

SAINT-AMBROISE

Le pamphlet de
Burniaux va lui
coûter 250 000 \$

page 3



Québec prolonge le «gel» des tarifs jusqu'en 2004

page 6

le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

32 PAGES
www.lequotidien.com

28^e ANNÉE
N° 246

LE JEUDI 19 JUILLET 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses



chez nous
y a tant à voir!

TOURISME
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN



Wowo oublie son RÉGIME

Photo Steve Tremblay

page 4

Rapports-chocs sur l'alcool et la vitesse au volant

page 6

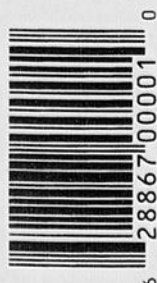
LES SPORTS



ARTS MARTIAUX

Karine Blackburn
perfectionne sa
technique en Autriche

page 31



Inséparables...

Cet été, mon Quotidien me suit partout!

8000\$ EN PRIX POUR NOS ABONNÉS

le QUOTIDIEN et moi...

Vite abonnez-vous: 545-4664
Saint-Félicien: 679-3832

* Pour plus de détails, lisez votre Quotidien du mardi.

Adolescent disparu

La police dolmissoise poursuit les recherches

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) - Le jeune homme de 17 ans de Mistassini, porté disparu depuis vendredi soir dernier, manque toujours l'appel.

Depuis trois jours la sûreté municipale concentre ses recherches sur la rivière Mistassini. Les enquêteurs disent avoir de bonnes raisons de croire que l'adolescent se serait jeté dans les rapides au bas du pont de Dolbeau.

Une équipe de plongeurs de la Sûreté du Québec a ratissé la rivière dimanche et lundi, puis, a abandonné les recherches, laissant les policiers municipaux prendre la relève. Ces derniers sont particulièrement affectés par cette disparition car il s'agit

du fils de leur collègue de travail, le directeur-adjoint de la Sécurité publique, Richard Lamothe.

Les agents municipaux ont travaillé sans relâche depuis trois jours pour retrouver le corps du jeune homme. Certains d'entre eux ont donné de leur temps bénévolement pour arpenter la rivière en chaloupe du petit jour jusqu'au crépuscule. Des propriétaires de motomarine leur ont prêté main-forte et le propriétaire d'un petit avion s'est

mis de la partie en scrutant la rivière du haut des airs.

Les recherches se poursuivront aujourd'hui. La pluie abondante des derniers jours a haussé le niveau et le débit de la rivière, ce qui ne facilite pas la tâche des équipes de recherches. Plusieurs personnes se sont noyées à cet endroit au cours des dernières années. Souvent la Mistassini a restitué leur corps seulement dans les mois qui ont suivi le drame.

Collègue tué pendant qu'il buvait

Policier suspendu pour son geste inexcusable

TORONTO (PC) - Un policier de Toronto a écopé d'une suspension de 12 jours pour avoir bu dans un bar pendant que son coéquipier était poignardé à

mort dans un terrain de stationnement.

Le détective Larry Smith a été reconnu coupable, en mars dernier, d'inconduite et de consom-

mation d'alcool pendant son travail. Un arbitre a statué que l'agent ainsi que le détective à la retraite Elmer Manuel avaient inventé une histoire selon laque-

le ils n'étaient pas en service au moment où ils consommaient de l'alcool dans un bar.

Les deux agents ont reconnu qu'ils avaient bu, le 4 août 1998, la nuit où Bill Hancox a été tué, mais ils soutenaient qu'ils n'étaient pas en service seulement de garde.

À cette occasion, les agents Smith et Manuel étaient chargés d'installer clandestinement un dispositif permettant de suivre un suspect, dans son véhicule. Ils avaient obtenu l'autorisation d'un juge.

L'arbitre a décrété que le geste du détective Smith était inexcusable, même s'il n'a peut-être rien changé au sort de M. Hancox.

Le détective Manuel a pris sa retraite avant d'être soumis au processus disciplinaire.

Deux femmes ont attaqué l'agent Hancox, qui était âgé de 32 ans et habillé en civil, pour tenter de lui voler sa voiture. Elles ont été reconnues coupables de meurtre au deuxième degré en 1999.

Écrasement à Gaspé

Le mauvais temps et le manque d'expérience seraient en cause

GASPÉ (PC) - Le rapport d'enquête sur l'écrasement d'un Cessna de la compagnie Myrand

Aviation à Gaspé le 13 avril 1999 est maintenant public. Il y est mentionné que les conditions climatiques sont à l'origine d'une

perte d'orientation du pilote de l'appareil, qui possédait les qualifications requises pour un tel vol, mais une expérience limitée pour effectuer une approche aux instruments.

Au dessus de Mont-Joli, le pilote a été informé que les conditions s'étaient dégradées et qu'il était maintenant difficile d'atterrir en toute sécurité. Le matin de l'accident, une des deux compagnies assurant la liaison régulière entre Québec, Mont-Joli, Gaspé et les Îles-de-la-Madeleine avait renoncé à effectuer l'approche à Gaspé à cause des conditions météorologiques défavorables. La décision de poursuivre le voyage a tout de même été prise.

Une fois à Gaspé, l'atterrissage devenait difficile, la piste étant enneigée. Le Bureau de la sécurité des transports du Canada estime que le pilote aurait perdu son sens de l'orientation et aurait dirigé l'avion vers le sol. De plus, lors de la première tentative d'atterrissage, le pilote aurait pu commander le balisage lumineux d'aérodrome, dont la piste de Gaspé est pourvue.

Cette omission aurait contribué à aggraver la désorientation du pilote. Toujours selon le rapport du Bureau de la sécurité des transports, les occupants de

l'appareil n'ont eu aucune chance de survie.

Quatre personnes ont perdu la vie dans l'écrasement: Jean-Germain Huot, syndic de faillite, Jean-Paul Anglehart, avocat originaire de Gascons, Alain Bergeron, pilote, et Arnaud Catroux, copilote.

Le pilote totalisait 1300 heures de vol, dont 210 aux instruments, et le copilote cumulait 2020 heures de vol, et 100 aux instruments.

Pas possible

Sauver le fromage au lait cru

LAUSANNE (AP) - Plus de 20 000 signatures ont été recueillies en six semaines pour défendre le fromage au lait cru, a annoncé mercredi la Fédération romande des consommateurs (FRC). Forte de ce succès, «qui devrait faire réfléchir l'Office fédéral de la santé publique (OFSP)», la FRC a décidé d'étendre jusqu'à fin août la collecte des paraphes.

Le système des pétitions en Suisse n'a aucun caractère contraignant et les autorités fédérales ne sont pas tenues de se soumettre à ces revendications.

Appuyée par six organisations de producteurs et de gastronomes, la FRC a lancé à début juin sa pétition intitulée «Sauvons le fromage au lait cru». Elle considère qu'une nouvelle menace pèse sur cette production sous la forme d'une ordonnance fédérale. Celle-ci envisage de ne plus faire la distinction entre les fromages au lait cru et ceux au lait thermisé, soit chauffés à une température de 57 à 68 degrés. Selon la FRC, une telle mesure entraînerait non seulement une tromperie d'étiquetage inacceptable, mais condamnerait également une production traditionnelle appréciée du public.

Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean

Municipalités	Pairs	Impairs
La Baie	X	NR
Dol./Mistassini	NR	X
Métabetchouan	NR	NR
Lac-à-la-Croix	NR	NR
Normandin	NR	X
	Secteur 1	Secteur 2
Saint-Gédéon	X	X
Jonquière		NR
Alma		NR
Saint-Félicien		NR

Légende:
X= interdit
1= 1 heure d'arrosage
2= 2 heures d'arrosage
NR= Non recommandé

Truc pour économiser l'eau potable
Vous utilisez l'électricité comme si ça n'avait pas d'effet sur l'eau. Il est temps d'éclairer votre lanterne à ce sujet. Chaque jour, nous avons besoin de plus de 60 millions de m³ d'eau pour satisfaire nos besoins en électricité au Canada. Ménager l'énergie c'est ménager l'eau.
<http://recommandations.multimania.com>
Venez nous visiter en grand nombre!

Les données météorologiques qui sont prises au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une grâce de l'Environnement Canada. RESEAU environnement

DANGER feux en forêt

Indice de danger d'incendie	Feux en activités
Bas	0
Moderé	0
Bas	0
Bas	0
Bas	0
Moderé	1
Bas	0
Bas	0
Bas	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui: 4
Total de la saison: 521

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement
Moderé (Mod): Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
N/D: Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Attaché enragé

QUÉBEC (PC) - Un incident de rage de l'air est survenu en mars dernier dans l'avion transportant le premier ministre Jean Chrétien.

Selon un rapport de la Défense nationale, obtenu par le Réseau TQS, un attaché politique de M. Chrétien a exprimé sa fureur au pilote, après que ce dernier eut décidé d'atterrir à Québec plutôt qu'à Shawinigan, en raison d'une tempête de neige. Le lendemain, l'attaché politique a été réprimandé par l'officier de l'escadron responsable des vols officiels du chef du gouvernement canadien.

Le lieutenant-colonel Jacques Laplante, des Forces armées canadiennes, a admis que l'individu «débordait possiblement d'enthousiasme pour son travail, mais que son comportement était dangereux et inapproprié dans les circonstances».

Il a ajouté que «lors de vols subséquents, l'attaché politique s'est comporté convenablement et qu'il a respecté les règles de sécurité».

Sommaire

Arts	14
Bandes dessinées	15
Bourse	17-18
Détente	16
Décès	24-25
Finances	19
Horoscope	16
Petites annonces	20 à 23
Sports	26 à 31
Télévision	15

LE QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Météo

AUJOURD'HUI:
Brumeux par endroits tôt le matin. Ensoleillé par la suite.
Max: 26.

VENDREDI:
Ensoleillé avec passages nuageux.
Max: 27 Min.: 11

SAMEDI:
Plutôt nuageux avec possibilité d'averses.
Max: 25 Min.: 13

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 02h15 (5m0)
Basse à 09h55 (0m7)
Haute à 14h50 (4m1)
Basse à 21h35 (0m8)
LA BAIE
Haute à 02h10 (5m3)
Basse à 08h40 (0m7)
Haute à 14h45 (4m5)
Basse à 20h35 (0m8)

Ex-conseiller municipal à Saint-Ambroise

Le pamphlet caustique coûtera 250 000 \$ à Jean-Paul Burniaux

CHICOUTIMI (IL) - La publication d'un pamphlet dénonçant les agissements de conseillers municipaux et d'un homme d'affaires, en avril 1996, risque de coûter cher à l'ex-conseiller municipal de Saint-Ambroise, Jean-Paul Burniaux.

Dans deux décisions rendues lundi, le juge Michel Caron de la Cour supérieure le condamne en effet à payer près de 250 000 \$ aux requérants à titre de dommages et intérêts pour les propos qu'il a tenus.

Toute cette histoire a débuté lorsque le conseiller Burniaux a distribué un dépliant dans tous les foyers de Saint-Ambroise en

1996, dans lequel il laissait entendre que les conseillers municipaux prennent les électeurs pour des valises, que leur pognon est subtilisé en toute légalité, que les conseillers sont des décideurs arrivistes et des mafiosi cupides et qu'ils sont de connivence avec Noël Daigle pour détourner les fins d'un projet immobilier.

De plus, il accusait l'homme d'affaires Noël Daigle d'avoir comploté avec des conseillers municipaux une annexion à Shishaw afin de favoriser un développement domiciliaire à son avantage.

Les conseillers municipaux de l'époque Gilles Boily, Michel Fortin, Michelle Tremblay, Normande Villeneuve de même que le maire Jean Halley, par la voix de l'avocat Pierre Lévesque, ont intenté conjointement une requête en diffamation contre Jean-Paul Burniaux. Dans son jugement, le juge Michel Caron conclut qu'il ne fait aucun doute que les droits des requérants ont été brimés et qu'ils doivent être compensés pour les torts qu'ils ont subis. Et cela même si devant le tribunal, M. Burniaux a déclaré regretter les termes utilisés ainsi que la peine causée aux

requérants et aux membres de leur famille.

Jean-Paul Burniaux devra donc verser les sommes suivantes à titre de dommages et intérêts et de dommages moraux aux requérants: 30 000 \$ au maire Jean Halley, 22 000 \$ à Normande Villeneuve, 15 000 \$ à Michelle Tremblay, 15 000 \$ à Michel Fortin et 15 000 \$ à Gilles Boily.

Seconde poursuite

La seconde poursuite a été intentée par l'avocat Réjean Marceau au nom de l'homme d'affaires Noël Daigle et la compagnie de ce dernier, Publicité Promobile (1984) Inc. Compte tenu des torts causés à la réputation de Noël Daigle à la suite de la parution de ce pamphlet, le tribunal lui octroie la somme de 50 000 \$ à titre de dommages moraux.

De plus, le tribunal somme Jean-Paul Burniaux de verser à M. Daigle une somme de 25 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs, ainsi que la somme de 60 000 \$ à la compagnie de Noël Daigle, Publicité Promobile. Il doit aussi rembourser les honoraires des avocats des requérants qui s'élèvent à 15 183,30 \$.

Enfin, dans les deux dossiers, le juge Michel Caron ordonne à Jean-Paul Burniaux de faire parvenir les jugements à tous les citoyens de la municipalité de Saint-Ambroise ainsi qu'aux médias qui ont fait écho aux propos contenus dans le pamphlet de 1996.



Jean-Paul Burniaux

Les avocats livrent leur plaidoirie

Le juge Lévesque répondra aux questions ce matin

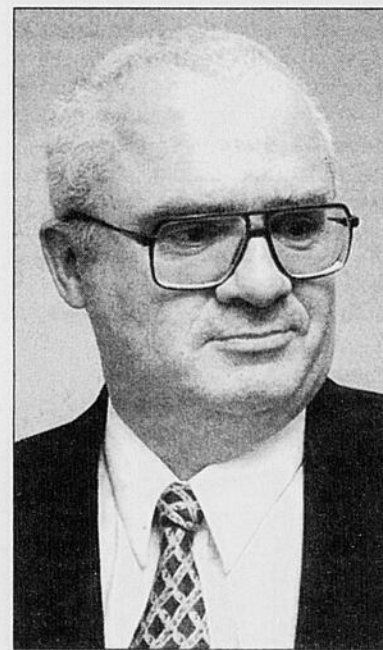
CHICOUTIMI (IL) - Dominique Briand, reconnu coupable de meurtre au deuxième degré, de tentative de meurtre et de possession d'une arme à feu sans permis, devra-t-il attendre plus de 10 ans avant d'être

puisse demander une libération conditionnelle après 10 ans d'incarcération, mais qu'il n'est pas certain qu'il y ait accès. Selon son comportement, c'est la Commission des libérations conditionnelles qui devra prendre cette décision.

Il a également souligné que le fait que son client ait été condamné à six mois de prison la semaine dernière d'un chef de complot pour faire le trafic de 20,5 grammes de cannabis à la prison de Chicoutimi n'était pas un facteur aggravant. Selon lui, son client a fait preuve de transparence en plaçant coupable dans ce dossier et il ne faut pas augmenter la période d'éligibilité en raison de cette condamnation.

Il a aussi déposé quelques décisions rendues en semblable matière, dans lesquelles les risques de récidive étaient presque nuls, et où on avait appliqué la norme de 10 ans.

De plus, il a souligné que le jury, après trois jours de délibération, avait reconnu Dominique Briand coupable et avait soumis au juge une suggestion de dix ans d'incarcération avant que Briand puisse être éligible à une libération conditionnelle. «Le jury, composé de gens de la société, pense qu'un délai de 10 ans est suffisant. Ces gens ont eu le portrait véritable de la situation. Vous devez être



Me Jean-Roch Poulin

sensibilisé à cette recommandation», a fait valoir Me Boudreault au juge Lévesque. Il a précisé qu'il demandait une période commune pour le meurtre au second degré et pour la tentative de meurtre, en tenant compte du fait que les deux événements se sont produits dans le même contexte.

Poursuite

Pour sa part, le procureur de la Couronne Jean-Roch Poulin a donné en exemple de jurisprudence des causes où les coupables

de meurtre au deuxième degré avaient écopé de plus de 10 ans avant d'être éligible à une libération conditionnelle. Il a également souligné les facteurs aggravants qui appuient sa demande d'une période de 19 à 22 ans avant l'éligibilité.

Ainsi, il a rappelé que Dominique Briand avait tiré sur un citoyen qui faisait son devoir en tentant de l'arrêter avant le meurtre; qu'il possédait une arme de poing sans permis; qu'il a utilisé la méthode du camouflage à plusieurs reprises, entre autres en affirmant ne se rappeler de rien et en demandant à son père de stationner son véhicule après avoir commis son crime. Me Poulin a aussi fait valoir qu'il avait démontré un manque total de repentir envers le portier qu'il avait tué, alors qu'il avait manifesté de l'empathie envers le jeune homme qu'il avait blessé. Enfin, il est revenu sur le fait que Briand avait fait entrer de la drogue en prison. «Ce qui est odieux, c'est que tout au long du procès, il a invoqué que les stupéfiants étaient la cause des événements. Puis, il défie la loi en faisant entrer des drogues en prison et en décidant de fournir les plus vulnérables», a-t-il souligné.

Pour toutes ces raisons, Me Poulin a recommandé une peine de 14 ans de prison pour la tentative de



Me Michel Boudreault

meurtre, de cinq ans pour la possession d'arme sans permis, et une sentence variant entre 19 et 22 ans avant l'éligibilité à une libération conditionnelle pour le meurtre au deuxième degré.

Rappelons que Dominique Briand avait admis avoir abattu le portier Martin Guay du bar l'Express au cours de la nuit du Jour de l'an 2000. Un autre client, Pascal-Frédéric Desbiens, avait été blessé par balle au cours du même événement.



ISABELLE LABRIE

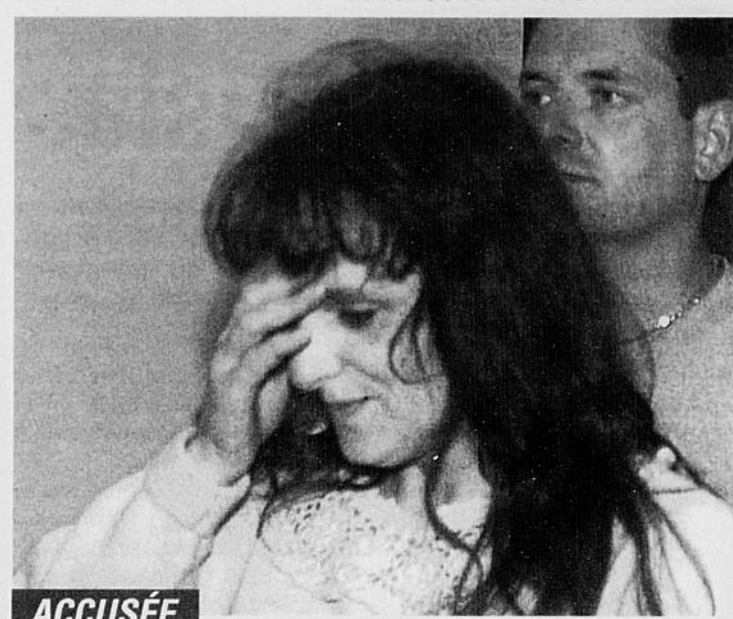
ilabrie@lequotidien.com

admissible à une libération conditionnelle?

C'est la question à laquelle devra répondre ce matin le juge Jacques Lévesque de la Cour supérieure du Québec, qui livrera sa sentence ce matin pour ces crimes punissables d'une peine de prison à perpétuité, avec possibilité de libération conditionnelle après une période se situant entre 10 et 25 ans.

Hier, au palais de justice de Chicoutimi, les avocats de la défense et de la poursuite ont fait leurs représentations sur sentence et fait leurs suggestions quant à la durée de temps que Briand devrait passer en prison avant de pouvoir être libéré.

L'avocat de Briand, Michel Boudreault, a rappelé qu'il s'agit d'une requête pour que son client



ACCUSÉE

Linda Couturier lors de sa comparution, vendredi dernier, au palais de justice de Chicoutimi escortée par le policier baieriverain Mario Simard.

(Archives)

Linda Couturier jugée inapte à comparaître

CHICOUTIMI (IL) - La blissement pour une période indéterminée.

Elle y demeurera jusqu'à ce qu'elle soit déclarée apte à comparaître et à décider du plaidoyer qu'elle souhaite enregistrer.

Rappelons que Linda Couturier est accusée d'avoir poignardé à mort dans son logement de Ville de La Baie une femme de Mashteuatsh de 39 ans, Marie-Gilberte Raphaël, au cours d'une dispute qui est retournée dans cet éta-

blissement pour une période indéterminée.

Elle y demeurera jusqu'à ce qu'elle soit déclarée apte à comparaître et à décider du plaidoyer qu'elle souhaite enregistrer.

Rappelons que Linda Couturier est accusée d'avoir poignardé à mort dans son logement de Ville de La Baie une femme de Mashteuatsh de 39 ans, Marie-Gilberte Raphaël, au cours d'une dispute qui est retournée dans cet éta-

Souper au boeuf

Dolbeau-Mistassini reçoit 900 convives

DOLBEAU-MISTASSINI (CC) - Près de 900 personnes ont mangé du boeuf cuit à la broche, hier soir, au village du Festival western de Dolbeau-Mistassini, où il y avait des gens d'un peu partout au Québec et même d'Europe parmi les convives.

Comme l'a mentionné Bernard Dufour, président de cette 30e édition, on ne pouvait souhaiter mieux comme temps qui était d'une douceur extrême. «Nous vivons, aujourd'hui, l'une des plus belles journées de l'été», a-t-il ajouté.

Ca n'a rien de comparable à la journée du boeuf braisé de l'année dernière alors



CLAUDE COTE

clcote@saglac.qc.ca

qu'il faisait un froid de canard. Il faut dire, comme l'a rappelé pour sa part Ghislaine Matte, directrice générale du festival, que la journée avait bien mal commencé, l'an dernier, alors qu'un incendie avait entièrement dévasté le restaurant et l'armurerie.

Qualité

Les gens interrogés, hier soir,

Attractions au village western

Les gens profitent du site et du soleil!

DOLBEAU-MISTASSINI (CC) - L'ambiance était à son meilleur, hier, au Festival western de Dolbeau-Mistassini dont le village a été littéralement envahi par les gens déterminés à profiter à plein du temps ensoleillé qui a succédé à la pluie intermittente des jours précédents.

Dès le milieu de l'après-midi, le village western, dont l'entrée est libre en tout temps durant le festival, était quasiment rempli. Des personnes de tous âges déambu-

laient sur la place, pendant que bon nombre d'adultes, incapables de supporter un soleil de plomb, profitaient de la musique d'ambiance sous le chapiteau installé juste à l'entrée ou effectuaient quelques pas de danse au salon, au son d'une musique country.

De leur côté, les plus jeunes profitaient des installations spécialement aménagées à leur intention, dans un secteur du village qui leur est spécifiquement réservé et qui

ont tenu particulièrement à mentionner la grande qualité de la viande qui leur était servie. Boucher chez IGA du secteur de Mistassini, Alain Grimard, qui n'était là que comme convive, est l'un de ceux qui a affirmé que la qualité du boeuf était grandement supérieure aux années passées. Chargé de nourrir les quelque 900 convives, Francis Thibeault, des Banquets Francis Thibeault de Dolbeau-Mistassini, a expliqué qu'il n'avait servi que de la viande prise dans la même partie du boeuf: la fesse, là où se trouve l'une des meilleures parties de la viande.

Et, pour suffire à la tâche, il avait fait cuire huit grosses fesses de 150 livres chacune. «Ainsi, dit-il, je suis sûr que tout le monde mange la même qualité de boeuf.» Il a tenu en outre à vanter les mérites d'Yves et de David, deux employés de la maison Salaisons Besson de Mistassini qui assuraient le dépeçage des fesses de boeuf.



ÉQUIPE

La qualité du boeuf était grandement supérieure aux années passées selon plusieurs observateurs. Ici, Yves Gobeil de Salaisons Besson; Francis Thibeault, le grand chef; Denis Bilodeau, responsable du souper-boeuf et le président des Dix jours western, Bernard Dufour vérifient le constat.

Témoignages

D'origine française et domiciliée à Montréal, Françoise Clouard en était à sa première visite au Lac-Saint-Jean et, bien entendu, au Festival western. La cordialité des gens de la région l'a particulièrement frappée.

«Tout bonnement, dit-elle, les gens nous parlent, ils sont super gentils.»

Il y a aussi ce couple de Dolbiens, Lucienne Pelletier et Jean-Baptiste Lavoie, qui, originaires de la région de Témiscouata, apprécient au plus haut point l'ambiance qui règne au village western. Ils participent d'ailleurs à chaque année au souper du boeuf à la broche.

Quant à Jean-Louis Poisson, un ancien citoyen de Dolbeau où il a travaillé durant 40 ans à la Dometar, maintenant résidant à Sainte-Foy depuis sept ans, il a tenu cette année encore à venir souper au village western. Sa femme Paquerette et lui prennent du bon temps dans un chalet de la Baie-Moïse, dans le secteur d'Alma.

Et, comme pour les autres, l'ambiance régnant au village leur a plu.

donne accès aux manèges de Beauce Carnaval dont les services ont été achetés par l'organisation du festival. «Ceci nous permet d'offrir un passeport à 30 \$ pour cinq jours et d'éviter qu'il en coûte 18 \$ par jour à un enfant désireux de profiter de ces manèges durant toute la semaine», explique Bernard Dufour, président de cette 30e édition du Festival western de Dolbeau-Mistassini.

Le cirque constitue d'ailleurs la seule activité avec laquelle Dufour entretient encore un doute sur sa rentabilité. Il est effectivement convaincu que l'ensemble des autres activités généreront des revenus supérieurs aux années passées, et ce, même si l'organisation a éliminé entièrement la présentation de gros spectacles en soirée. «Ça nous coûtait une petite fortune pour supporter ces spectacles, dans le passé, et nous n'avions pas toujours le public suffisant pour en couvrir les frais», soutient Bernard Dufour, qui croit que les dirigeants du festival ont ainsi pris une bonne décision.

Le fait que l'entrée au village western soit gratuite permet aux gens de choisir individuellement les activités auxquelles ils veulent participer et dont bon nombre sont tout à fait gratuites. En fait, comme événements exigeant un coût d'entrée, il y a le souper du boeuf à la broche et les compétitions de rodéo présentées samedi et dimanche.

Photos par
Steve Tremblay



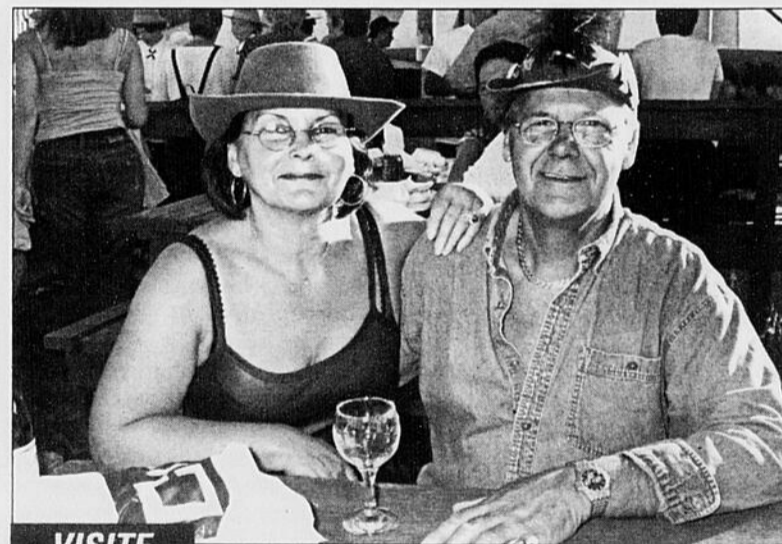
AMBIANCE

Jean-Paul Doucet et Marie-Paule Tremblay de Roberval semblent apprécier l'ambiance.



REPAS

Bernard et Alexandre Gagnon de Dolbeau-Mistassini prennent un bon repas.



VISITE

Julie Deschesnes et Honoré Savard de Chicoutimi étaient en visite hier, à Dolbeau-Mistassini.



TABLE

C'était la fête hier à Dolbeau-Mistassini. Ça vaut bien un «p'tit toast».

Fermeture de la «2» à l'usine Port-Alfred

«La compagnie vivra avec ses décisions»

- Laval Perron

LA BAIE (NB) - Impuissant, le Syndicat national des travailleurs des pâtes et papier de Port-Alfred (FTPF-CSN) ne peut qu'encaisser la fermeture indéfinie de la machine à papier numéro 2.

«On n'a pas grand chose à dire; la compagnie vivra avec ses décisions», a commenté le président du syndicat Laval Perron, au sortir d'une rencontre qu'il tenait, hier après-midi, avec son exécutif.

Le syndicat devrait rencontrer ses membres avant la fin de la semaine pour leur expliquer les

implications de cette fermeture qui suivra, le 5 août, une interruption de deux semaines de la production dans toute l'usine. Selon Laval Perron, une trentaine de travailleurs devraient être directement touchés par la fermeture de la machine à papier qui avait pour principaux clients des journaux d'Amérique du Sud.

Ceux-ci iront grossir les rangs des «réservistes» qui remplacent les absences temporaires. Évidemment, il y aura un processus de supplantation et ce sont les moins anciens qui se retrouveront sur la liste de réserve. C'est tout



NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

ce processus que Laval Perron entend expliquer à ses membres en assemblée générale.

Cela fait en sorte qu'à court terme, les employés touchés n'auront pas un prix énorme à payer puisqu'ils trouveront du travail pour les remplacements de vacances.

Le président du syndicat entrevoit plus de problèmes à l'automne, mais à ce moment, il espère

que la demande de papier journal reviendra à la hausse comme c'est son habitude. «On pourra alors espérer voir redémarrer la machine numéro 2», dit-il.

Surprise

Le syndicat n'a pas vu venir le coup. Et même s'il épouse la thèse de la compagnie, à savoir que la conjoncture économique difficile du Brésil, le principal client de la machine numéro 2, est à l'origine de cette fermeture, Laval Perron entend tout de même vérifier les informations publiées dans le Quotidien de mercredi, à savoir que la moitié du carnet de commandes brésilien aurait été transférée à l'usine de Baie-Comeau.

Une information niée par le porte-parole de la compagnie, Denis Leclerc.

Ce transfert aurait été réalisé à la suite de l'acquisition de Donohue par Abitibi-Consolidated qui lui a permis d'abaisser ses coûts de production de papier journal

grâce à l'approvisionnement en électricité provenant du barrage Manic 1 dont elle détient une participation de 50%.

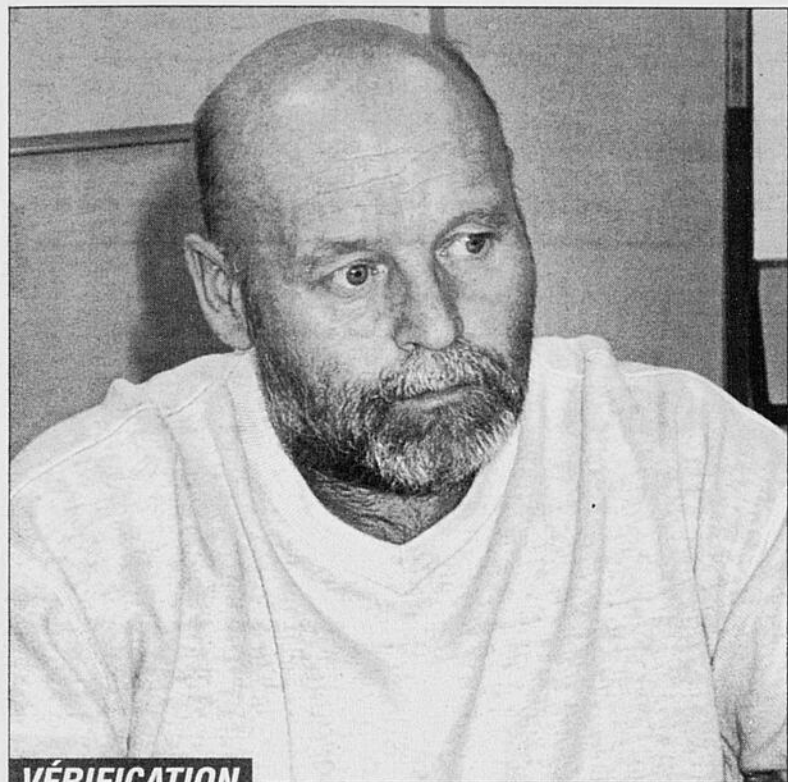
Selon Laval Perron, le syndicat va certainement réagir s'il constate que ce transfert de production a joué un rôle dans la fermeture de la machine numéro 2.

Annonce

La nouvelle tant redoutée est tombée mardi à La Baie.

Abitibi-Consolidated, qui avait déjà prévu la fermeture complète de l'usine pour une période de deux semaines à partir de samedi matin, a annoncé que la machine numéro 2 ne reprendrait pas la production le 5 août et ce, pour une période indéterminée.

En échange, la compagnie a annulé une seconde fermeture complète d'une semaine prévue pour le mois de septembre, ce qui allait permettre de maintenir la stabilité des opérations sur les trois autres machines et dans les autres services de la papeterie.



VÉRIFICATION

Le président du syndicat national des travailleurs des pâtes et papier de Port-Alfred, Laval Perron, entend vérifier les informations voulant que la moitié du carnet de commandes brésilien aurait été transférée à l'usine de Baie-Comeau, même si l'information a été niée par la compagnie.

(Photo d'archives)

«*Brisons l'isolement...
Développons l'entraide!*»



Centre de prévention
du suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: 545-1919
Lac-St-Jean: 1-800-463-9868

00486510



Jessika Foster

Bienvenue!

L'équipe professionnelle
de Coiffure Carat,
souhaite la bienvenue à Jessika Foster
ainsi qu'à toute sa clientèle.
Prenez note que vous pouvez rejoindre
Jessika au 549-6669 dès maintenant.

COIFFURE
Carat Merci et
bienvenue à tous!

455, RACINE EST CHICOUTIMI 549-6669

00486630



Première Chaîne de Radio-Canada

Le déluge de 1996, cinq ans après...

Venez partager vos réflexions avec
les équipes de CBJ en direct du Parc du Bassin

Aujourd'hui

6 h à 9 h

Bernier et Cie en vacances

Animation : Doris Larouche
Réalisation : Daniel Jean

15 h à 17 h 30

L'été ! C'est ici que ça se passe

Animation : Michel Gaudreau
Réalisation : Nancy Bourdages

www.radio-canada.ca/cbj

fm
93,7
saguenay

première chaîne

Radio Canada

LE QUOTIDIEN, le Jeudi 19 juillet 2001 - 5

Le mélange alcool et vitesse continue de faire des ravages

par Louis Tremblay

ALMA (LT) - Le mélange alcool et vitesse décime les jeunes sur les routes du Québec et les deux derniers rapports du coroner Yves Bolduc confirment à nouveau cette triste réalité qui se traduit année après année dans les statistiques de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ).

Les deux rapports publiés par le coroner Bolduc expliquent de façon pointue les tragédies routières qui ont coûté la vie à la jeune Véronique Fortin, 16 ans de Delisle et Sandra Maltais, 17 ans, de La Baie. Les deux accidents étaient survenus les 27 et 30 juillet 2000.

Dans le premier cas, la jeune Sandra Maltais prenait place dans la voiture de son ami de cœur Claude Bergeron, 19 ans, également de Delisle.

En tout, trois personnes prenaient place à bord de cette voiture. Le trio rentrait d'une journée à la plage où Claude Bergeron avait consommé de la bière.

Le coroner a établi dans son rapport que Bergeron avait conduit de façon dangereuse et à très haute vitesse. Il est signalé dans le rapport que ce dernier devait rouler à environ 180 km/h quand la voiture a percuté le garde de sécurité. Sous l'impact, la jeune fille a été projetée à pas moins de 83 mètres.

«Il s'agit d'une mort accidentelle secondaire à un accident d'automobile. L'accident a été causé par un conducteur qui était en état d'ébriété, qui

conduisait dangereusement et à haute vitesse», précise le coroner



Le coroner Yves Bolduc

ner Bolduc en conclusion de ce premier dossier. Le conducteur Claude Bergeron a évidemment été accusé d'avoir causé la mort alors qu'il conduisait un véhicule en état d'ébriété. Il a été reconnu coupable et condamné à une sentence de trois ans de pénitencier.

Vitesse

Dans le second cas, l'accident qui a coûté la vie à Sandra Maltais de La Baie, le coroner Yves Bolduc en arrive à la conclusion que la vitesse et l'inexpérience de la conductrice ont été les facteurs favorisant cette tragédie. Le coroner a dans un premier temps établi que la jeune femme possédait une voiture depuis deux semaines seulement avant la tragédie survenue le 30 juillet 2000.

Le coroner raconte que la jeune fille circulait entre 120 et 140 km/h sur une route qui ne le permettait pas. Elle a dépassé un véhicule avant de perdre la maîtrise de sa voiture et de percuter un poteau de transport d'électricité.

Les vérifications mécaniques ont démontré que sous la force de l'impact, l'attache du siège sur lequel prenait place la victime a cédé, ce qui a rendu la ceinture de sécurité inefficace.

«L'inexpérience de la conductrice et la vitesse excessive semblent les facteurs favorisant l'accident», a conclu le coroner.

Décès du jeune Yanick Tremblay

Son «racer» percute l'arrière d'un fardier à haute vitesse

SAINT-THOMAS-DIDYME (LT) - La très haute vitesse est l'élément retenu pour expliquer le décès du jeune Yanick Tremblay, 21 ans, en fin de soirée mardi alors que son puissant «racer» Honda 1000 cc a percuté l'arrière d'un fardier.

Les policiers de la Sûreté du Québec ont poursuivi les relevés sur la site de la collision devant le 1859 de la route St-Cyrille entre Normandin et Saint-Thomas Didyme au Lac-Saint-Jean. Selon l'agent Richard Gagné, porte-

parole de la Sûreté du Québec, des traces de freinage et de dérapage sont facilement identifiables sur la chaussée.

Le scénario de la collision est relativement simple. Le jeune motocycliste a quitté la résidence familiale située au 2060 du chemin St-Cyrille.

Il roulait rapidement sur une ligne droite et un petit vallon devant lui l'aurait empêché de voir à temps le fardier qui venait de s'engager sur la route.

Le motocycliste n'a jamais eu le

temps de freiner à temps ou de bifurquer pour éviter la collision. Les ambulanciers ont tenté de la réanimer sur place mais son décès a été constaté à l'hôpital de Dolbeau.

D'autre part, des voisins n'ont pas caché que le motocycliste avait l'habitude de rouler à haute vitesse dans ce secteur. La Sûreté du Québec doit effectuer des expertises sur le fardier afin de vérifier si le système de lumière arrière du camion était en bon état au moment de l'impact.

En bref

Nauséabond

SAINT-FÉLIX-D'OTIS (NB) - Il y a pire que la pluie. Les résidents du chemin du lac Goth l'ont appris hier, alors qu'un camion-citerne servant à vider les fosses septiques s'est renversé, perdant une partie de son chargement.

L'incident qui est survenu un peu après 15h30 n'a pas fait de blessé mais a donné lieu à tout une branle-bas de combat puisqu'il a

fallu faire appel à un camion de l'entreprise SaniVan, qui a récupéré la nauséabonde cargaison, ainsi qu'à Urgence environnement puisque le camion-citerne a perdu également une partie de son carburant.

Dans ce dernier cas, il a fallu également récupérer le polluant.

Face à face

HÉBERTVILLE (NB) - Trois per-

sonnes ont été blessées grièvement lors d'une collision frontale survenue hier après-midi à la sortie de la réserve faunique des Laurentides, sur la route 169, mais on ne craint pas pour leur vie.

L'accident, dont on ne connaît pas les causes, est survenu à 12h16 en face du garage Irving à Hébertville.

Les deux véhicules impliqués sont des automobiles.



PROPOSITION

Le décret concernant les tarifs d'Hydro-Québec a été adopté lors de la séance du conseil des ministres du 27 juin dernier, sur la proposition du ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard.

(Archives)

Hydro-Québec va bien

Québec bloque les tarifs d'électricité jusqu'en avril 2004

QUEBEC (PC) - Les tarifs d'Hydro-Québec demeureront gelés jusqu'en avril 2004.

Le décret du gouvernement annonçant cette prolongation a été publié mercredi dans la Gazette officielle du Québec.

Le décret a été adopté lors de la séance du conseil des ministres du 27 juin dernier, sur la proposition du ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard.

La prolongation du gel devait être annoncée en grande pompe par les autorités gouvernementales en août prochain mais la nouvelle a coulé par inadvertance dans la dernière livraison de la Gazette officielle.

Les tarifs avaient été gelés le 1er mai 1998 pour une période de quatre ans, soit jusqu'en avril 2002. Pour les clients résidentiels, le tarif général quotidien est depuis cette date de 4,74 cents pour les 30 premiers kilowatt heure (kWh) et de 5,97 cents pour les kWh supplémentaires consommés.

Dans le dernier rapport financier d'Hydro-Québec, on révèle que la société d'Etat a réalisé un bénéfice net consolidé de 755 millions \$ uniquement pour le 1er trimestre de 2001, soit une hausse de 80 millions \$ ou de 11,9 pour cent de plus que lors de la même période, l'an dernier.

Cette progression est en grande partie attribuable à l'augmentation des ventes à court terme sur le marché américain et à la clémence exceptionnelle du climat québécois au cours du dernier hiver, précise le bilan cosigné par le président d'Hydro, André Caillé, et par le président du conseil d'administration, Jacques Ménard.

Le ministre des Ressources naturelles Jacques Brassard, a expliqué qu'on «constate que les finances d'Hydro s'améliorent

constamment et que les prévisions qui avaient été fixées pour les cinq prochaines années ont été dépassées. En conséquence, il nous apparaissait évident qu'on pouvait poursuivre le gel des tarifs», a estimé le ministre.

Selon le ministre, les ventes à court terme d'électricité aux Américains ont été particulièrement rentables car «le réseau québécois permet d'emmagasiner l'énergie quand les prix sont bas et de revendre quand ils sont à la hausse».

Il aurait toutefois été «risqué» de baisser carrément les tarifs au Québec, compte tenu des aléas du climat ou des variations du prix de vente de cette énergie.

Si le prix avait suivi la courbe de la hausse de l'indice des prix à la consommation, les Québécois auraient payé leur électricité 10 pour cent plus cher en l'an 2004 que le prix qui leur sera alors réclamé.

Deux autres provinces canadiennes où l'électricité est surtout produite par des barrages conservent des tarifs gelés à un niveau très bas: il s'agit du Manitoba et de la Colombie-Britannique.

Ces deux dernières provinces sont, avec le Québec, les régions nord-américaines où le prix de l'énergie électrique est le plus bas. À titre de comparaison, l'électricité est trois fois plus cher à New York, au New-Hampshire et dans les autres États de la Nouvelle-Angleterre.

En Ontario, le prix de l'électricité est 1,5 fois plus élevé qu'au Québec. Il existe deux États américains où les tarifs sont assez bas: l'Idaho et Washington. Les tarifs y dépassent néanmoins celui du Québec d'environ 10 pour cent.

Le tourisme de congrès sauve la mise

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Le bateau croisière La Marjolaine ne connaîtra pas une année record comme en 1994-95, mais il s'en tirera quand même très bien grâce à l'affluence du tourisme d'affaires et de congrès.

Selon Bertrand Picard, directeur général de La Marjolaine, il y a eu tellement de gros congrès, en juin, que le bateau croisière a enregistré une augmentation d'achalandage de 14 pour cent. «C'est ce qui nous a permis de prendre une avance sur la saison, dit-il, car on enregistre une baisse de trois pour cent, au début de juillet, en raison du mauvais temps.» Selon lui, la baisse se ressent particulièrement chez le tourisme d'agrément. «Lorsque le temps est maussade, constate-t-il, le passant laisse tomber les croisières.» Par contre, ceux qui avaient déjà fait des réservations respectent leur engagement.

Les meilleures années, reconnaît Bertrand Picard, remontent aux années 1994-95, alors que La Fabuleuse Histoire d'un Royaume était à son apogée. Il est catégorique. «On a connu des années «record» grâce à ce spectacle à grand déploiement et à celui de Jos Maquillon. Des autobus bondés de monde arrivaient de partout pour voir ces spectacles», se souvient-il.

À n'en pas douter, il est persuadé qu'ils ont contribué à «vendre» la région à l'extérieur et à encourager les touristes à venir en grand nombre. Selon lui, toutes les autres sites et activités touristiques ont profité des retombées

positives. «Ces spectacles ont été un gros déclencheur et ça reste un moteur touristique régional important», enchaîne-t-il.

Le déluge de 1996 a ralenti les ardeurs. Selon Bertrand Picard, la région commence à remonter la pente sur le plan touristique. Le directeur général mise sur le beau temps pour bien terminer la saison touristique. Pour le mois d'août, il est optimiste, car les hôteliers ont beaucoup de réservations. Généralement, cela profite à toute l'industrie touristique.

En tout cas, il signale que le cahier de réservations de La Marjolaine commence à être bien rempli. Les activités se termineront le 30 septembre. Le mois de septembre est celui de la clientèle américaine et française. «C'est la période des belles couleurs d'automne du Fjord», fait-il ressortir.



HAUSSE

Selon Bertrand Picard, directeur général de La Marjolaine, il y a eu tellement de gros congrès, en juin, que le bateau croisière a enregistré une augmentation d'achalandage de 14 pour cent.

(Photo d'archives)



Des super valeurs sur de grands gagnants avec un gros **plus**

LA NOUVELLE COROLLA CE 2002 **plus**

Gagnante du trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires

pour les années-modèles 1993 à 1997. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules :

- La satisfaction moyenne globale était de 8,9 sur 10.
- L'incidence des réparations était de **45 % inférieure** à celle de la moyenne des véhicules de cet âge.
- Le coût moyen des réparations était de **40 % inférieur** à la moyenne des véhicules de cet âge.

3,9% allant jusqu'à 36 mois
ou louez **219\$***** par mois pendant
pour **48 mois**



- Moteur 4 cylindres de 1,8 litre et 125 ch avec WT-i
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation - MANUELLE **plus**
- 7,3/5,3 L/100 km - (39/53 mi/gal.) Ville/Route

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Corolla, la Corolla CE Plus comprend :

- Volant inclinable
- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés
- Enjoliveurs de roue complets
- Climatiser • Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales

CAMRY CE **plus**

Gagnante de 7 trophées Pyramide de la CAA depuis 1988. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules pour la Camry 1997 à 2000 :

- **93 % des propriétaires de Camry** se sont dit très satisfaits de leur véhicule.
- Un total de **99 % de propriétaires** ont dit qu'ils rachèteraient la Camry s'ils pouvaient revenir en arrière au moment de l'achat.
- Le coût moyen et la fréquence des réparations pour les modèles de Camry 1997 à 2000 était inférieur aux résultats obtenus par les autres véhicules des mêmes années-modèles.

1,9% allant jusqu'à 36 mois
ou louez **299\$***** par mois pendant
pour **48 mois**



- Moteur 4 cylindres de 2,2 litres et 136 ch
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV) **plus**
- Cotes de consommation - AUTOMATIQUE
- 10,1/6,8 L/100 km - (28/42 mi/gal.) Ville/Route

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Camry, la Camry CE Plus comprend :

- Climatiser • Radio AM-FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Glaces et verrous de portières assistés
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Système d'accueil sans clé

SIENNA CE **plus**

Gagnante du trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires dans la catégorie des mini-fourgonnettes

pour les années-modèles 1998 à 2000. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules :

- L'incidence globale des réparations était de **28 % inférieure** à la moyenne des véhicules de cet âge.
- Le coût total moyen des réparations était de **22 % inférieur** à la moyenne des véhicules de cet âge.
- Un total de **94 % de propriétaires** ont dit qu'ils rachèteraient la Sienna s'ils pouvaient revenir en arrière au moment de l'achat.

1,9% allant jusqu'à 36 mois
ou louez **299\$***** par mois pendant
pour **48 mois**



- Moteur V6 de 3,0 litres et 210 ch avec WT-i (maximise l'efficacité)
- Véhicule à faibles émissions (LEV) **plus**
- Cotes de consommation - AUTOMATIQUE
- 12,4/8,8 L/100 km - (23/32 mi/gal.) Ville/Route

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Sienna, la Sienna CE Plus comprend :

- Régulateur de vitesse
- Glaces et verrous de portières assistés
- Éclairage d'accueil
- Maintien temporaire du courant
- Rétroviseurs extérieurs à télécommande assistée
- Graphiques aux revêtements latéraux
- Immobilisateur de moteur
- Dispositif «oubli de clé»

tout un été



1 888 TOYOTA-8 • www.toyota.ca

Plans de location/financement de Toyota Crédit Canada Inc. Approbation du crédit requise. (Cotes de consommation (ville/route) basées sur les modèles Corolla CE Plus 2002/ Camry CE Plus 2001/Sienna CE Plus 2001 pour le moteur indiqué. *Exemple de financement : 20 000 \$ à 3,9 % par année équivaut à 590 \$ par mois pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 1 240 \$ pour un total de 21 240 \$. **Exemple de financement : 20 000 \$ à 1,9 % par année équivaut à 572 \$ par mois pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 592 \$ pour un total de 20 592 \$. Immatriculation, frais de transport et de préparation, assurance et taxes en sus. *** La location est basée sur une location-bail de 48 mois et des taux de location de 7,9%/5,9%/5,9% sur la Corolla CE Plus, la Camry CE Plus et la Sienna CE Plus respectivement (modèles BR12EM-B avec boîte manuelle, BG22KP-B avec transmission automatique, ZF19CS-B avec transmission automatique). Acompte de 2 925 \$/3 945 \$/5 475 \$ ou échange équivalent. Premier paiement et dépôt de garantie de 275 \$/350 \$/350 \$ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 13 437 \$/18 297 \$/19 827 \$ et prix de l'option d'achat de 8 371,65 \$/11 248,60 \$/13 586,10 \$ basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 0,07 \$/0,10 \$/0,10 \$ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. En fonction d'un PDSF de 17 085 \$/25 565 \$/29 535 \$. La location comprend un maximum de 995 \$/1 095 \$/1 245 \$ pour frais de transport et de préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offres valables sur les modèles Corolla CE Plus 2002, Camry CE Plus 2001, Sienna CE Plus 2001 loués ou achetés au plus tard le 31 juillet 2001. ****Certaines conditions s'appliquent. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails.

00488587

Une élection référendaire pour nommer la ville

Le nom de « Ville de Saguenay » peut être remis en question comme le veut le décret de la ministre Louise Harel. Le sondage de la firme UniMarketing a fait ressortir qu'il y a une frange non négligeable de la population qui ne détesterait pas se voir chapeauter par le toponyme ou le nom de Chicoutimi. Comme nous n'avons pas dans la région, une Pauline Marois qui peut imposer le nom d'une nouvelle ville comme elle vient de le faire dans le cas de Longueuil, il nous faut débattre avec les moyens encore disponibles. Et ce qui fait encore partie de la démocratie municipale, c'est que les élections du 25 novembre prochain devraient être l'occasion pour les citoyens concernés de choisir le nom de leur ville. Selon le décret gouvernemental, le futur conseil qui entrera en fonction le 18 février 2002, aura le privilège d'en discuter et de se prononcer plus tard.



RAYNALD
BOILY
rboily@lequotidien.com

Mais pour contourner ce faux-fuyant, qui fera l'affaire de bien du monde, les conseils encore en place devraient réclamer du gouvernement que l'élection du 25 novembre devienne le moment pour l'électorat de décider du nom de la future ville. Dans pratiquement tous les États américains et ailleurs dans le monde, une élection est l'occasion pour les gens de se prononcer sur différents problèmes. Le « Comité du bon sens » qui préconise Chicoutimi devrait s'adresser en ce sens à la ministre Harel, et lui demander avec insistance qu'elle trouve une ouverture ou un appendice dans sa loi des élections, pour que le nom de la future ville ne devienne pas un débat sans issue, susceptible de faire oublier les vraies questions, notamment celui de la taxation. Une telle démarche obligerait les candidats à faire connaître leurs couleurs. Elle éviterait en outre aux élus de déclencher un référendum comme semble le préconiser le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay. Un exercice qui pourrait coûter plusieurs centaines de milliers de dollars aux contribuables. L'élection du 25 novembre va commander des dépenses d'au moins 900 000 \$.

Ceux qui sont encore en autorité, ont donc une excellente occasion de prouver qu'ils sont capables de frugalité, et permettre à la démocratie de redevenir vivante en milieu municipal. Les greffiers à qui nous avons posé la question, sur cette possibilité d'ajouter une question ayant trait au nom de la future ville, ont semblé tomber des nues. Pour eux, la loi électorale semble immuable.

Si un gouvernement peut se permettre de fusionner les villes sans consulter leurs administrés, il devrait avoir la décence d'autoriser des ouvertures à la loi électorale, surtout lorsqu'il s'agit de choisir un nom et de sauver aux citoyens pratiquement un million de dollars en consultation post-électorale. L'important à ce stade-ci du débat est de faire pression sur la ministre Louise Harel, qui peut d'un coup de crayon redonner à la démocratie municipale un certain sens.

Et la scène politique...

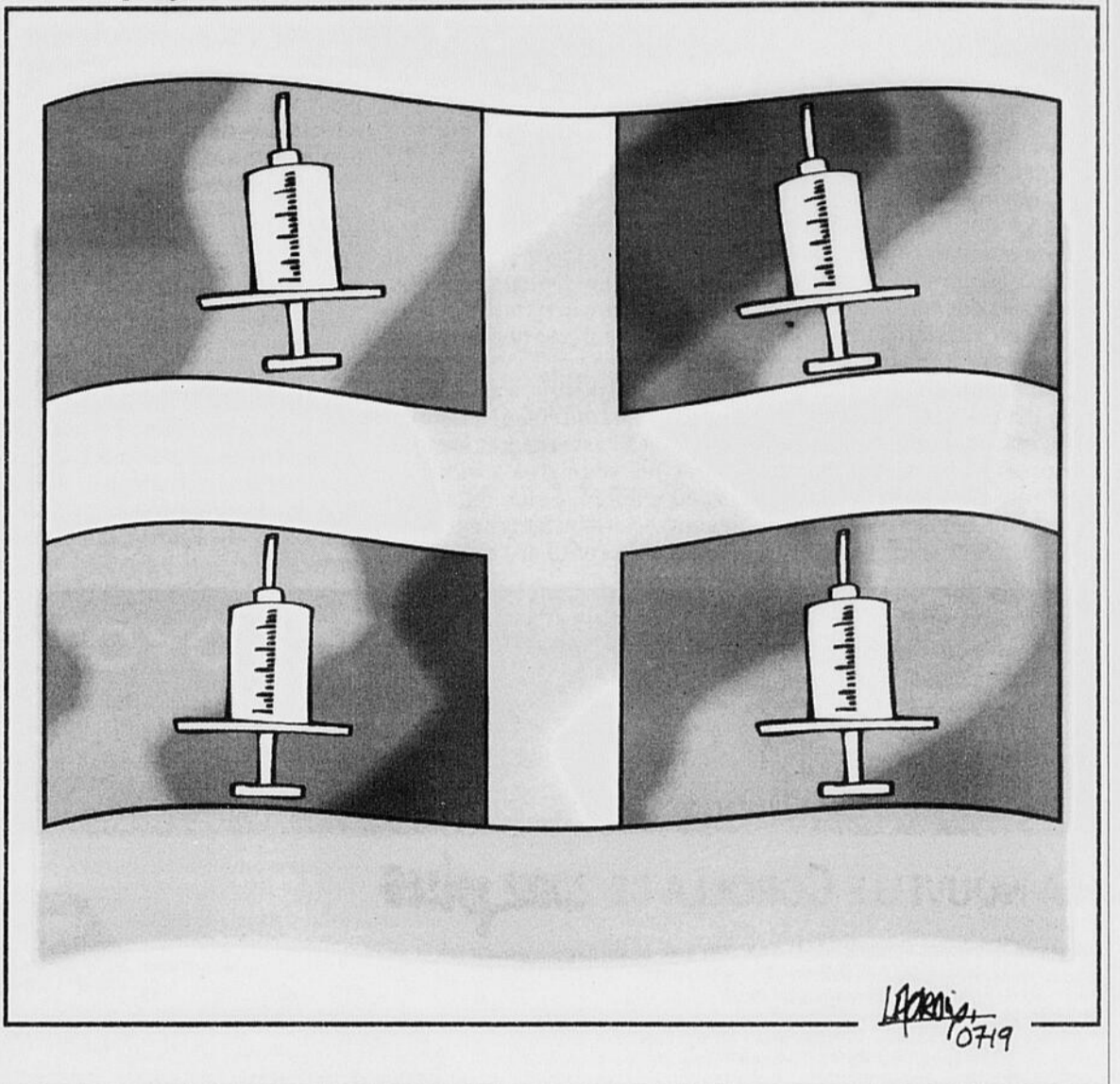
Les malheurs du gouvernement font des heureux chez les partis d'opposition. C'est ce que disent les sondages. Il va de soi que les libéraux sont en train de renaître dans Jonquière avec la candidate Françoise Gauthier.

L'élection de Françoise Gauthier, suivie d'une consultation générale quelques mois plus tard, (si elle était réélue) qui autoriserait un changement de gouvernement, permettrait à Jonquière de réintégrer le conseil des ministres. En outre, madame Gauthier a des acquis précieux dans le monde syndical et municipal. Et elle entend démontrer aux Jonquiérois qu'il sera possible de collaborer avec le libéral André Harvey, dans l'obtention de projets porteurs d'investissements substantiels et générateurs d'emplois.

Les cinq élections partielles qui auront lieu cet automne au Québec vont indiquer avec une certaine justesse, de la popularité du gouvernement, et des chances de Jean Charest de sortir son parti de l'opposition.

Chez les péquistes, le choix du candidat ou de la candidate est prévu pour la mi-août. Nicole Racine qui a le support de l'establishment du parti dans Jonquière devrait sortir gagnante de l'investiture. Mesdames Racine et Gauthier sont deux femmes qui sont bien enracinées dans leur parti, et qui vont procurer aux électeurs des choix clairs, basés sur des années de militantisme.

Mon pays ce n'est pas un pays... c'est une bactérie!



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Enfin notre vrai nom écrit dans le journal!

Enfin, j'ai vu, ce jeudi 13 juillet 2001, écrit dans un journal et pour la première fois, le vrai nom de la grande ville de notre région. Il faut noter cet instant historique où enfin le nom véritable se trouve écrit correctement.

C'était dans le journal Le Devoir, à la page 3, la page de l'information. On pouvait lire en gros titre d'un article portant sur la fusion municipale: «Saguenay, la ville de toutes les passions». Notez: SAGUENAY, sans aucun élément ajouté. Simplement SAGUENAY!

Enfin un journal qui respecte la langue française! Alors qu'ici, dans notre région, les journaux, la radio et la télévision ne cessent de faire l'erreur en répétant «Ville Saguenay». En français, ça ne se dit pas plus que Ville Montréal ou Ville Québec ou Ville Paris.

Enfin un journal qui sait décodifier un texte de loi! Le législateur, quand il crée une nouvelle ville écrit chaque fois, en langage juridique, «Est constituée la Ville de...». Personne ailleurs ne s'avise de penser que le nom de leur ville dès lors devient «Ville de...». Tout le monde sait bien que le nom de Montréal est Montréal

et non pas Ville de Montréal. Que le nom de Québec est Québec, non pas Ville de Québec. Quand comprendrons-nous enfin dans notre région que le nom de la grande ville est SAGUENAY?

«Saguenay, ville de toutes les passions». Apprenons d'un journal national à dire le nom que Québec nous a donné parce que les médias et les autorités d'ici ne cessent de parler jargon et de faire une lecture primaire du décret.

Vous devinez cependant pourquoi on insiste pour faire les deux erreurs. C'est que si l'on n'habille pas Saguenay du mot de ville, si

on doit dire et voir «Saguenay» tout nu, alors la confusion devient totale entre la ville, la région, le fjord et le comté. Quand nous aurons appris à dire le vrai nom qu'on nous a donné (sans aucune consultation), il faudra titrer: «Saguenay, le mot de toutes les confusions».

Alors, si on ne peut appeler notre ville par son véritable nom, il faut s'empresser de le changer. À moins que nous aimions continuer à faire la preuve que nous ne savons même pas lire et écrire notre nom.

Paul Tremblay,
La Baie

Le nom de Chicoutimi doit disparaître de la circulation

C'est le nom Ville Saguenay qui est le plus logique pour les gens de La Baie, Laterrière, Arvida, Chicoutimi, Jonquière, Lac-Kénogami et Shipshaw.

Pour répondre à Ghislain Bouchard de la rue du Cran à Chicoutimi.

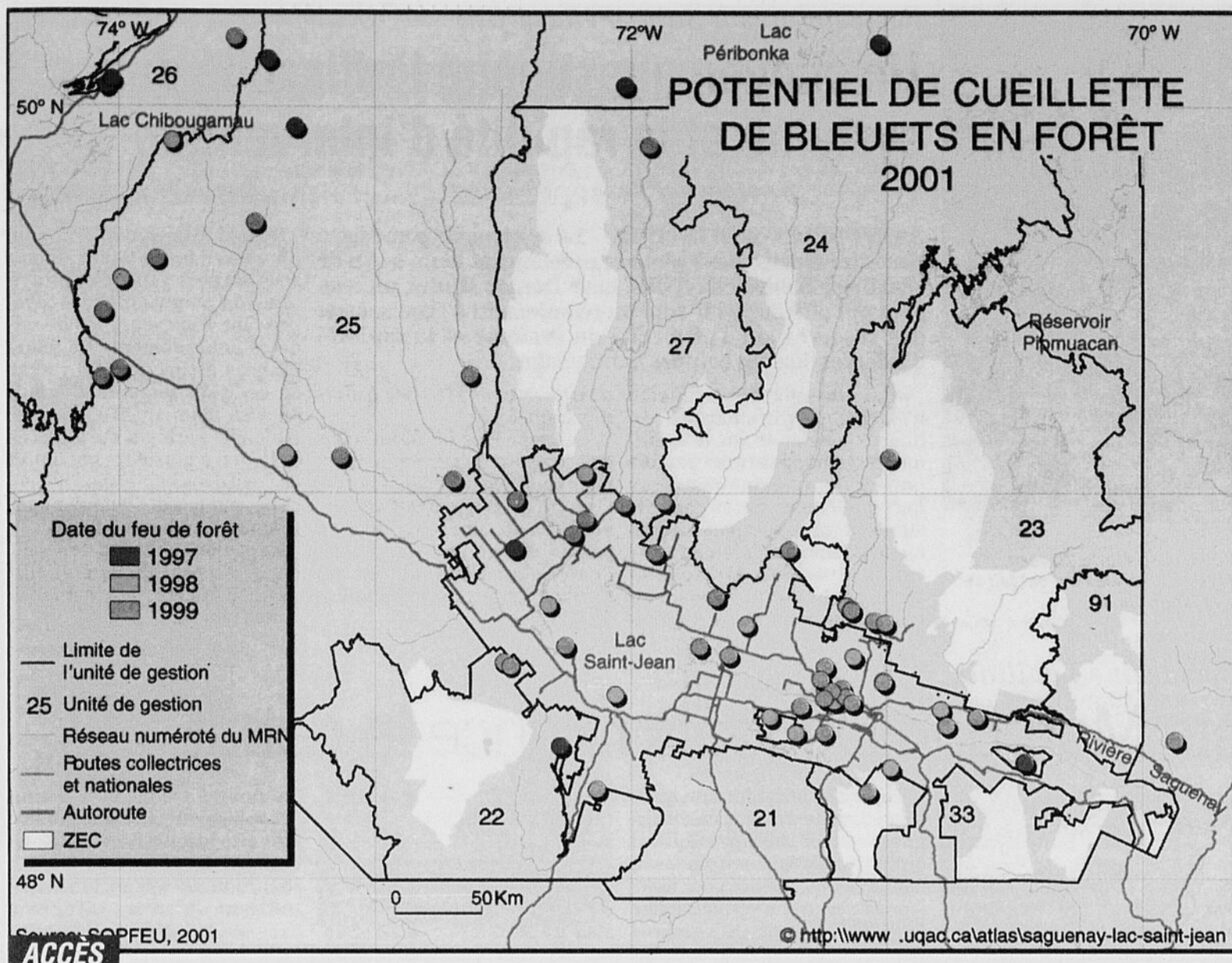
C'est grâce à Ville de La Baie et à tous les gens du Saguenay, si vous avez réussi La Fabuleuse

histoire du Royaume du Saguenay.

Lorsque nous sortons de notre région soit au Canada ou ailleurs, on nous appelle les Saguenéens mais jamais les Chicoutimiens.

J'espère que vous avez bien compris M. Bouchard et compagnie.

Marie-Jeanine Tremblay
Jonquière



Cette carte produite par l'Atlas électronique de l'Université du Québec à Chicoutimi permet aux cueilleurs de bleuets de se rendre facilement sur des sites de la forêt publique régionale où des feux de forêt ont eu lieu entre 1997 et 1999. Les cueilleurs ont accès à ces informations via le site internet de l'Atlas électronique.

Où cueillir des bleuets?

CHICOUTIMI (LT) - L'Internet a été utilisé à toutes les sauces et la dernière trouvaille a été lancée par l'Atlas électronique de l'Université du Québec à Chicoutimi afin de venir en aide aux cueilleurs de bleuets dans les forêts publiques de la région.

Selon Martin Dion, l'un des responsables de cette initiative, les cueilleurs pourront facilement localiser sur le territoire les sites où des feux de forêt ont eu lieu entre 1997 et 1999. Normalement, ces endroits pourraient constituer des bons terrains pour la cueillette puisque le passage d'un feu favorise généralement la croissance de ce petit fruit tant prisé dans la région.

D'après les explications fournies par Martin Dion, les sites ont été répertoriés à partir des données de la Société de protection des forêts contre les incendies. La carte fonctionne à partir du découpage des unités de gestion du ministère des Ressources naturelles.

L'accès est relativement facile puisque les cueilleurs n'ont qu'à se rendre sur le site www.uqac.ca/atlas. Une fois la carte sur l'écran, il suffit de pointer dans l'unité de gestion. Le cueilleur arrivera sur une page où il trouvera la superficie des feux et leur localisation exacte avec la longitude et la latitude.

OUVERT 7 jours sur 7

Offrez-vous une détente...
 Ne payez quand **JANVIER 2002**

SPA THÉRAPEUTIQUE

SOLARIUM

Solarium

BALANÇOIRE EN PROMOTION

SPÉCIAL CHAISE FLOTTANTE 89,95\$

20% à 30% de rabais sur jeux et gonflables

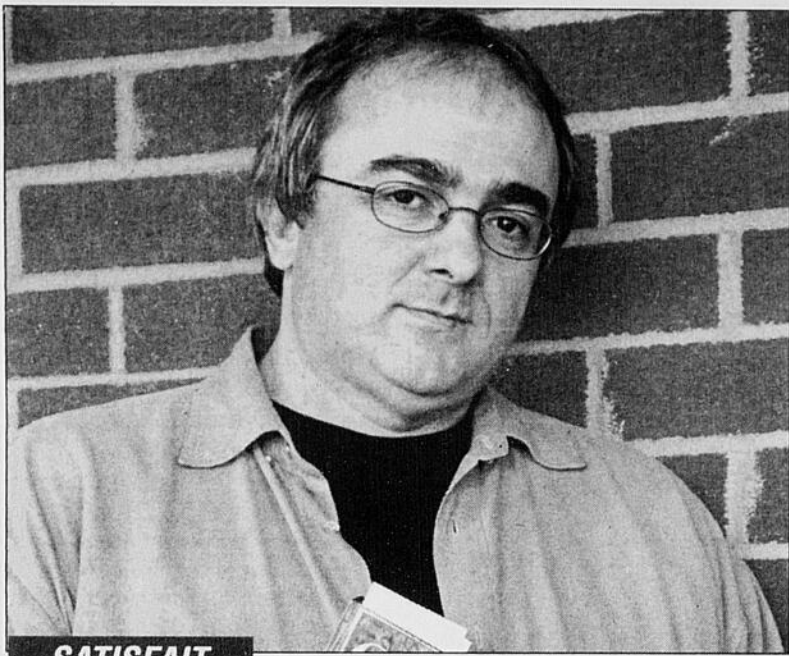
Vaste choix de piscines en inventaire
Promotion mai 2002
INSTALLATION en 48 heures

RABAIS DE 20% sur ensembles de patio

Trévi
 LE N°1 DE LA PISCINE

* Photos à titre indicatif. Sous réserve de l'acceptation du service du crédit. Offre valide pour un temps limité. Taux de financement de 8,25%. Détails en magasin. Livraison et installation en sus.

1333, boul. St-Paul
 CHICOUTIMI
549-7933



SATISFAIT

Le maire de Saint-Félix-d'Otis, Jean-Marie Claveau, n'a rien à reprocher aux employés municipaux qui ont fait ce qu'ils devaient faire lors des fortes pluies.

(Photo d'archives)

Fortes pluies à Saint-Félix-d'Otis

Un citoyen questionne l'efficacité du système et la rapidité d'intervention

par Johanne de la Sablonnière

Casser le plancher

SAINT-FÉLIX-D'OTIS (JDLS) - Le système de pompage a peut-être fonctionné à plein régime durant toute la fin de semaine à Saint-Félix-d'Otis, mais Donald Minier, un résident qui affirme avoir subi un refoulement d'égouts, émet des réserves sur l'efficacité du système et la rapidité d'intervention des équipes municipales.

«J'ai entendu une sonnette d'alarme et j'ai remarqué une lumière clignoter sur le système de pompage. Il me semble que ça indique une panne ou quelque chose. Selon moi, ils auraient dû réagir plus rapidement», dénonce M. Minier.

Le maire Jean-Marie Claveau explique que les services techniques de la munici-

palité ont fait ce qu'ils devaient faire.

«Cette alarme ne signifie pas que le système est défectueux mais simplement qu'il déborde. Quand ça arrive, l'eau en surplus s'en va dans le lac. Il n'y a pas eu de refoulements, c'est l'eau du système pluvial qui s'écoule vers le lac», maintient M. Claveau.

Donald Minier déplore avoir dû casser le plancher de son sous-sol pour y installer un système de pompage et nettoyer pendant deux jours les dégâts de ce débordement. Le maire Claveau estime que s'il y avait eu des refoulements d'égouts dans sa municipalité, d'autres résidents auraient été affectés.

«Il y en a plusieurs qui ont eu de l'eau dans leur sous-sol, mais ce ne sont pas des refoulements d'égouts», indique-t-il.

Rappelons qu'en fin de semaine, le secteur de Saint-Félix-d'Otis a été très touché par de fortes pluies.

Joindre les groupes de médecine familiale

L'optométriste Morggan Debeats relance le débat

par Catherine Delisle

MÉTABETCHOUAN (CD) - L'optométriste Morggan Debaets, de Métabetchouan, relance le débat en demandant au ministre de la Santé, Rémy Trudel, de permettre aux optométristes de collaborer avec les groupes de médecine familiale.

Au cours d'un entretien, Morggan Debaets a rappelé que les optométristes sont la porte d'entrée pour les soins ophtalmologiques au Québec, alors que les ophtalmologistes interviennent particulièrement en deuxième et troisième ligne.

Morggan Debaets mentionne qu'ils sont 50 optométristes dans la seule région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et qu'il serait donc facile, en raison de leur nombre suffisant, d'en inté-

grer dans les groupes de médecine familiale. Selon elle, il n'y pas de liste d'attente dans ce secteur d'activités. Elle fait d'ailleurs remarquer que les ophtalmologistes préfèrent maintenant rencontrer les patients une fois qu'ils ont été référés par les optométristes.

Morggan Debaets soutient que les optométristes sont des intervenants incontournables en matière de santé. Elle rappelle qu'ils ont une formation universi-

taire doctorale de cinq ans, qu'ils sont compétents en matière diagnostique et thérapeutique et qu'en plus, ils sont suffisamment nombreux au Québec pour assumer une nouvelle responsabilité en collaboration avec les groupes de médecine familiale. «En même temps, ça permettrait aux médecins de pouvoir se concentrer sur leur domaine de pratique», dit-elle.

On se rappellera que le ministre de la Santé a annoncé, en mai, la

création de 13 groupes de médecine familiale au Québec, dont un à Jonquière.

Morggan Debaets confie que les optométristes pourraient assurer une présence très adéquate pour les services de santé ophtalmologique de première ligne et cela, 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Morggan Debaets croit qu'il se fait de moins en moins de dépistage visuel chez les enfants. Elle considère que c'est un service

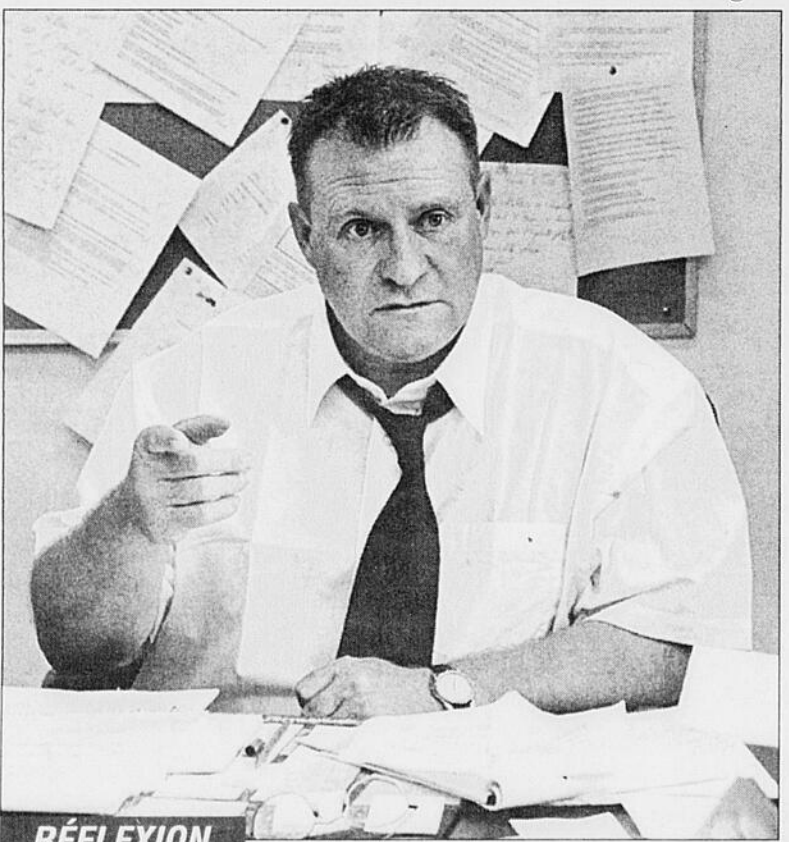
qui pourrait donc être donné. Actuellement, les examens sont couverts jusqu'à l'âge de 18 ans. Il en est de même pour les personnes de 65 ans et plus. Elle soutient qu'en les intégrant dans les groupes de médecine familiale, les optométristes pourraient assurer toutes les urgences oculaires, mais aussi ils rencontreraient les personnes âgées de façon plus systématique pour assurer un meilleur suivi.

Solution à trouver d'ici mardi

Dialogue de sourds entre les camionneurs en vrac

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - Le directeur de la Corporation des camionneurs en vrac de la région



RÉFLEXION

Le directeur de la Corporation des camionneurs en vrac de la région 02, Claude Girard, a jusqu'à mardi pour présenter une solution aux représentants de l'Ancai et du ministère qui la soumettront aux vraquiers de Charlevoix.

(Photo Jeannot Lévesque)

02, Claude Girard, va passer les prochains jours à se creuser la tête pour trouver une solution aux problèmes d'attribution de contrats dans la réserve faunique des Laurentides.

Claude Girard est revenu de Québec hier sans avoir pu établir un dialogue constructif avec les camionneurs de Charlevoix qui s'accaparent actuellement les contrats tant convoités. «Ça s'est très mal passé, a-t-il commenté. Des fois, ça dégénère en attaques personnelles. Je n'ai pas embarqué dans le jeu et nous nous sommes entendus pour que je soumette une proposition aux gars de la 03 (Charlevoix) par l'entremise de l'Ancai (Association nationale des camionneurs indépendants).»

Claude Girard espérait discuter avec les vraquiers de Charlevoix en compagnie d'un représentant de l'Ancai et du ministère des Transports, lequel a tracé les frontières du camionnage. «Il n'y a pas eu beaucoup de progrès, parce que les gars de la 03 sont incapables de nous parler. La manifestation d'hier (mardi) n'est pas encore digérée; ils ne sont pas contents», dit Claude Girard. Les représentants des deux parties se sont donc parlé par l'entremise du représentant de l'Ancai et du ministère des Transports.

Devant l'impasse, on a donc

convenu que la Corporation des camionneurs en vrac de la région 02 présenterait une proposition mardi aux représentants de l'Ancai et du ministère qui la soumettront aux vraquiers de Charlevoix. «Il va falloir être imaginatif et sortir des sentiers battus», a dit Claude Girard, car il ne faut pas compter sur un redécoupage des frontières par Québec.

«Ils (ministère) ont été clair: c'est totalement exclu. Eux soutiennent que le découpage calque celui des territoires des MRC en 1973, mais je demeure convaincu que c'est un héritage des seigneuries (du régime français). Mais quoiqu'il en soit, on ne peut pas se battre sur ce terrain là.»

Du travail

Claude Girard pense qu'il faudra que tous les camionneurs s'unissent pour obtenir plus de travail car s'il y a un point sur lequel il s'entend avec ses collègues de Charlevoix, c'est «qu'on se partage la misère».

Pour ce qui est du litige lui-même, Claude Girard pense qu'on pourrait créer une «zone franche» dans le centre du parc des Laurentides, là où règne le litige, pour l'ouvrir à tous les camionneurs, qu'ils soient de Québec, Charlevoix ou du Saguenay/Lac-Saint-Jean.

Le porte-parole régional se

donne quelques jours de réflexion puisqu'il entend rencontrer les membres de son c.a. et les présidents des zones de la région lundi soir avant de se rendre à Québec.

«Si ça ne marche pas, il faudra peut-être revenir à des moyens plus traditionnels», dit celui qui parle au nom de 125 à 150 camionneurs en vrac.

Manifestation

Mardi, une cinquantaine des camionneurs de la région ont défilé sur la route 175 à vitesse réduite jusqu'au chantier du lac Tourangeau pour dénoncer le découpage territorial décrété par Québec, qui a pour effet de réduire considérablement les limites du territoire alloué aux camionneurs en vrac de la région.

Idéalement, les travailleurs du vrac souhaiteraient que la route du parc soit divisée en deux entre Québec et Chicoutimi. Or, pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean, les limites actuelles se situent au kilomètre 187 pour la route 175 et au kilomètre 24 pour la route 169, soit 26% de la distance entre Chicoutimi et Québec sur la route 175.

Claude Girard estime que le territoire qui leur est alloué devrait s'étendre jusqu'au kilomètre 135 (secteur de l'Étape) de la route 175 et inclure la totalité de la route 169.

La ville ne serait pas responsable, selon un avis

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - La ville pourra-t-elle entreprendre des travaux de stabilisation des terrains de la rue du Luberon?

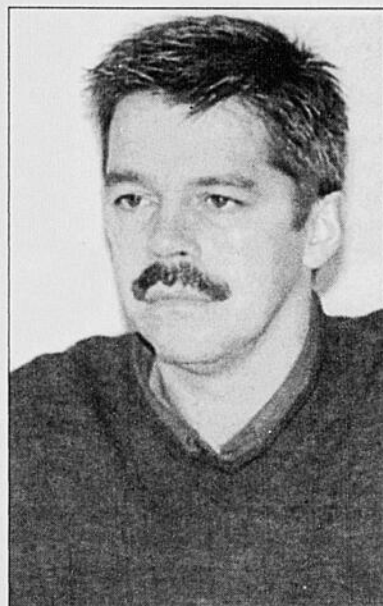
Selon ce que le Quotidien a appris, un avis juridique demandé par le conseil municipal conclurait que celle-ci n'a aucune responsabilité dans le problème que vivent une demi-douzaine de citoyens de ce secteur de Rivière-du-Moulin et que par conséquent, elle ne devrait pas y investir quelque 206 000 \$.

Bien au fait des conclusions de l'avis juridique, car il a rencontré l'avocat Serge Simard en compagnie du maire Jean Tremblay vendredi dernier, le conseiller municipal Jacques Fortin a refusé de confirmer ou d'infirmer l'information puisque le conseil ne sera mis au parfum qu'à sa pro-

chaine réunion du 6 août. Toutefois, le conseiller Fortin a précisé que peu importe ce que dira cet avis juridique, il y aura lieu d'aider les citoyens du secteur.

Stabilisation

Il y a maintenant plus de deux



Jacques Fortin (Photo d'archives)

ans que les propriétaires de cinq résidences de la rue du Luberon craignent le glissement d'un talus derrière chez eux.

Ils reprochent à la ville d'avoir accordé des permis de développement domiciliaire dans un secteur dangereux et demandent des mesures correctrices, craignant une tragédie comme celle qui a emporté deux enfants à La Baie, il y a cinq ans aujourd'hui.

Depuis, un géologue de la Sécurité civile est venu dire aux résidents qu'il n'y a aucun risque à court terme mais qu'il faudrait assurer un suivi de la situation et que des travaux de stabilisation au bas du talus seraient indiqués, un diagnostic confirmé par une firme privée. À travers ça, le conseil municipal est resté divisé sur la pertinence d'intervenir dans ce secteur, jugeant que ce serait reconnaître une responsabilité qu'elle n'a pas.

La ville a quand même décidé d'investir 206 000 \$ pour ériger des murs de soutènement mais tout a été interrompu à l'étape de l'attribution des contrats pour la réalisation des travaux, lorsqu'un conseiller a demandé un avis légal.



AUX COMMANDES

Le député fédéral du comté de Saint-Jean et porte-parole du Bloc québécois en matière de Défense nationale, Claude Bachand, a acquis de nouvelles connaissances dans le domaine en visitant la 3e Escadre de Bagotville, hier. Il est ici assis aux commandes d'un CF-18 et écoute attentivement les explications du colonel Dwight Davies, commandant de la 3e Escadre, sous le regard attentif du major Alain Pelletier, commandant adjoint du 433e Escadron tactique de chasse.

Travaux à Outardes-3

BAIE-COMEAU (PC) - À compter du printemps 2002, Hydro-Québec entreprendra des travaux de réfection évalués à 177 millions \$ à sa centrale Outardes-3, sur la Côte-Nord.

Ce projet, qui augmentera sensiblement la puissance de la centrale, s'échelonne sur une période de quatre ans pour se terminer en 2006.

Les principaux travaux consisteront à remplacer les composantes de chacun des quatre groupes turbines-alternateurs de la centrale et en une modernisation des autres équipements servant à l'exploitation. Une fois les travaux complétés, la puissance d'Outardes-3 passera de 756 à 1010 mégawatts avec la même quantité d'eau utilisée.

FERME LIZ OUELLET
1571, chemin Royal
St-Pierre, Île d'Orléans

Cueillez un 4 litres en 15 minutes. **Aussi: cassis à vendre**

loto-québec 31 Jours de chance résultats

NUMÉRO COMPLET 100 000 \$ 4 DERNIERS CHIFFRES 100 \$
5 DERNIERS CHIFFRES 1 000 \$ 3 DERNIERS CHIFFRES 30 \$
2 DERNIERS CHIFFRES 20 \$

Numéro du 2001-07-19 **608256**
(numéros décomposables)

2001-07-01	775682	2001-07-10	035208
2001-07-02	129091	2001-07-11	579684
2001-07-03	352196	2001-07-12	546922
2001-07-04	661535	2001-07-13	683713
2001-07-05	541253	2001-07-14	937123
2001-07-06	148830	2001-07-15	205858
2001-07-07	392450	2001-07-16	343220
2001-07-08	086642	2001-07-17	048447
2001-07-09	211691	2001-07-18	554490

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Le jeu doit rester un jeu
100 000 \$ chaque jour du 1^{er} au 30 juillet 2001

loto-québec résultats

649 Tirage du 2001-07-18
05 10 13 19 22 47
Numéro complémentaire: 30

49 Tirage du 2001-07-18
02 14 22 24 29 48
Numéro complémentaire: 42

Promotion Double Jeu Tirage du 2001-07-18
649 + 49
14 32 33 49

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

PANCO Tirage du 2001-07-18
04 05 06 08 09
13 18 29 34 37
42 50 52 53 55
59 63 64 67 70 046 1707

EXTRA Tirage du 2001-07-18
NUMÉRO 050442

Quintessence Tirage du 2001-07-18
3 4
046 1707

Le jeu doit rester un jeu.
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Piano-Bar Le Clic
En juillet Musique de danse avec
le duo Vision
Du jeudi au dimanche
Super Super Super
• Billard gratuit
• Vidéo poker
• Terrasse

Bonnes Vacances à tous!
Soyez prudent!

2177, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord
Tél.: 545-9722

Découvrez le spectacle
Image "N"

Du mardi au samedi 20 h jusqu'au 19 août 2001
Hôtel La Saguenéenne Chicoutimi

Adulte: 27,95 \$
Enfant et étudiant avec carte: 12,00 \$
Groupe de 20 personnes et plus: 23,95 \$
Forfait SOUPER-SPECTACLE disponible à l'hôtel

INFORMATION ET RÉSERVATION: 545-8326

Fourre-tout



ACTION COMMUNAUTAIRE

Le groupe d'action communautaire de Saint-David de Falardeau, accueille depuis deux ans, des personnes handicapées pour les intégrer à la communauté au terrain de jeu de la municipalité. Sur la photo, à droite, le jeune Dominique est très fier de la pièce de poterie qu'il a réalisée dans le cadre d'un atelier sous l'oeil observateur de Sabrina qui se trouvait sur place à ce moment.

En bavardant

CADETTE

La capitaine Karine Sevigny, commandant du corps de cadets 2572 de Saint-Ambroise depuis le mois de juin, fait partie des 225 personnes qui occupent un emploi au Centre d'instruction d'été des cadets de l'armée à Cap-Chat, en Gaspésie, pour toute la saison estivale. Elle occupe les fonctions de conseillère en harcèlement sur le camp dans une démarche de prévention.

Bonhommes sept heures

Les Productions de la Chasse-Galerie, l'ONF, Télé-Québec et la Zone portuaire de Chicoutimi ont unis leurs efforts pour présenter l'événement cinématographique

de l'été sous le vocable «Les bonhommes sept heures». Il s'agit d'un programme de films d'animation et de documentaires tirés de l'impressionnante collection de l'Office national du film du Canada qui seront présentés tous les vendredis de juillet, à compter de 19 h, dans le hangar de la Zone portuaire. Ce vendredi, 20 juillet, les cinéphiles pourront apprécier trois films d'animation et un documentaire intitulé: *Aviature - la liberté au ras des épinettes*, un film de Bruno Boulianne qui traite des pilotes de brousse.

Pulperie

La Pulperie de Chicoutimi offre une programmation à l'extérieur de son site, encore cette année et installe ses quartiers généraux dans le Bassin, à la maison du commerce. Cette programmation «hors les murs» propose une exposition sur les inondations de juillet 1996 et une excursion à pied dans le vieux quartier du bassin. Les visiteurs auront un accès privilégié au barrage hydro-électrique d'Abitibi-Consolidated. Ce circuit découverte comprend aussi le site du poste de traite, le moulin à farine, la petite maison blanche, le presbytère et l'église Sacré-Coeur, la maison Robin, le pont du chemin de fer... et bien d'autres trésors! Les activités se déroulent tous les jours de 9 h à 18 h. On s'informe en composant le 698-3100.



Pilote de brousse

Vous montez à bord du petit avion rouge d'Air Saguenay. Vous regardez le pilote vider les flotteurs de l'avion avec une petite pompe. Vous vous demandez comment cette petite hélice, à l'avant, pourra vous tirer dans les airs. On doit courber la tête pour pénétrer dans la cabine. Les tissus rem-



ROGER BLACKBURN

blackburn_roger@hotmail.com

bouffés gris qui recouvrent l'intérieur de la carlingue semblent avoir de nombreuses histoires à raconter que seul le pilote paraît connaître.

Au moment de prendre place, il faut parfois déplier le banc de côté ou encore vous blottir dans un banc où le toit, le côté de l'appareil et le passager d'à côté semblent vous entourer, serrer les uns contre les autres.

Vous placez les écouteurs sur vos oreilles et là il n'y a plus moyen de reculer. Le moteur ne démarre jamais à votre goût. Ce n'est pas comme une voiture, c'est plus gros et ça fait plus de bruit. On n'est pas habitué au ronronnement des aéronefs et par conséquent on ne peut pas juger si ça tourne rondement. La seule chose qui vous rassure c'est de savoir que le pilote tient à la vie autant que vous.

Quand l'hydravion se dirige à l'autre bout du lac pour prendre son envol, on a les fesses serrées. Au départ, le bruit d'enfer du moteur, l'action de l'eau qui retient l'appareil et les épinettes qui défilent par la fenêtre vous font presque regretter d'être à bord. Une fois l'appareil en vol, il penche de tous bords tous côtés et ça vous donne des hauts le coeur. Vous êtes certain que les flotteurs vont accrocher la tête des épinettes au bout du lac. C'est à croire que le pilote fait exprès pour vous donner la frousse.

Ce n'est qu'une fois en l'air que vous appréciez tous les plaisirs que peuvent ressentir les pilotes de brousse.

«C'est un bon moyen de transport pour aller vite quand tu n'es pas pressé», de raconter un pilote dans le cadre du film «Aviature - la liberté au ras des épinettes» qu'on présente ce vendredi dans le hangar du Vieux port de Chicoutimi. Un monde à découvrir. On sait toujours quand on part mais rarement quand on revient.



SCULPTURE

Dans le cadre du Carrefour des artistes du Festirame d'Alma qui se tenait, récemment au centre commercial du Carrefour d'Alma, les visiteurs avaient le privilège de rencontrer plusieurs artistes et artisans dont le sympathique sculpteur almatois Léon-Guy Plourde qu'on voit sur la photo en plein travail.

(Photo Steeve Tremblay)



WESTERN

Le Festival western de Dolbeau représente un événement privilégié pour la famille et les enfants s'amuse à tous les instants. Sur la photo, le clown Bémo et le jeune David Prévost-Bouchard de Girardville ont pris quelques instants pour faire connaissance et rire un bon coup.

(Photo Steeve Tremblay)



PETIT PRIX...

GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le QUOTIDIEN progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832
COURRIEL: classees@lequotidien.com

Insecte ravageur

Un nouveau fléau frappe le bleuets: l'altise

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) – Après le gel, la sécheresse et la grêle, voilà que les producteurs de bleuets du Lac-Saint-Jean sont éprouvés par un autre fléau: l'altise du bleuets.

Le petit insecte coléoptère sauteur, ressemblant vaguement à une coccinelle, fait des ravages dans certaines grandes bleuetières du comté Roberval. La Bleu-

tière coopérative de Saint-Méthode est particulièrement affectée. Il y aurait aussi des foyers d'infestation dans les secteurs Normandin et Dolbeau-

Mistassini. Il y a peut de chose que les producteurs puissent faire à cette époque de l'année pour se débarrasser de l'altise. «Cet insecte fait des dommages surtout lorsqu'il est au niveau larvaire, à la fin mai, début juin. Il sera important pour les producteurs de bien surveiller leur champ le printemps prochain et de faire des prélèvements avec des filets.

«Autre chose, maintenant on ne peut intervenir comme autrefois avec les pesticides. Les règlements ont changé. Il est maintenant interdit d'épandre ces produits avec un avion. Il faut que cela se fasse avec de l'équipement spécialisé et peu de producteurs en ont», d'expliquer Joseph Savard, agronome au MAPAQ.

Pas de panique
Les bleuetières qui sont infes-

tées pour une deuxième année n'auront probablement pas de récolte.

«Ce n'est pas alarmant pour les bleuetières qui sont affectées pour la première fois. Faut pas pousser sur le bouton de panique», lance Joseph Savard. Les producteurs concernés devront prendre leur mal en patience et espérer que l'insecte termine bientôt son cycle de reproduction avant qu'il ne mange tous les plants.

Malgré tout, la récolte 2001 s'annonce excellente. Au Syndicat des producteurs de bleuets, on pense même qu'elle pourrait dépasser le sommet de 40 millions de livres atteint en 1999. «Il y a beaucoup de bleuets en forêt, dit le président du Syndicat, Gérard

Baril. Il y a deux ans, il s'était sorti 15 millions de livres de la forêt. Celle-ci devrait nous en fournir tout autant cette année. Même s'il y a abondance de bleuets, cela ne fera pas chuter les prix offerts aux cueilleurs de la forêt. Nous devrions probablement commencer à 50 cents la livre comme l'an dernier. Faut pas oublier que la production aux États-Unis et dans les provinces maritimes a elle aussi souffert de l'altise cette année.»

La récolte à la main est commencée depuis quelques jours dans certaines bleuetières du Haut-du-Lac. Cependant, la récolte industrielle ne commencera pas avant la première semaine du mois d'août, conclut le président Baril.

Qatar plutôt que Gênes

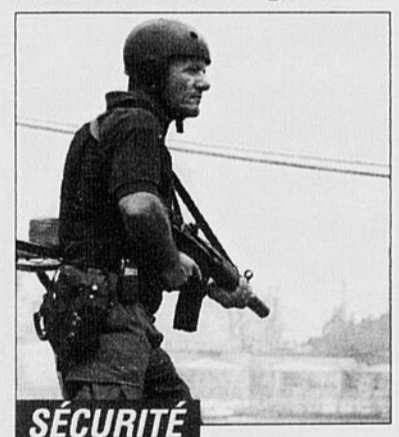
MONTRÉAL (PC)—Les groupes antimondialisation qui s'étaient massivement mobilisés contre la tenue du Sommet des Amériques à Québec il y a deux mois seront absents du sommet de Gênes.

«Tout le monde de la Table de convergence Québec 2001 est dans la même situation que nous à Opération SALAMI: ils n'ont envoyé personne», confirme Karine Triollet, une membre de cette organisation qui prône la désobéissance civile.

Cette absence s'expliquerait par l'année chargée à organiser le mouvement de contestation à Québec, une question de budget et des priorités mises sur d'autres projets.

Isabelle Langlois, porte-parole à SALAMI, explique que son organisation fourbit ses armes en vue de la réunion de l'Organisation

mondiale du commerce (OMC), «l'instrument par excellence du néolibéralisme», qui se déroulera à Qatar, pays voisin de l'Arabie Saoudite, en novembre. «Pour qu'ils tiennent le sommet à Qatar, dans un pays où seuls les chameaux peuvent manifester, ça prouve qu'on les dérange», croit Mme Langlois.



SÉCURITÉ

Les organisations québécoises ne testeront pas le périmètre de sécurité érigé autour du palais Ducal à Gênes où une escouade spéciale a été mise en place.

(Photo AP)

PLAISIRS D'ÉTÉ

Le Manoir du Lac Delage vous offre une pléiade d'activités passionnantes : mini golf, tennis, randonnée pédestre, rafting, canot, planche à voile, piscine extérieure et intérieure, centre santé-beauté et plus encore!

Forfait Le Delageois
2 nuits d'hébergement
2 petits déjeuners Buffet
1 dîner en table d'hôte (4 services)
Les activités du Manoir
150\$ Par personne. Occ. double. Taxes en sus.

Forfait Théâtre d'été
1 nuit d'hébergement
1 petit déjeuner Buffet
1 dîner en table d'hôte Théâtre (3 services)
1 soirée de théâtre « Les Vapeurs de Colombine »
112\$ Par personne. Occ. double. Taxes en sus.

LE MANOIR DU LAC DELAGE
HÔTELLERIE CHAMPÊTRE
CENTRE DE SANTÉ - CONGRÈS

40, avenue du Lac, Lac Delage (Québec) G0A 4P0
(À 20 minutes du Vieux-Québec)
1 800 463-2841
www.lacdelage.com

Re de la Jacques-Cartier

Prêt pour les vacances

BRIDGESTONE **C'EST NOTRE AFFAIRE** **FIRESTONE**

INSPECTION DE PNEUS GRATUITE

Laissez-nous vérifier si vos pneus sont prêts pour vos vacances d'été avec une inspection GRATUITE de tous les pneus, y compris une vérification de la pression d'air.

INSPECTION DE VOTRE VÉHICULE EN 20 POINTS, GRAISSAGE, HUILE ET FILTRE POUR SEULEMENT

(pour la plupart des voitures et camionnettes). Vérifiez les détails en magasin. Cette offre prend fin le 31 juillet 2001.
à partir de **29⁹⁹\$**

POLARIS
R3000 Pneu toutes saisons

Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre prend fin le 31 juillet 2001.
à partir de **32⁹⁹\$** par pneu (155/80R13)

VÉRIFIEZ
PRESSION & CONFORT DE VOS PNEUS TOUS LES MOIS

CTR
CENTRE DE PNEUS
1444 boul. St-Paul, Chicoutimi
543-0241
Lundi - Vendredi 8h00 - 17h30
3611 St-Pierre, Jonquière
542-6535
Lundi - Vendredi 8h00 - 17h30

NE PAYEZ RIEN PENDANT 90 JOURS
sur approbation de crédit
Voir les détails en magasin

BRIDGESTONE **FIRESTONE**
Bridgestone® - Marque de commerce de Bridgestone Corporation. Utilisée sous licence.
Firestone® - Marque déposée de Bridgestone Firestone Inc. Utilisée sous licence.

LE LOYER DE L'ARGENT

POSSIBILITÉ DE TAUX GARANTIS JUSQU'À 180 JOURS CONTACTEZ-NOUS!

1 AN	3 ANS
6.05 %	6.30%
5 ANS	10 ANS
6.69 %	7.20 %

SERVICES GRATUITS 1-888-331-7685
(7 jours/sem.)

MULTIPRÊTS
HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé

«Le leader en courtage hypothécaire au Canada»
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.

(418) 543-1400
www.multi-prets.com

Institutions	Comptes d'épargne		Dépôts à court terme (rachetables à échéance)					Certificats de placement garanti (int. semestriel)			Hypothèques				
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-149 jours	150-179 jours	Dépôt min. (\$) 1 an	3 ans	5 ans	1 an	2 ans	3 ans	5 ans	
Banque CIBC 27-06			+3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	1000	3.275	3.575	4.175	6.70	7.05	7.30	7.75
Banque HSBC Canada 21-06	0.25	0.25	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	1000	3.225	3.675	4.275	6.70	7.05	7.30	7.75
Banque Laurentienne 04-07	0.05	0.05	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	1000	3.05	3.75	4.05	6.70	7.05	7.30	7.75
Banque de Montréal 27-06			2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	**1000	3.25	4.00	4.50	6.70	7.05	7.30	7.75
Banque Nationale 04-07	0.02		2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	1000	3.30	3.70	4.30	6.70	7.05	7.30	7.75
Banque Scotia 04-07		0.25	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	1000	3.175	3.575	4.175	6.70	7.05	7.30	7.75
Banque Royale 04-07	0.00 à 0.05	0.05 à 0.20	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	500	3.30	3.70	4.30	6.70	7.05	7.30	7.75
Caisses Desjardins Qc 04-07	0.05	0.05	*2.95	*2.95	*2.95	*2.95	*2.95	**1000	3.20	3.70	4.30	6.70	7.05	7.30	7.75
Clarica (La Mutuelle) 04-07			++2.65	2.65	2.65	2.65	2.65	**1000	3.60	4.40	4.80	6.70	7.05	7.30	7.75
La Capitale Ass. MFQ Inc. 04-07		1.00	3.125	3.125	3.125	3.125	3.250	**500	3.375	4.250	4.750	6.70	7.05	7.30	7.75
Placements Québec (1) 03-07								**500	3.80	4.10	4.70				
Promutuel Capital 04-07			+3.35	3.35	3.35	3.35	3.35		3.70	4.30	4.90	6.70	7.05	7.30	7.75
SSQ Vie 05-07								**400	3.80	4.45	4.90	6.70	7.05	7.30	7.75
TD Canada Trust 04-07		0.15	3.30	3.30	3.30	3.05	3.05	500	3.175	3.575	4.175	6.70	7.05	7.30	7.75
Trust Général 04-07	0.02		2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	1000	3.30	3.70	4.30	6.70	7.05	7.30	7.75
Trust Royal 04-07		0.02	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	1000	3.30	3.70	4.30	6.70	7.05	7.30	7.75

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision.
*: non rachetables; **: intérêt annuel; ++: dépôt minimal de 5000 \$; +: dépôt minimal de 10 000 \$; (1) obligation à terme à taux fixe; (2) dépôt min. 2500 \$.

Compilation: LOUISE VOYER

«Le Parc Jurassique III»

Les dinosaures débarquent plutôt discrètement

par Denise Pelletier

CHICOUTIMI(DP) - Les dinosaures sont débarqués plutôt discrètement hier à Chicoutimi. Le public a bien sûr fait la queue devant les salles de cinéma (ici le cinéma Odyssee de Place du Royaume) pour voir «Le Parc Jurassique III», mais ce n'était pas la folie furieuse.

On sait que ce troisième épisode, contrairement aux deux précédents, n'est pas réalisé par Steven Spielberg. Ce dernier, trop occupé à tourner «Intelligence artificielle», sorti depuis quelques semaines, et «Minority Report», prévu pour l'an prochain, a confié la tâche à Joe

Johnston, à qui l'on doit notamment «Jumanji», «Ciel d'octobre» et «Chérie, j'ai réduit les enfants».

Devant l'ampleur de la tâche, Johnston a d'ailleurs voulu démissionner à deux reprises. «Le parc jurassique III» met à nouveau en vedette le paléontologue Alan

Grant (joué par Sam Neill), qui doit contre son gré servir de guide pour une mission de secours dans une île des dinosaures.

Mais la véritable vedette du film est le spinosaure, un nouveau dinosaure plus grand et plus agressif que le T-Rex. Il paraît que, pendant le tournage, les acteurs avaient réellement peur des automates incarnant les gigantesques dinos. Rappelons que les deux premiers films de la série ont généré au total des recettes brutes de 1,5 milliard \$.



FILM

Les dinosaures de ce troisième épisode du Parc Jurassique, réalisé par Joe Johnston, ont été créés par l'utilisation combinée d'automates et de programmes informatiques.

Pas de paroles violentes et racistes

Eminem se produira en Australie

CANBERRA (AP) - Le gouvernement australien a accordé un visa au rappeur américain Eminem pour lui permettre de chanter,

Injonction contre Carmen Campagne

MONTREAL (PC) - Une demande d'injonction a été déposée à l'encontre de la chanteuse Carmen Campagne et de son mari, Daniel Fortier.

C'est la maison de production Folle Avoine, qui travaille en collaboration avec Mme Campagne, qui est à l'origine de cette démarche juridique. Le litige tourne autour de la production et la mise en marché des disques et vidéos que le couple voudrait reprendre à sa charge.

La maison Folle Avoine et Carmen Campagne sont associées depuis 1986. La compagnie affirme avoir investi près de 1,3 millions \$ dans les produits de la préférée des tout-petits et dit avoir entrepris cette démarche pour protéger ses intérêts.

en prévenant mercredi le lauréat d'un Grammy Award qu'il devait respecter les valeurs du pays et sa société multiculturelle.

Plusieurs parlementaires et groupes communautaires se sont opposés à ce qu'Eminem et son groupe de rap D12 se produisent dans le pays, soulignant que ses chansons contiennent des paroles violentes et racistes avilissantes pour les femmes et les homosexuels. Le ministre de l'Immigration, Philip Ruddock, a déclaré dans un communiqué que le rappeur a été prévenu que le visa «incluait une responsabilité de respect de notre société multiculturelle»

et ses valeurs. Il doit également éviter de diffamer ou d'inciter à la discorde (...) au point où surviendraient des perturbations potentiellement dangereuses.

M. Ruddock a précisé qu'un visa avait été accordé à Eminem après qu'il ait pris connaissance de ces exigences et de ces avertissements, qui, s'ils étaient enfreints, entraîneraient l'annulation de ce visa.

Eminem se produira à Sydney et à Melbourne les 26 et 27 juillet prochains.

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 13 JUILLET AU JEUDI 19 JUILLET
The Animal
SPÉCIAL 8\$ par voiture
Inf.: 668-5253

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
● INFO-HORAIRE: 543-0055 ●
CINÉMAS ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
MARDI et MERCREDI 5.00\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS
et **cinéma JONQUIÈRE**
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

Dam-en-Terre
Le public accueille bien la pièce
«Cherchez l'homme...»
Cris et société
ALMA (PÉT) - Le théâtre d'été de la Dam-en-Terre d'Alma pourrait bien avoir trouvé le moyen d'attirer à nouveau quelques milliers de spectateurs, cet été, avec sa pièce «Cherchez l'homme...» Les 101 personnes présentes mercredi, au lendemain de la première, ont été nombreuses à se faire entendre. À la mise en scène, Line Nadeau a su enrichir le texte de Jean-Raymond Marcoux, par des gags visuels, par exemple quand Jean-Claude boit sa bière, caille en main. Lorsque certains personnages se disputent, elle prend les choses en main. À la mise en scène, Line Nadeau a su enrichir le texte de Jean-Raymond Marcoux, par des gags visuels, par exemple quand Jean-Claude boit sa bière, caille en main. Lorsque certains personnages se disputent, elle prend les choses en main.

SUPER-THÉÂTRE INFORMEZ-VOUS 668-3016

Myriam Gauthier d'Alma a aussi apprécié le divertissement: «Ça fait quatre ou cinq ans que je viens et j'aime vraiment ça!» C'est aussi l'opinion de Ghislaine Blackburn d'Alma qui a apprécié les jeux de mots du texte et le jeu des comédiens: «C'est une bonne rigolade!» Nicole Bouchard de Chicoutimi en était à sa première visite, mais a trouvé le spectacle super. «Tout le monde devrait voir ça!»

Au Théâtre de la Dam-en-Terre Ça démarre en grand
ALMA (PÉT) - La popularité du théâtre d'été de la Dam-en-Terre se poursuit pour la saison 2001 qui démarre en grand alors que la direction a porté son choix sur la pièce «Cherchez l'homme...», une comédie épicurienne de Jean-Raymond Marcoux.
Mardi, lors de la première, les quelque 200 invités ont longuement applaudi les comédiens dans un ton léger, une nouvelle fois sur un ton léger, une nouvelle fois sur un ton léger, une nouvelle fois sur un ton léger.

Dam-en-Terre
Alma, Les Saintes
668-3016
Un brin de folie garanti...!

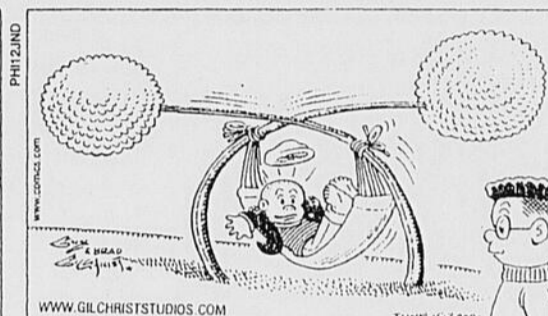
LA RUBRIQUE
Cabaret des nuits blanches

« On prend son pied d'un bout à l'autre (...). Une soirée d'humour particulièrement intelligente. »
- Richard Boivin, CBJ Radio Canada

« S'il n'y avait qu'un show à voir cet été, ce serait celui-là! »
- Annick Bilodeau, CKAJ

CAFÉ-THÉÂTRE CÔTÉ-COUR
RÉSERVATION 542-5521
Du 5 juillet au 5 août 2001
(du jeudi au dimanche à 20 h 30)

mise en scène Guylaine RIVARD, direction artistique Benoît LAGRANDEUR
comédiens Nancy BOURDAGES, Maud CÔTÉ, Johanne GRENON, Benoît LAGRANDEUR, Patrice LEBLANC, Dany LEFRANÇOIS et plusieurs artistes invités décors et costumes Serge LAPIERRE, éclairages Yves RIVARD, musicien arrangeur Michel OTIS, sonorisation Michel Côté



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		L'été... c'est péché! / Michèle Deslauniers			Lingo	Lois et Clark: les nouvelles aventures de Superman		Le Midi	Tam Tam	Cinéma / INTIME ET PERSONNEL (5) avec Robert Redford, Michelle Pfeiffer				Princesse Sissi	Carmen Sandiego	La Série des aventures	Watatatow	Lingo	
TQS	Vision... (7h30)	Bibi et Geneviève	Le Petit Journal	Cardio, Tae Boxe	Directement Louise / La CSST	Pub		Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences		Cinéma / À L'OMBRE DU GOLDEN GATE (5) avec Matt Dillon, Joan Chen			Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Beverly Hills		Les Saisons de Clodine		Josée, Gaston, Cie	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)		Maman Dion	Boutique TVA	Cinéma / BLUE CHIPS (4) avec Nick Nolte, Mary McDonnell			Quoi de neuf Bugs?	Top Modèles	Sunset Beach		
TQc	Iris, le gentil professeur	SOS Croco!	Malheurs de Sophie	Drôles de bêtes!	Cendrillon	Les Misérables	L'Escalpe franco.	L'Effet Dussault	Bons Baisers...	Pignon sur rue	Zone X	J'aime / Le Papier	d.	L'Effet Dussault	Teletubbies	Les Misérables	Il était une fois...	Le Livre des vertus		

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

JEUDI 19 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir	Chapeau l'été (18h17)	Tam Tam / Roch Denis	Jardin d'aujourd'hui	La Bicyclette bleue avec Laetitia Casta et Georges Corraface (6/6)		À la Maison-Blanche		Le Téléjournal	Le Canada / Une histoire populaire		Les IVes Jeux de la Francophonie	Sport / Cinéma (0h25)
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / M.-J. Taillefer	Partis pour... / Bruno Landry	Cinéma / L'ESPION QUI M'AIMAIT (4) avec Roger Moore, Barbara Bach					Le Grand Journal	Flash / M.-J. Taillefer	Partis pour... / Bruno Landry	Cinéma / VALENTINO (5) avec Rudolf Nureev, Leslie Caron	
CJPM	Le TVA 18 heures	Tôt ou tard / F. D'Amour	Beverly Hills		Diva		Nikita		Le TVA	Juste pour rire en direct	Tôt ou tard / La Chicane	TV4 Sports / Loteries (23h45)	Cinéma / FEMME BATTUE (5) (23h55)
TQc	Marsupilami	L'Escalpe francophone	Voyage infini / Miracles sur mesure		Documentaires - Société / Le Crépuscule des pères		Cinéma / UN HÉROS TRÈS DISCRET (2) avec Mathieu Kassovitz, Anouk Grinberg		Cinéma / LE CONFORMISTE (1) avec Jean-Louis Trintignant, Stefani Sandrelli				
TV5	Les Jeux au quotidien	Pyramide	Journal FR2	Union libre / Julien Clerc		Écrans du monde		La Crèche avec Stéphanie Lagarde et Valérie Moreau (21h02)	Un clip pour un clip	Les Arts et les Autres	Journal belge	Soir 3	TV5 Le Journal / Cinéma (0h15)
CANAL D	Contact Animal / L'Éléphant	Objectif Science / Les Mines antipersonnel		Monde et Mystères / Le Rêve		Biographies / La Rose de Tokyo: victime de la propagande		Drôles de dames		Trésors / Les Guerriers de la mer Noire		Cinéma / GONFLÉS À BLOC (4)	
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	Les IVes Jeux de la Francophonie	Super-bactéries		Le Téléjournal et Le Point		Les IVes Jeux de la Francophonie	Le Canada aujourd'hui		Montréal 1976	Le Téléjournal et Le Point
RDS	RDS ce soir	Sports 30 Mag	Baseball / Red Sox - Blue Jays				Sports 30 Mag		Impact Mag	Québec Courses	RDS Motorisé		
S.E.	Lion d'Oz			Un amour imposé (19h15)			War Zone		Une intrigue américaine (22h40)			La Chute (0h20)	
VIE	Maigrir aujourd'hui	Les Copines d'abord	Cinéma / TROUBLANTE VÉRITÉ (5) avec JoBeth Williams, Stephanie Zimbalist			Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines d'abord	Éros et Compagnie		Cinéma / LA LAURÉATE (4)	
SERIES+	Le Clown		Direction: Sud		Fréquence Crime		L'Hôpital Chicago Hope		La Loi & l'Ordre		Affaires non classées		
Z	Mystères de l'au-delà		La Revanche des nerds	Le Grand Test	Technos du futur		Battlestar Galactica		Aux frontières de l'inexpliqué		Les Chroniques du paranormal		Millennium
HISTORIA	Histoire de... / Couteau suisse		L'Histoire à la une		La Chambre des dames		Cinéma / VOL K.A.L. 007 (4) avec Michael Moriarty, Harris Yulin			Angleterre...		L'Histoire à la une	
ÉVASION	Golfs du monde	Le Québec vu d'en haut	D'ici & d'ailleurs	Airport	Les Treks dans le monde	Tout le monde dehors	Croisières à la découverte du monde		Le sport, un prétexte	D'ici & d'ailleurs	Vidéo Guide / Le Vietnam		Billet ouvert
CBJET	CBC News: Canada Now		Pit Pony	Our Hero	Opening Night			The National		The National - 2nd Edition		Cinéma / FIRE (4) avec Shabana Azmi, Nandita Das	
CFCF	Pulse		Access Hollywood	Comedy Corner	Whose Line is it Anyway		CSI: Crime Scene Investigation	ER		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Nightman (0h05)	
WVNY	News	ABC News	Spin City	Frasier			Who Wants to be a Millionaire?	Primetime Thursday		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)	
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Big Brother 2		CSI: Crime Scene Investigation	48 Hours		Late Show with David Letterman (23h35)			
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Spy TV	Will & Grace	Just Shoot me	ER		The Tonight Show with Jay Leno (23h35)		
WCFE	BBC World News	Nightly Business Report	Newshour		Nature / Antarctica		Nova / Holocaust on Trial		Secrets of the Dead		BBC World News	Charlie Rose	
FOX	Sabrina	3rd Rock from the Sun	Seinfeld	Drew Carey	Guinness World Records		Night Visions		Nikki	For your Love	Home Improvement	Star Trek: Voyager	
TSN	Off the Record	Sportsdesk	Baseball / Red Sox - Blue Jays				Sportsdesk		British Open / Golf				
SPNET	Sportscentral	Inside the PGA Tour	BC Open / Golf - 1re ronde				World Professional Pool Championships		Sportscentral		Inside the PGA Tour	BC Open / Golf - 1re ronde	
DISC.	Crocodile Hunter / Journey to the Red Centre		Summer @discovery.ca	You Asked for it	Wild Discovery	Wild Discovery	Secrets of Science / The Empire State Building		Survival / Inside Avalanches		Summer @discovery.ca	You Asked for it	Crocodile Hunter
GLOBAL	Global News (17h30)	Canada Tonight	Flash Forward	Entertainment Tonight	Friends	Will & Grace	Just Shoot me	Outer Limits		Prime Business	Global Sports	Tribute TV (0h07)	

La Bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a à z différencient les catégories d'actions ordonnées par ordre de vote; le précedé le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; a = action ordinaire sans droit de vote ou a droit de vote; p = action ordinaire avec droit de vote; pr = privilégies; v = actions privilégiées; d = dividende pas en verse; v = suite de capital-actives; v = dividende variable; w = sans bon de souscription (warrants); x = lat brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
AFRI-CAN	10000	0.21	0.21	0.21	
ALICAN	18500	0.30	0.26	0.26	-0.02
ANGLO SWISS	15000	0.12	0.12	0.12	
APPAL	16300	0.16	0.14	0.16	
ARENA GQL	16600	0.18	0.16	0.16	+0.01

C

CED-OR CORP	4300	0.38	0.37	0.38	
CENOSIS	100	1.00	1.00	1.00	
CIMATE	19000	0.15	0.15	0.15	
CLERKE AMN	400	0.33	0.31	0.32	
CVALLEY A	1210	0.46	0.44	0.46	+0.01

D à G

DIADM	94800	0.09	0.08	0.08	-0.01
DYNACOR INC	2602000	19	0.18	0.18	-0.01
FREEMT	1500	0.33	0.31	0.32	
G.BRIAR	1000	0.06	0.06	0.06	
GIDHAWK	2666	0.21	0.20	0.21	-0.04

H à L

IAGLO	3000	0.99	0.99	0.99	-0.26
INNOVUM	24800	0.13	0.11	0.11	
ITECH	69410	0.24	0.21	0.21	
LYRACH	2450				
LEXAM	1600	0.10	0.10	0.10	-0.01
LIUMCH	2269	0.38	0.35	0.38	
LOUREL	29500	0.13	0.12	0.13	-0.01

M à O

MABAE	30500	0.75	0.65	0.75	+0.35
MARRES	25				
MATREX	16500	0.08	0.08	0.08	
NAM RES	4500	2.25	2.15	2.15	-0.05
NSTEIN	10000	0.25	0.25	0.25	
NOVADER	28850				
OSISKO	10000	0.12	0.12	0.12	

P à S

PAN AMR	40000	0.06	0.06	0.06	
PHOTONIC	301000	0.07	0.07	0.07	
PLEXAR	263				
PLM	1700	0.22	0.22	0.22	+0.01
ROYALTD	12000	0.11	0.10	0.11	
SAMSYS	12804	2.20	2.05	2.19	
SHGOLD	2500				-0.01
SHARPE	8000	0.09	0.09	0.09	

T à Z

TGWCOR	14783	0.28	0.24	0.28	+0.03
TSITELY	2200	0.17	0.17	0.17	
TOGECO	300	1.10	1.10	1.10	
TRC	42200	0.39	0.03	0.03	
ZAG	1500	0.33	0.33	0.33	-0.03

TOTAL SALES : 1178770

La Bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a à z différencient les catégories d'actions ordonnées par ordre de vote; le précedé le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; a = action ordinaire sans droit de vote ou a droit de vote; p = action ordinaire avec droit de vote; pr = privilégies; v = actions privilégiées; d = dividende pas en verse; v = suite de capital-actives; v = dividende variable; w = sans bon de souscription (warrants); x = lat brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
AFRI-CAN	10000	0.21	0.21	0.21	
ALICAN	18500	0.30	0.26	0.26	-0.02
ANGLO SWISS	15000	0.12	0.12	0.12	
APPAL	16300	0.16	0.14	0.16	
ARENA GQL	16600	0.18	0.16	0.16	+0.01

C

CED-OR CORP	4300	0.38	0.37	0.38	
CENOSIS	100	1.00	1.00	1.00	
CIMATE	19000	0.15	0.15	0.15	
CLERKE AMN	400	0.33	0.31	0.32	
CVALLEY A	1210	0.46	0.44	0.46	+0.01

D à G

DIADM	94800	0.09	0.08	0.08	-0.01
DYNACOR INC	2602000	19	0.18	0.18	-0.01
FREEMT	1500	0.33	0.31	0.32	
G.BRIAR	1000	0.06	0.06	0.06	
GIDHAWK	2666	0.21	0.20	0.21	-0.04

H à L

IAGLO	3000	0.99	0.99	0.99	-0.26
INNOVUM	24800	0.13	0.11	0.11	
ITECH	69410	0.24	0.21	0.21	
LYRACH	2450				
LEXAM	1600	0.10	0.10	0.10	-0.01
LIUMCH	2269	0.38	0.35	0.38	
LOUREL	29500	0.13	0.12	0.13	-0.01

M à O

MABAE	30500	0.75	0.65	0.75	+0.35
MARRES	25				
MATREX	16500	0.08	0.08	0.08	
NAM RES	4500	2.25	2.15	2.15	-0.05
NSTEIN	10000	0.25	0.25	0.25	
NOVADER	28850				
OSISKO	10000	0.12	0.12	0.12	

P à S

PAN AMR	40000	0.06	0.06	0.06	
PHOTONIC	301000	0.07	0.07	0.07	
PLEXAR	263				
PLM	1700	0.22	0.22	0.22	+0.01
ROYALTD	12000	0.11	0.10	0.11	
SAMSYS	12804	2.20	2.05	2.19	
SHGOLD	2500				-0.01
SHARPE	8000	0.09	0.09	0.09	

T à Z

TGWCOR	14783	0.28	0.24	0.28	+0.03
TSITELY	2200	0.17	0.17	0.17	
TOGECO	300	1.10	1.10	1.10	
TRC	42200	0.39	0.03	0.03	
ZAG	1500	0.33	0.33	0.33	-0.03

La Bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a à z différencient les catégories d'actions ordonnées par ordre de vote; le précedé le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; a = action ordinaire sans droit de vote ou a droit de vote; p = action ordinaire avec droit de vote; pr = privilégies; v = actions privilégiées; d = dividende pas en verse; v = suite de capital-actives; v = dividende variable; w = sans bon de souscription (warrants); x = lat brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
AFRI-CAN	10000	0.21	0.21	0.21	
ALICAN	18500	0.30	0.26	0.26	-0.02
ANGLO SWISS	15000	0.12	0.12	0.12	
APPAL	16300	0.16	0.14	0.16	
ARENA GQL	16600	0.18	0.16	0.16	+0.01

C

CED-OR CORP	4300	0.38	0.37	0.38	
CENOSIS	100	1.00	1.00	1.00	
CIMATE	19000	0.15	0.15	0.15	
CLERKE AMN	400	0.33	0.31	0.32	
CVALLEY A	1210	0.46	0.44	0.46	+0.01

D à G

DIADM	94800	0.09	0.08	0.08	-0.01
DYNACOR INC	2602000	19	0.18	0.18	-0.01
FREEMT	1500	0.33	0.31	0.32	
G.BRIAR	1000	0.06	0.06	0.06	
GIDHAWK	2666	0.21	0.20	0.21	-0.04

H à L

IAGLO	3000	0.99	0.99	0.99	-0.26
INNOVUM	24800	0.13	0.11	0.11	
ITECH	69410	0.24	0.21	0.21	
LYRACH	2450				
LEXAM	1600	0.10	0.10	0.10	-0.01
LIUMCH	2269	0.38	0.35	0.38	
LOUREL	29500	0.13	0.12	0.13	-0.01

M à O

MABAE	30500	0.75	0.65	0.75	+0.35
MARRES	25				
MATREX	16500	0.08	0.08	0.08	
NAM RES	4500	2.25	2.15	2.15	-0.05
NSTEIN	10000	0.25	0.25	0.25	
NOVADER	28850				
OSISKO	10000	0.12	0.12	0.12	

P à S

PAN AMR	40000	0.06	0.06	0.06	
PHOTONIC	301000	0.07	0.07	0.07	
PLEXAR	263				
PLM	1700	0.22	0.22	0.22	+0.01
ROYALTD	12000	0.11	0.10	0.11	
SAMSYS	12804	2.20	2.05	2.19	
SHGOLD	2500				-0.01
SHARPE	8000	0.09	0.09	0.09	

T à Z

TGWCOR	14783	0.28	0.24	0.28	+0.03
TSITELY	2200	0.17	0.17	0.17	
TOGECO	300	1.10	1.10	1.10	
TRC	42200	0.39	0.03	0.03	
ZAG	1500	0.33	0.33	0.33	-0.03

La Bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a à z différencient les catégories d'actions ordonnées par ordre de vote; le précedé le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; a = action ordinaire sans droit de vote ou a droit de vote; p = action ordinaire avec droit de vote; pr = privilégies; v = actions privilégiées; d = dividende pas en verse; v = suite de capital-actives; v = dividende variable; w = sans bon de souscription (warrants); x = lat brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
AFRI-CAN	10000	0.21	0.21	0.21	
ALICAN	18500	0.30	0.26	0.26	-0.02
ANGLO SWISS	15000	0.12	0.12	0.12	
APPAL	16300	0.16	0.14	0.16	
ARENA GQL	16600	0.18	0.16	0.16	+0.01

C

CED-OR CORP	4300	0.38	0.37	0.38	
CENOSIS	100	1.00	1.00	1.00	
CIMATE	19000	0.15	0.15	0.15	
CLERKE AMN	400	0.33	0.31	0.32	
CVALLEY A	1210	0.46	0.44	0.46	+0.01

D à G

DIADM	94800	0.09	0.08	0.08	-0.01
DYNACOR INC	2602000	19	0.18	0.18	-0.01
FREEMT	1500	0.33	0.31	0.32	
G.BRIAR	1000	0.06	0.06	0.06	
GIDHAWK	2666	0.21	0.20	0.21	-0.04

H à L

IAGLO	3000	0.99	0.99	0.99	-0.26
INNOVUM	24800	0.13	0.11	0.11	
ITECH	69410	0.24	0.21	0.21	
LYRACH	2450				
LEXAM	1600	0.10	0.10	0.10	-0.01
LIUMCH	2269	0.38	0.35	0.38	
LOUREL	29500	0.13	0.12	0.13	-0.01

M à O

MABAE	30500	0.75	0.65	0.75	+0.35
MARRES	25				
MATREX	16500	0.08	0.08	0.08	
NAM RES	4500	2.25	2.15	2.15	-0.05
NSTEIN	10000	0.25	0.25	0.25	
NOVADER	28850				
OSISKO	10000	0.12	0.12	0.12	

P à S

PAN AMR	40000	0.06	0.06	0.06	
PHOTONIC	301000	0.07	0.07	0.07	
PLEXAR	263				
PLM	1700	0.22	0.22	0.22	+0.01
ROYALTD	12000	0.11	0.10	0.11	
SAMSYS	12804	2.20	2.05	2.19	
SHGOLD	2500				-0.01
SHARPE	8000	0.09	0.09	0.09	

T à Z

TGWCOR	14783	0.28	0.24	0.28	+0.03
TSITELY	2200	0.17	0.17	0.17	
TOGECO	300	1.10	1.10	1.10	
TRC	42200	0.39	0.03	0.03	
ZAG	1500	0.33	0.33	0.33	-0.03

BKMTL B 5	116
-----------	-----

Conflit du bois d'oeuvre

Une coalition américaine appuie le Canada

OTTAWA (PC)-Les meilleurs alliés du Canada dans le conflit avec les États-Unis sur le bois d'oeuvre pourraient bien venir du sud de la frontière.

Le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, a rencontré mercredi les représentants d'une coalition de 15 groupes américains de détaillants et consommateurs, et dont les membres vendent et achètent 95 pour cent du bois d'oeuvre aux États-Unis.

«Les gens se rendent compte de plus en plus que cette histoire de bois d'oeuvre en est une entre Américains, a déclaré le ministre Pettigrew. C'est un affrontement entre les producteurs et les consommateurs. Nous constatons avec satisfaction que les consommateurs font valoir leur point de vue à Washington.»

La coalition composée de constructeurs de maisons et de fabricants de meubles, de propriétaires de scieries, de détaillants indépendants ainsi que de grandes chaînes de matériaux de construction réclame le libre-échange dans le com-



ALLIÉS

Le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, a rencontré mercredi les représentants d'une coalition de 15 groupes américains qui, espère-t-il, aideront le Canada à trouver une solution à long terme.

(Photo PC)

merce du bois d'oeuvre entre les deux pays. Ses représentants affirment qu'ils sont en train de faire tourner le vent en faveur du Canada dans ce conflit, puisque la Commission internationale du commerce a finalement accepté de le entendre pour la première fois cette année.

En mai dernier, cette commission quasi-judiciaire chargée de faire des recommandations à l'administration du président George W. Bush, avait tranché en faveur des producteurs américains de bois d'oeuvre dans une décision préliminaire. La commission avait jugé que les producteurs américains avaient raison de se sentir menacés par les importations en provenance du Canada. Deux jours après l'expiration de l'accord canado-américain sur le bois d'oeuvre, le 31 mars dernier, les producteurs américains ont demandé au département du Commerce d'imposer des droits sur les importations canadiennes qui pourraient atteindre 80 pour cent.

Selon les membres de la coalition

qui ont rencontré le ministre Pettigrew, en présence d'un nouvel ambassadeur américain Paul Celluci, de tels droits feraient augmenter le prix des maisons neuves de 4000 \$ US, ce qui empêcherait 1,2 million de familles de devenir propriétaires.

«La voix des consommateurs américains va certainement nous aider à trouver une solution à long terme à ce problème, a dit le ministre Pettigrew. Le protectionnisme que proposent les producteurs américains de bois d'oeuvre coûte-

rait cher aux consommateurs.» Selon Gene Ormond, vice-président responsable des relations avec les gouvernements pour la chaîne de quincailleries Home Depot, la

coalition parvient de plus à faire entendre son message. Elle peut maintenant compter, selon M. Ormond, sur l'appui de plus d'une centaine de membres du Congrès.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10569.83	-36.56
Volume	261 172 800	
Nasdaq	2016.15	-51.17

TORONTO

TSE 300	7620.50	-73.63
CDNX	3085.35	-19.93

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Alcan inc.	59.40	2.53
Bnq Royale du Can.	50.88	+33
Telus Corporation (T)	27.15	+40
Telus Corporation (TA)	25.05	+05
Magna International inc.	99.98	+23

Or	270.25	+0.09
----	--------	-------

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	11.95	+07
Alcan Aluminium	59.40	2.53
Alliance forêt	23.18	+22
Amisk	1.50	+09
Bce Inc	41.17	-78
Ban. Nationale	29.95	-65
Cascades Inc	-8.35	-12
Groupe CGI Inc	8.85	-20
Jean Coutu Grp ci-A	26.24	+07
Méto-Rich.	30.60	-40
Loblaw	51.56	-34
Nortel Networks Corp.	11.60	-65

\$ U.S.	1.5369	-0009
\$ CDN	.6503	+0004

EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

Rona renonce

MONTREAL (PC)-Une petite chaîne de quincailleries a fait savoir, mercredi, que Rona avait renoncé à l'empêcher, devant les tribunaux, de faire de la publicité comparative sur les prix.

Matériaux à bas prix, basée à Rivière-du-Loup, note que la direction de sa concurrente et certains marchands affiliés se sont désistés le 14 juin dernier, arrêtant les frais d'une procédure lancée en juillet 1998. Peu avant cette décision, un juge de la Cour supérieure, à Montréal, avait refusé une injonction demandée par Rona, qui aurait interdit à Matériaux à bas prix de distribuer des dépliants comparant les prix des deux chaînes pour des produits identiques ou semblables.

Selon Christian Richer, président de Matériaux à bas prix, Rona aura été déboutée trois fois dans cette affaire; elle a voulu aussi aiguiller la procédure vers une poursuite en dommages.

TEL-AIDE



695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Le QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET
MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15⁹⁵\$

SUR UNE COLONNE

29⁹⁵\$
SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO

TEXTE **7\$**
seulement

JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



50 ANS séparent ces deux photos... Mais c'est toujours le même cœur généreux et sensible. Bonne fête Maurice (549-9911).



Eh oui! C'est bien Roger Larouche. Il adore la pêche. Si vous le rencontrez, souhaitez-lui bonne fête; il a 47 ans aujourd'hui.

Ta femme et tes enfants qui t'aiment. XXX

Bonne fête et bonne journée à tous!

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Un an de plus signifie plus d'expérience. Donc, avis aux intéressés: «Levez-vous de bonne heure cet automne si vous voulez la rattraper!»
Bonne fête Huguette!
Claude et Tania xxx



Meilleurs voeux pour votre 15e anniversaire de mariage, Gaétane et Denis!
Votre famille et vos 3 enfants, Cindy, Dany et Tommy qui vous aiment
XXX

- ☐ MESSAGE PERSONNEL
- ☐ NAISSANCE ☐ POÈME ☐ PROMPT
- ☐ RÉTABLISSEMENT ☐ VŒUX
- ☐ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ☐ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ☐ FIANÇAILLES ☐ GÉNÉRATIONS
- ☐ GRADUATION ☐ MARIAGE

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

POUR INFORMATIONS: 545-4014

ULTIMA
On assure... on rassure

L'assurance...

- Entrepreneur
- Commerce de détail
- Responsabilité
- Camionneur
- Cautionnement
- Agricole

Nous comprenons vos besoins.

ASSURANCES 5000 inc.
courtiers d'assurances

Tél.: 543-5000 Tél.: 275-5000
Tél.: 543-0307 Tél.: 349-5000
Tél.: 547-5000 Tél.: 272-5000
Tél.: 544-5000 Tél.: 272-3353

www.ultima.qc.ca

Ginette Bergeron Claude Bouchard Jacques Lalancette
00485385

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX.....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarines à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esoterisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI.....400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES.....200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	FORMATION.....450	SPORTS / LOISIRS.....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES.....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS.....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
VEHICULES.....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	AVIS.....900
Abris d'auto.....301	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	ET SERVICES.....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!



Placez une
petite annonce dans
Progrès-Dimanche
ou le Quotidien
et elle aura la même
durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins
1 jour..... 8,00 \$
2 jours..... 9,60 \$
3 jours..... 11,20 \$
4 jours..... 12,80 \$
5 jours..... 14,40 \$
6 jours..... 16,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 \$

Mots additionnels:
0,43 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 \$ par semaine /par option

• AVEC PHOTO:
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



<p>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</p> <p>101 Bâtisses commerciales</p> <p>BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'x40', une 32'x75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.</p> <p>CHICOUTIMI, 801 rue Alma, très bonne rentabilité. Entre 800 et 4.000 pi.ca. À vendre ou à louer. Tél.:591-3977.</p> <p>ST-FÉLICIEN structure d'acier 120'x50' (Musée de l'auto), à déménager. Tél.:(418)-679-9627.</p>	<p>109 Locaux à louer</p> <p>CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1.200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.</p> <p>CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13.000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.</p> <p>LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001, 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél.696-4065.</p> <p>LOCAL commercial 400 pc, pour petites entreprises commerces ou entreposage, 25' hauteur libre, libre immédiatement. Tél.:549-9200.</p> <p>LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.</p> <p>LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca., 2.300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél.:549-3065.</p>	<p>203 Chalet à vendre</p> <p>LAC-ST-JEAN site exceptionnel, chalet 1.500 pi.ca. sur terrain 50.000 pi.ca. 4 chambres, entièrement meublé et équipé, foyer, plage de sable, quai, 135.000\$, à voir! Tél.:679-9266, cell.: 679-6887.</p> <p>LAC-ST-JEAN: Grand Largue, Tél.(514)238-8708, (450)621-1150 soir.</p> <p>NOUVEAU PRIX! 44 lac Emmuraillé, Falardeau, chalet 4 saisons, idéal pour amateurs de la nature, voisin du lac Clair. Tél.:543-4990, 696-4051.</p> <p>OU À LOUER, Falardeau, habitable à l'année, bord de l'eau. Tél.:673-1069, 592-3411.</p> <p>ZEC La Lièvre chalet isolé, électricité par génératrice, eau courante, chasse et pêche. Tél.:547-4991, 690-7753.</p>	<p>205 Chambres à louer</p> <p>CHICOUTIMI Saint-Joachim, laveuse, sècheuse, micro-ondes, entrée indépendante, très propre. Tél.:545-7041.</p> <p>CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.</p> <p>CHICOUTIMI, à côté Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.:545-0698.</p> <p>CHICOUTIMI, meublées, cuisine, stationnement. Libres immédiatement. Près université, cégep. Tél.:549-6705.</p> <p>CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, université, laveuse, sècheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD, NOUVEAU, chambre 16'x10', chambre bains 8'x10', meuble, chauffé, éclairé, câble fourni, arrêt autobus, style bachelor. Faut voir! Tél.:543-9029, paget:591-7029.</p> <p>CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).</p> <p>CHICOUTIMI: près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sècheuse, câble, stationnement, non fumeur(euse). Tél.:549-3372.</p> <p>JONQUIERE: tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurée. Tél.:699-7777.</p> <p>JONQUIÈRE 3 chambres, 12X12', meublées, idéal étudiants(es), internet, câble, interurbain, entrée indépendante, salon, cuisine communs, tout fourni, libre, 250\$/mois. Tél.:547-7195.</p> <p>JONQUIÈRE près Cégep, 4 chambres, meublée, téléphone (sauf interurbain), câble, très propre, 225\$/mois. Tél.:695-1371, paget:541-8659.</p> <p>JONQUIÈRE près du Cégep, fini moderne, très propre, non-fumeur(euse), 225\$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.</p> <p>JONQUIÈRE secteur Kénogami, idéal pour étudiant(e), transport autobus pour le cégep de Jonquière, câble, lavage fourni, 300\$/mois. Tél.:542-6597.</p>	<p>208 Logements à louer</p> <p>3.1/2, 2.1/2 CHICOUTIMI Centre-ville, 470 Lafontaine 3.1/2, 2.1/2, meublés, 385\$ et 350\$, chauffés, éclairés, avec stationnements, libres. Tél.:545-8669.</p> <p>31/2 CHICOUTIMI, semi-meublé, chauffé, éclairé, 170 Bossé, 350\$/mois. Tél.:690-4565.</p> <p>4.1/2 CHICOUTIMI, 82 Paquet, neuf, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.</p> <p>4.1/2 moderne, 86 William, non chauffé, non éclairé, 345\$/mois. Tél.:690-7766, 548-5164.</p> <p>4.1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité arduelement. Peinture, tapis lavé. Tél.:693-4242.</p> <p>4.1/2, St-Jérôme et Salabery (Jonquière), De La-salle (Arvida), 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 rue Dechamplain. Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.</p> <p>5.1/2 CHICOUTIMI 684 St-Anne, deuxième étage, grand, planchers bois, libre. 475\$/mois. Tél.:549-3233.</p> <p>5.1/2 CHICOUTIMI, 538 Joliet, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.</p> <p>À VOIR absolument, grand 6.1/2 au premier étage 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, aucune peinture à faire, 1221 Boul. Saguenay Est. Côte du Parasol. Libre immédiatement. Tél.:678-3206.</p> <p>À VOIR 2.1/2 meublé, très grand 3.1/2 avec beaucoup de rangement, dans triplex moderne. Tél.:674-1305, 540-9904, 592-9447.</p> <p>À VOIR! Chicoutimi-Nord 1.1/2 et 2.1/2, style studio, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-3939, 540-4404.</p> <p>ALMA à voir absolument, 4.1/2, près centre-ville, planchers bois franc, toiles incluses, stationnement privé, non chauffé, non éclairé. Disponible 1er septembre. Tél.:662-8335 après 18h.</p> <p>ALMA 3.1/2 meublé, très propre, rue Beauvoir. Libre immédiatement. Tél.:668-3452, 668-6630.</p> <p>ALMA grand 4.1/2 neuf, près du CREPS, un mois gratuit. Libre 1er septembre. Tél.:592-8180, 548-8990.</p> <p>ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, semi-meublés, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, surveillance caméra, un mois gratuit. Tél.:591-3560, 548-6417.</p> <p>ARVIDA 4.1/2, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, possibilité 5 électroménagers inclus, 500\$/mois. Tél.:548-5015.</p> <p>ARVIDA 4.1/2, secteur manoir Saguenay, eau chaude, peinture, tapis neuf, 1er août. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.</p> <p>ARVIDA 4.1/2, très grand, sans voisins, très abordable. Tél.:548-5152 Guylaine.</p> <p>ARVIDA beau triplex moderne, sur trois étages, quartier recherché, près écoles et services. Libre 1er septembre. 525\$. Tél.:699-0127, 592-9465.</p> <p>ARVIDA grand 2.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-7773, 548-9618.</p> <p>ARVIDA grand, près école Ste-Lucie, 3 chambres, porte patio, parc, balcon, remise extérieure, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:548-6657, 592-3292.</p> <p>ARVIDA Saint-Jean-Eudes, grand 3.1/2, renové, 350\$/mois, Petit 4.1/2, 300\$/mois. Tél.:548-2814, 550-1742 (cell.).</p>	
<p>102 Blocs appartements</p> <p>CHICOUTIMI 1450 du Perche, 8 logements, valeur marchande 172.000\$, VENTE RAPIDE! 130.000\$ acheteurs sérieux seulement. Tél.:696-6324</p>	<p>200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</p> <p>201 À partager</p> <p>CHICOUTIMI RECHERCHE colocataire fiable, partager grande maison, foyer, piscine, rang St-Pierre. Tél.:545-6434.</p> <p>202 À vendre ou à louer</p> <p>ST-LEON maison 1.1/2 étage, renovée 85%, 425\$/mois. Option d'achat possible. Tél.:481-2885.</p>	<p>204 Chalet à louer</p> <p>À VOIR SUR LE SITE du Camping Jonquière, libre immédiatement, 350\$/semaine. Tél.:696-0094, 591-3147.</p> <p>BORD Lac St-Jean, très beau site, semaine ou mois. Tél.:(418)-679-3619.</p> <p>DAM-EN-TERRRE, 4 chambres, literie et vaisselle comprises. Tél.:668-8035.</p> <p>FALARDEAU: BORD du lac Limony, 4 chambres, pédalo, natation, pêche, libre milieu d'août. Tél.:673-4561.</p> <p>LATERRIERE: bord rivière Chicoutimi, journée 75\$, semaine 450\$. Tél.:543-7009 laissez message.</p> <p>MONT STE-ANNE, aubaine, super condo, tout équipé, 2 chambres. Tél.:(450)655-3713.</p> <p>POINTE Chambord, face ile La Traverse, 400\$/semaine. Tél.:342-6901.</p> <p>RANG-DES-ILES, St-Gédéon, libre 11 août. Tél.:662-5339.</p> <p>ST-GEDEON proximité du golf avec plage. Libre du 10 au 14 juillet et à partir du 28 juillet. Paget:669-7581.</p>	<p>205 Chambres à louer</p> <p>ARVIDA coin Mellon et 170, chambres ou studios 11/2 et 21/2, meublés, stationnement, tranquille. Tél.:543-8470.</p> <p>ATTENTION spécial d'été, chambres avec rafraîchisseur d'air, tous les services, tranquille, propre. Tél.:698-0732.</p> <p>AUBAINE: Chicoutimi, idéal pour étudiants(es), grand 7.1/2 comprenant 5 chambres, 1 minute UOAC, 630\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:693-0204, 544-9705, poste:714.</p> <p>CÉGEP DE CHICOUTIMI câble Vidéotron, internet, services de buanderie, Centre sportif, etc. pour étudiant du secondaire, du collégial, de l'université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée)</p> <p>CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, câble, buanderie, 200\$/mois. Tél.:690-5308, 547-8457.</p> <p>CHICOUTIMI entrée indépendante, neuve, laveuse, sècheuse, téléphone inclus, cuisine, très propre, tranquille, près Université et centre d'achats, non-fumeur(euse), 220\$/mois. Tél.:690-7096</p> <p>CHICOUTIMI renovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.</p>	<p>207 Condominiums à louer</p> <p>CHICOUTIMI, 4.1/2, entièrement meublé et équipé, literie incluse. Location au mois. Tél.:693-4242.</p> <p>JONQUIERE à louer, 2077 boul. René-Lévesque, 4.1/2, ascenseur. Tél.:548-9623, 547-9232.</p>	<p>208 Logements à louer</p> <p>1 MOIS GRATUIT CHICOUTIMI-NORD, PLACE POLYVALENTE, immeuble renové, clientèle renouvelée, porte patio, grandes chambres 16X12, 12X12, entrée contrôlée, eau chaude fournie. Dernier 3.1/2, semi-meublé, 330\$/mois, libre immédiatement. Grand 4.1/2, renové, repeint, très propre, premier plancher, 425\$/mois, libre immédiatement. Grand 5.1/2, repeint, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.</p> <p>1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.</p>

208 Logements à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer 209 Maisons à vendre

ARVIDA, 1 mois gratuit, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libre immédiatement. Tél.:548-8643.

ARVIDA, 4.1/2, semi-meublé ou non, balcon, porte patio, entrée contrôlée, chauffé, éclairé. Tél.:548-0889, 548-4448, 820-5906.

ATTENTION 4.1/2 CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

ATTENTION! CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, meublés, 1er plancher. Tél.:545-3332.

AUBAINE! St-Jean-Eudes 4.1/2, 1er plancher, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:693-7957, 543-3660.

CANTON TREMBLAY 3094 boulevard Ste-Geneviève, grand 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:693-8466.

CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD PLACE TADOUSSAC, 4.1/2, 5.1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille. Libres immédiatement, septembre. DERNIER GRAND 5.1/2, 1800 Ste-Geneviève, porte-patio, moderne, 400\$/mois, libre immédiatement BEAU 4.1/2, 1950 Tadoussac, porte patio, très propre, 415\$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 350\$/mois, libres immédiatement. DERNIER BEAU 2.1/2, super propre, rénové, 725 Joliet, semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sècheuse, 300\$, libre immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.

CHICOUTIMI 294 Bégin, 3.1/2, meublé, chauffé, 325\$/mois, libre 1er août. Tél.:540-4825, 693-6065.

CHICOUTIMI 3.1/2, proximité Cégep, stationnement, balcon, porte patio, buanderie, 330\$/mois, propriétaire occupant. Tél.:698-4623, 690-0565.

CHICOUTIMI A voir, grand 4.1/2, rue Price, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois. Libre présentation. Un mois gratuit. Tél.:591-0502, 549-4344 (après 18 h).

CHICOUTIMI 1.1/2, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep, (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 1564 des Grands-Ducs, arrière Place Royaume, 3.1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, coin paisible et tranquille, libre immédiatement, juillet gratuit. Tél.:690-0996.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, possibilité meublés, 4.1/2 près centre d'achats, Cégep et Université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 2.1/2, côte Réserve (599A Albanel) face à l'église, 270\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9296.

CHICOUTIMI 2.1/2, meublé, stationnement, libre immédiatement. Tél.:549-6705

CHICOUTIMI 2.1/2, Rivière-du-Moulin, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3.1/2, 851 McLaren, chauffé, éclairé, libre, 4.1/2, des Oblats, libre 1er septembre. Près école Dominique-Racine, 4.1/2, 115 Joseph-Dandurand, 1er octobre. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, semi meublé, 415\$/mois, 382 Racine Est. Tél.:543-7775, 693-6972.

CHICOUTIMI 3.1/2, gratuit une semaine en juillet, haut de maison, idéal personne tranquille, 370\$/mois. Tél.:549-7434.

CHICOUTIMI 3.1/2, maison unifamiliale, demi sous-sol, arrière Place Royaume, non meublé. Tél.:549-9866.

CHICOUTIMI 3.1/2, 28 des Marguerites (boul. Talbot), 275\$/mois, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Libre immédiatement. Tél.:(418)862-7322.

CHICOUTIMI 4.1/2 premier étage, insonorisé, près Place Royaume, libre immédiatement. Tél.:549-4843.

CHICOUTIMI 4.1/2, 291 Rimbaut, non chauffé, non éclairé, libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2e étage, 420\$/mois, chauffé, éclairé. Près centre-ville. Tél.:549-6690.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2ième plancher, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 517 Taché. Tél.:549-7591, 693-8308 après 15h00

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, balcon, libre 1er août, 535\$/mois. Tél.:545-2592.

CHICOUTIMI 4.1/2, quartier de la Polyclinique, grand, chauffé, éclairé, moderne, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:698-1030, 690-6763.

CHICOUTIMI 4.1/2, rang St-Pierre, côte Réserve, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-1705, 543-2430.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue St-Paul, meublé ou non, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-4029.

CHICOUTIMI 4.1/2, Rivière-du-Moulin, demi-sous-sol, 470\$/mois, chauffé, éclairé, 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois. Tél.:543-9971, 690-3671.

CHICOUTIMI 452 Honoré-Mercier, grand 2.1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, entrée et stationnement indépendants, 350\$/mois. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI 455 Massenet, 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-3322.

CHICOUTIMI 5.1/2, 2 chambres, salle de lavage, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél.:543-5630, cellulaire: 820-5037.

CHICOUTIMI 5.1/2, 43 Joffret, apt.19, premier plancher, chauffé, eau chaude fournie, 525\$/mois. Tél.:696-6381, 591-0396.

CHICOUTIMI 5.1/2, jumelé, secteur Barrette, 2 salles de bains, remise, patio, plancher de bois, 600\$/mois. Tél.:549-6002, paget: 592-2092.

CHICOUTIMI 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, université et centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI 533 Racine, 1.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, près CLSC, libres immédiatement. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 3.1/2, chauffé, eau chaude, semi-meublé ou non, 375\$/mois. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, (\$460), 3.1/2 chauffé éclairé, semi-meublé, \$380, BOUL. UNIVERSITÉ 4.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 320\$, PAQUET, grand 4.1/2, vue panoramique, \$480 chauffé, eau chaude fournie RIVIERE-DU-MOULIN 3.1/2 (\$380), 2.1/2 (\$305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, très propres, libres immédiatement et 1er août. 395\$/mois, 400\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI boul du Royaume, 3.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, semi-meublé, 410\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:696-4049.

CHICOUTIMI centre-ville, 47 Bossé, 3.1/2, semi-meublé, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9382.

CHICOUTIMI chemin Réserve, 4.1/2, 275\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-3090.

CHICOUTIMI Coop rue Brébeuf, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, tapis neuf, peinture récente. A voir. \$450. Tél.:592-9111, 543-7966.

CHICOUTIMI Côte-Réserve, grand 3.1/2, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:693-1902.

CHICOUTIMI grand 3.1/2, chauffé, non éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-1760.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 à sous-louer, arrière Place Royaume, non chauffé, non éclairé, impeccable, 545\$/mois. Tél.:547-6216

CHICOUTIMI grand 4.1/2, ensoleillé, voisin des centres d'achats, près université, libre immédiatement, idéal personne seule ou couple retraité, non fumeur(euse). Tél.:549-8822 et répondre.

CHICOUTIMI J.R. Thérberge, 4.1/2, demi sous-sol, 340\$/mois, couvre-planchers neufs, entrée indépendante, remise extérieure, déneigé, sans voisin arrière, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-3044, 698-6242, 591-6719.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 2.1/2 rue Bossé, 3.1/2 face Université. Tél.:591-3202.

CHICOUTIMI quartier Saint-Paul, 4.1/2, immeuble récent, entrée lave-vaisselle, remise. Normalement 475\$/mois, laissé bail un an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 2.1/2, sous-sol, chauffé, non éclairé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:696-4931.

CHICOUTIMI rue Audet, 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er septembre, 350\$/mois. Tél.:673-2222.

CHICOUTIMI rue Côté, grand 4.1/2, libre 1er septembre ou 1er août, 3e étage. Tél.:820-3455, 690-6308.

CHICOUTIMI rue St-Luc, 3.1/2-4.1/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.

CHICOUTIMI rue Ste-Anne, 2-4.1/2, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement, 320\$/mois, 310\$/mois. Tél.:674-2571.

CHICOUTIMI très grand 5.1/2, plancher bois, 560\$/mois, non chauffé, non éclairé, 50 Jacques-Cartier Ouest, libre immédiatement. Tél.:543-4724.

Chicoutimi, 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Rotelets, coin boul. Université et Talbot. (Conciergerie, 1119 des Rotelets app. 3, 693-5351). Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3.1/2, semi meublé, chauffé, éclairé, très propre, 375\$/mois. Tél.:693-8634, paget: 696-6324, 544-4595

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3.1/2 (420\$), 1.1/2 (340\$), 4.1/2 (530\$), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI centre-ville, 2.1/2, 3.1/2, rénovés à neuf, près des services, alarme, câble, intercom, chauffés, éclairés, 375\$ et plus. Tél.:693-0608, 540-8639 (cellulaire).

CHICOUTIMI, près Université, Place du Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, 10.1/2. Egalement conviendrait pour personne pré-retraitee et retraitée (avec ou sans repas). Tél.:693-3383, 1-800-394-3383. Plus ou moins un mois gratuit.

CHICOUTIMI, rue Bégin, 4.1/2, libres immédiatement, 4.1/2 et 5.1/2 libres 1er août, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI, rue Sydenham et Hospitalières, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, moderne, armoires mélamine. Tél.:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, chauffé, 380\$/mois, libre 1er août. Tél.:693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 335\$/mois, libre immédiatement. Pas d'animaux. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, libre immédiatement, demi sous-sol, boul. Tadoussac, face dépanneur, quincaillerie, lieu tranquille, semi-meublé, laveuse, sècheuse, très propre, planchers bois flottant, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-3013.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 moderne, patio, remise, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2003 Tadoussac, libre. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 114 St-Ephrem, 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 344 Ste-Marie Nord, 420\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD beau 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, laveuse sècheuse incluses, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Claire, 4.1/2, 375\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août. Tél.:543-4272 jour, 549-3159 soir ou 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2 presque neuf, genre condo, 1868 Roussel. Remise intérieure extérieure, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:543-8536, 590-4902.

CHICOUTIMI-NORD rue des Remparts, grands 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffés, non éclairés, 370\$/mois, 420\$/mois, libres immédiatement. Tél.:545-8311, cellulaire: 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD St-Luc, grand 4.1/2, très propre, rénové, 2e étage, vue sur Saguenay, idéal pour locataire paisible, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:690-0825, 545-9451, 673-6102.

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, 3.1/2, libre, 295\$/mois. Un mois gratuit. Tél.:696-3681.

CHICOUTIMI centre-ville, 3.1/2, premier plancher. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI: secteur Polyclinique, 3.1/2, hors-sol, semi-meublé, près université, libre immédiatement, 330\$/mois. Tél.:543-3727.

CÔTE RÉSERVE 5.1/2 avec balcon, très propre, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois. Tél.:548-3732.

JONQUIERE (Petite France): grand 5.1/2, de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 555\$/mois. Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, \$385/mois, libre immédiatement, 4078 La Loire, #6. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 820-5083.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 340\$. Tél.:542-4800.

JONQUIERE arrière McDonald, beaux 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, fraîchement repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, 405\$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE près Cégep, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:549-0459, 591-0459, 591-5023 (paget).

JONQUIERE, 3.1/2, 4.1/2, près Cégep, chauffés, eau chaude fournie, entrée contrôlée. Tél.:542-3276.

JONQUIERE, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 400\$/mois, 450\$/mois. Tél.:695-1253.

JONQUIERE, 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, 460\$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE, 4.1/2 (340\$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE, quartier des Peintres, 4.1/2, refait à neuf, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-1777.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés rénovés. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 4.1/2 demi sous-sol, moderne, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Tél.:547-2127.

JONQUIERE 4.1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, entrée contrôlée, remise avec porte de garage, dans un bas, UN MOIS GRATUIT, 550\$/mois. Tél.:695-6866.

JONQUIERE 4.1/2, porte patio, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3405.

JONQUIERE 4.1/2, semi-meublé, chauffé, non éclairé, coin St-Dominique et St-Pascal, 335\$/mois, libre. Tél.:542-0819, 545-6695.

JONQUIERE centre-ville, 5.1/2 non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE centre-ville, superbe 4.1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 430\$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIERE grand 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, rue St-Daniel, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:542-2979, 347-4458

JONQUIERE rue Ste-Berthe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, secteur tranquille, 450\$/mois. Tél.:547-0358, 543-7966.

JONQUIERE: quartier Petite France, près Cégep, 4.1/2, impeccable et repeint en blanc, disponible immédiatement, très propre, paisible, service conciergerie, intercom, déneigés, remise intérieure, porte patio et balcon, chauffage et eau chaude fournie. Pour visite et informations: 695-4441.

KENOGAMI 3.1/2, ultra modernes à partir de 350\$/mois, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:695-0545.

KENOGAMI 3621 et 3631 rue Racine, 3.1/2, meublés ou non, libres immédiatement. Tél.:695-6809.

KENOGAMI: rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA BAIE 4.1/2 rue Bagot, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour une ou deux personnes, libre 1er juillet, 325\$/mois. Tél.:697-6092, 545-5179 paget

LA BAIE 4.1/2 secteur Port-Alfred, 6e Avenue, Meublé, frais peint, céramique, plancher bois, toiles, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:544-7839, 544-2041.

LA-BAIE 4.1/2, refait à neuf, 2 stationnements, déneigé, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:697-6017, 820-5813.

LA-BAIE 5.1/2, face à la Polyvalente, reste 2 seulement, libres 1er août. Tél.:544-6163.

LA-BAIE, grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE 4.1/2, fraîchement peint, bois franc salon, 350\$/mois, libre. Tél.:544-4888, 342-1221.

LA BAIE 5.1/2, rue Notre-Dame, secteur Bagotville, libre immédiatement. Tél.:544-8659.

LAC-KENOGAMI grand 4.1/2, chauffé, éclairé, bord de l'eau, libre immédiatement. Tél.:542-5524 (soir), 540-6640 (cell.).

LATERRIERE 4.1/2, 435\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5834, 693-8919, 592-5367.

LATERRIERE grand 5.1/2, propre, 2e étage, libre août, 475\$/mois, chauffé. Tél.:549-4047.

RIVIERE-DU-MOULIN 10 Arthur-Hamel, 3.1/2, meublé, rénové, entrée indépendante, chauffé, éclairé, 425\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-1823.

RIVIERE-DU-MOULIN 4.1/2, 340\$/mois, semi-meublé, stationnement, libre 1er août. Tél.:696-3336.

RIVIERE-DU-MOULIN grand 7.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2, possibilité meublé, libres. Tél.:549-2769, 820-3326.

RIVIERE-DU-MOULIN quartier St-Isidore, 115 rue Honfleur, 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, non meublé, rez-de-chaussée, idéal pour personne âgée, pas d'escalier, 485\$/mois. Tél.:549-4136.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4.1/2, eau chaude fournie, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:545-3989, 543-4272.

SAINT-FULGENCE 4.1/2, semi-meublé, 3.1/2, chauffés, éclairés, remise, Juillet gratuit. Libres immédiatement. Tél.:674-2546, 549-8854.

SHIPSHAW 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 380\$/mois, rénové dernièrement, libre 1er août. Tél.:542-0738

ST-AMBROISE grand 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, 325\$/mois. Tél.:545-0089.

ST-JEAN-EUDES grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-1705, 543-2430.

209 Maisons à vendre

ARVIDA 1902 Fickes, duplex, pas de voisin arrière, terrain aménagé, piscine et patio, garage et remise, rénové. Tél.:548-3739.

CHICOUTIMI 1812, boul. Saguenay, Maison 1 étage 1/2 avec du cachet. Plancher bois franc, 3 chambres. Toute offre raisonnable sera acceptée! Occupation immédiate. Prix 55 000 \$. Appelez vite! FAUT VENDRE!

DENISE BLANCHETTE 543-5511, 545-6278



CHICOUTIMI 192 de la Colline. Intérieur chaleureux, foyer récupérateur de chaleur. Pièce bibliothèque, très grand solarium 4 saisons donne sur une cour intime, aménagé avec goût, piscine creusée chauffée de forme irrégulière. Très bien entretenue. Tél.:418-872-1095.

CHICOUTIMI arrière Place Saguenay, rénovée, garage 16'X24', 89,500\$. Tél.:698-4332.

CHICOUTIMI rue des Rotelets, plain-pied en briques, 26'X38', piscine, face parc Rivière-du-Moulin. Tél.:543-8341.

213 Terrains à vendre

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél:347-3714, 673-4573.

LIMITE SHIPSHAW, bord de l'eau, 20.000 à 43.000 pieds carrés, aqueduc, électricité, prêts à construire. Tél.:542-5015

POINTE DE CHAMBORD bordure du lac, terrain villégiature, 24.940 pieds carrés, façade 168', vue exceptionnelle, accessible à l'année. Tél:275-6411.

SHIPSHAW terrains résidentiels à vendre, toutes grandeurs. Tél.:695-0376.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

A VOIR! MGB 1979, condition A-1. Tél.:696-0397

ACHETONS autos ou camions, bonne condition, 1.000\$ et moins. Page:541-3950.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100\$ et plus. Tél.:693-8567.

ACURA Integra RS 1990, 4 portes, automatique, 169.000 kilomètres. 4.200\$. Tél.:545-1671.

AUBAINE! Hyundai Elantra, 1998, 4 portes, manuelle, 41.000 kilomètres, garantie, 8900\$. Tél.:696-9460

AUTOMOBILES BÉDARD INC.
1130 boul. St-Paul Chicoutimi
693-8567

1988 RANGER 4x4, king, 6 cyl., man., 2.995\$
1989 CADILLAC SEDAN de ville
1990 OLDSMOBILE CUTLASS Suprême
1991 CAVALIER Z-24 automatique
1991 MAZDA B-2000 cab rég. 2x4, manuelle
1992 CIVIC EXV 4 portes automatique
1992 DODGE DAKOTA 4x4 6 cyl. manuelle
1992 ACURA VIGOR aut. tout équipée
1993 ACCORD LX, automatique, 130.000 km
1994 MERCURY TOPAZ V6 automatique
1995 CAVALIER Z22, 2 portes, aut. 86.000 km
1996 BUICK REGAL tout équipée
1997 CAVALIER Z-22, noire, manuelle
1997 CIVIC CX, manuelle, 3 portes

BO-CHAR AUTOS
547-2512, cell: 690-6869
SPÉCIAL VACANCES

CAVALIER, 1995, 2 portes, automatique, air climatisé, seulement 50.000 kilomètres, voiture impeccable. 7.995\$.
GRAND AM GT 1994, équipement complet, 135.000 kilomètres, superbe voiture, 7595\$
SUNFIRE 1996, seulement 98.000 kilomètres, 4 portes, 5 vitesses, à voir. Spécial: 7.295\$
SUNBIRD 1992, 4 portes, automatique, 103.000 kilomètres, super propre. Spécial 4495\$
CAVALIER 1994 Z22, seulement 116.000 kilomètres, 5 vitesses, à voir. Spécial: 5.995\$

BUICK Park Avenue 1987, comme neuve, 154.000 kilomètres. 3.500\$. Tél.:547-0292, 696-7218.

CAMARO Z-28, 1982, 126.000 kilomètres, jamais sortie l'hiver, 4.000\$ négociable. Tél.:698-1689.

CAVALIER Z-24, 1991, automatique, 153.000 kilomètres, très bon état. Tél.:543-2302.

CHEVROLET BERETTA GT 1989, 2.8, automatique, 6 cylindres, prendrais échange, 1.700\$. Tél.:678-2749, 678-3147.

CHEVROLET Cavalier Z-22, 1994, manuelle, 2 portes, peinture neuve, 130.000 kilomètres, plusieurs réparations effectuées. Tél.:547-9063.

CHEVROLET SPRINT 1990, 4 portes, automatique, 1.500\$. Tél.:690-2944.

CHRYSLER Intrepid 1998, 79.500 kilomètres, garantie complète jusqu'à 120.000 kilomètres, 14.400\$. Tél.:696-2570

COCCINELLE 1970 originale, 90.000 kilomètres, orange, toit ouvrant, comme neuve, 7500\$. Personne sérieuse seulement. Tél.:544-0039 jour, 544-0454 soir.

CORSICA 1991, V6, 3.1, très propre, 2.500\$. Tél.:673-1897.

CORVETTE 1997, extérieur gris, intérieur noir, 33.000 kilomètres, toutes les options possibles sont incluses, comme neuve, 39.995\$ + taxes. Tél.:418-276-7105

GEO METRO 1995, manuelle, très très propre, 4.000\$ négociable. Tél.:541-0300.

HONDA ACCORD 1990 LX, automatique, 4 portes, 198.000 kilomètres, blanche, super propre, 5.395\$. Tél.:543-7560.

HONDA ACURA Integra 1997, manuelle, 95.000 kilomètres, 3 portes, grise, climatiseur, équipement électrique, 16.500\$. Tél.:548-7552, 548-3906.

HONDA CIVIC 1988, manuelle, 4 portes, 159.000 kilomètres, 1.900\$. Tél.:480-4765, 541-3950

HONDA Civic DX, 1990, couleur grise, 5 vitesses, hatchback, 198.000 kilomètres, peinture neuve, très bonne mécanique, 3.700\$. Tél.:543-5464.

JETTA GLS, 1997, manuelle, 60.000 kilomètres, impeccable, vert forêt, air climatisé, régulateur de vitesses, Miras électriques, CD, radio-cassette AM-FM, 13.000\$. Tél.:545-1324 après 16h.

MAZDA MX-6 1991, couleur blanche, peinture neuve, 5 vitesses, 2 portes, 224.000 kilomètres, mécanique A-1, 3495\$. Tél.:818-2216.

MERCEDES 300, SD, 1984, automatique, turbo diesel, 230.000 kilomètres, très bon état, peinture neuve. Tél.:418-540-6301, 418-623-8798

PIECES DE GRAND AM, Corsica, Sunbird, S-10, S-15, Blazer: transmissions, moteurs, etc. Tél.:540-7668

PLYMOUTH Acclaim 1990, 3 litres, bonne condition, BRASSIERE pour Chrysler Intrepid 1994 à 1997, bon état. Tél.:698-4830

PONTIAC SUNBIRD 1994, 2 portes, 3.400\$. Saturn 1994, 4 portes, automatique, 5.000\$. Tél.:543-8525.

302 Autos à vendre

SUNFIRE 1996, automatique, climatiseur, 4 portes, démarreur, 7.500\$. Page:541-8951.

TOYOTA Solara 2000, cuir, équipement complet, 17.000 milles, 20.900\$. Tél.:347-1143, 669-1664.

TOYOTA Tercel 1990, 2 portes coupé, manuelle, aubaine, 2.200\$. Tél.:542-1484.

304 Bateaux à vendre

7 QUAIS flottants, 8x12', très bon état. Prix à discuter. Cellulaire: 418-487-0897.

BATEAU CRISSCRAFT 1985, 20', moteur 120 forces, pied Mercury, trim hydraulique, 6 places, avec remorque, 5.800\$. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:545-6879 après 18h.

BATEAU Searay 1999, Sport Jet 175XR2, Mercury à l'état de neuf, 18.000\$. Tél.:544-0340.

BATEAU WELLCRAFT 1988, 19,5 pieds, cuddy cabine, moteur Mercury, équipement complet avec remorque. Tél.:548-1113, 541-6921 (page).

CANOTS et chaloupes fibre de verre, toutes grandeurs. Tél.:678-3405.

KAYAK mer Boréal, Narval, fibre, 1,975\$ ferme (payé 2950\$). Tél.:548-4141.

Moteur Evinrude 2 forces, parfait état. Tél.:542-6646, 541-0731.

PRINCECRAFT, 16', avec console et moteur 75 forces Mariner, prix à discuter. Tél.:276-6937.

SEA-RAY 24 pieds, très bonne condition. Moteur Mercury 454, 7,4 litres, état neuf, 18.000\$ négociable. Tél.:542-3368

SPORTCRAFT 1989, moteur 305, 5 litres, cabine, 9.500\$ négociable. Tél.:549-7432, 540-9109.

SUNRAY PRELUDE 1990, 20 pieds, largeur 8 pieds, rapport d'inspection (Survey) produit en 2001, moteur 5,7 litres Mercury ainsi que le pied, «muffler-direct», très sport et spacieux, à faire tourner les têtes! Remorque 1998 incluse. 14.000\$. Page:(418)541-3024, (418)549-8280.

ZODIAC 12' avec fond rigide, moteur Mercury 25 forces, excellente condition. Tél.:690-0978

ZODIAC, 16' avec moteur 50 forces Yamaha, console, avirons, sonore, radio-cassette AM-FM, remorque. Offre raisonnable acceptée. Tél.:276-6937.

305 Camions à vendre



1998 PICK-UP GMC SL king cab, 2x4, automatique, 5 litres, climatiseur, tout équipé, 61.000 kilomètres, spécial, à voir! Spécial vacances: 16.995\$. Automobiles Blackburn 693-5388

ECONOLINE 250, long, 2000, 6 cylindres, 54.000 kilomètres, 22.000\$. Tél.:545-4766, page:620-4853.

FORD F150 1997, king cab, 3 portes, manuelle, air climatisé, 13.000\$ ferme. Tél.:673-1897.

FORD Ranger 1988, mécanique A1, à vendre ou à échanger contre tout terrain de même valeur. Tél.:236-4886.

FORD Ranger King cab, 1987, pour les pièces. Tél.:543-5963.

306 Camions 4 X 4



1998, GMC SLE/Z71, king cab, 4x4, 3 portes, automatique, entièrement équipé, bas mileage, état neuf. À voir! Automobiles Blackburn: 693-5388

AUBAINE! Blazer, 1987, 4x4, automatique, très bon état, 1.800\$ négociable ou meilleure offre acceptée. Tél.:276-8793, page: 671-6449.

AUBAINE! GMC 1500, 4x4, 1987, 6,2 diesel, automatique, peinture neuve, 4.900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

AUBAINE! JEEP TJ, 1997, 4x4, toit mou, climatiseur, manuelle, 14.900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

CHEVROLET 4x4 1988, automatique, remis à neuf, 5.500\$ négociable. Tél.:544-1005.

GMC 2000, 4x4, automatique, king cab, climatiseur, démarreur à distance. Tél.:544-4523, 540-4583.

GMC Sonoma SLS (S-15), 1999, cabine allongée, 4x4, 38.000 kilomètres, tout équipé, manuel. Aubaine: 17.500\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

JIMMY 1988, 4x4, 4,3 litres, tout équipé, démarreur à distance, très propre, 3.800\$. Tél.:542-7018.

MAZDA B-4000 SE Plus, 1998, noir, 50.000 kilomètres, garantie transférable, pneus d'hiver neufs. Cell:820-5050.

PICK-UP GMC, 1986, 4x4, manuelle, excellente condition, accepterais échange, 2.900\$. Tél.:480-4765, 541-3950.

SUBURBAN AUBAINE! 1990, automatique, climatiseur, 7 passagers, mécanique A-1, 5.700\$. Tél.:549-5391.

306 Camions 4 X 4

TOYOTA 4 Runner 1990, V6, automatique, 178.000 kilomètres, équipement électrique, mécanique carrosserie en excellente condition, 6.000\$. Tél.:549-4401 jour, 548-4477 soir, Claude.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR boîte portante pour petit pick-up, très bonne condition. Tél.:543-3133, 690-7215.

WESTFALIA 1974, bonne condition, 5000\$. Tél.:673-3069 après 17h.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan SE 1993, 145.000 kilomètres, 7 passagers, tout équipé, 6.200\$. Tél.:542-7731, 592-8985.

DODGE Caravan SE, 1993, automatique, très propre, 5.200\$. Tél.:673-7064, page: 541-0052.

PLYMOUTH Voyager 1991, 175.000 kilomètres, 2500\$. Tél.:673-3549.

PLYMOUTH VOYAGER 1993, couleur gris pâle, 5 passagers, climatiseur, automatique, 139.000 kilomètres, mécanique A-1, peinture impeccable, 5.995\$. Tél.:543-8171.

VAN Dodge, 1985, automatique, 110.000 kilomètres, excellente condition, peinture neuve. Tél.:418-540-6301, 418-623-8798.

309 Machinerie

BATTEUSE, Massey Ferguson 750, (1978), table à grains 16', attache rapide, étendeur de paille, pneus à «ris», battu 200 acres par année depuis 1984, très bon état. Tél.:1-450-539-3689.

CAMION VOLVO 10 roues, 1991, moteur 350, boîte à gravier, équipement complet à neige pour ouvrir les routes, prêt à travailler, avec permis, faisant partie du Syndicat des camionneurs artisans. Tél.:346-1335.

PIECES de Timber 240, différentiel, "winch" Germanic, planétaires, etc. Tél.:672-1853.

PRESSE à foin Eston 4500, avec lance balle, parfaite condition. Tél.:591-0695, 695-3232.

TRANSPORTEUR C6 1994, avec contrat. Tête multi-fonctionnelle 746B FMG, bonne condition. Tél.:544-4523, 540-4583.

312 Motos à vendre

DR-650, 1998, très bonne condition, 4500\$. Tél.:544-4943

GOLDWING ASPENCADE 1986, 95.000 kilomètres, parfait ordre, revue. A VOIR! Tél.:274-3707

HARLEY DAVIDSON FXD Dyna Super Glide 2001, plus équipement, 2 mois d'utilisation, 23.000\$ spécial 21.500\$. Tél.:540-2708.

HONDA Shadow VLX, 1995, 600CC, beaucoup de chrome, (valise, pare-brise inclus). Tél.:548-9928.

KAWASAKI Concours, 1990, 59.000 kilomètres, sièges corbins, très propre, 4900\$. Tél.:696-2570.

KAWASAKI Vulcan, 800CC, 1997, montée pour expositions, aubaine: 6.900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

MOTOCROSS RM80 2000, état neuf, équipement disponible, 2.800\$. Tél.:662-9122, 668-7216.

SUZUKI RM 125, 1998, comme neuve, 3.800\$. Tél.:802-7590.

SUZUKI Savage LS 650, 1999, sacoches, 8100 kilomètres, 5000\$ négociable. Tél.:677-1705.

XR 250R, 2000, XR 200, 2000, Excellente condition, prix à discuter. Tél.:344-1348.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

KODIAK Ultra Matic 400 4x4 2001, treuil et marchepied inclus. Tél.:550-3354 après 18h.

POLARIS EXPLORER 4X4, 2000, 400cc, POLARIS SCRAMBLER, 400cc, 1995. La Baie Motos Sport. 544-6530.

POLARIS Scrambler 500, 4x4, 2000, siège arrière, remorque, excellente condition, 6500\$. Tél.:668-5302, cellulaire: 818-5299, page: 669-7416.

RECHERCHE 4 roues Honda TRX 250 pour pièces. Tél.:668-8041, 818-5824 Yves.

VTT Polaris 250X, 1987, bon état. Tél.:662-4561.

VTT, Yamaha Grizzly 600, 1998, mécanique A-1, 2.700 kilomètres. Tél.:544-1308.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS S. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

6 PNEUS LT245-75-16, 4 LT255-70-16, 4 LT235-70-15, 8 LT235-75-15, 8 205-75-15, 2 205-55-15, "boite fibre de verre pour petit camion king cab et Dakota, attache-remorque pour Ford F-150, 1994 et Pathfinder 1993. Autos G.Leroux, 696-1774, 1-800-801-2375.

MACHINE à pneus (à l'air) pour mags avec machine à balancer électronique Norton. Le tout en bonne condition, 1.500\$. Tél.:549-0136.

MOTEUR Ford, 6 cylindres, 300 p.c., reconditionné à neuf, environ 3.000 kilomètres, plus pièces de pick-up Ford, 1984, plusieurs neuves, 1.000\$. Tél.:548-1983.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 16', double roues, freins hydraulique, Fifthwheel. Tél.:347-3221.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 26', capacité 40.000 livres, idéal pour transport excavatrice ou "bull". Tél.:591-0695, 695-3232.

REMORQUE TRALEX 48 pieds 1998, multiple, Dropdeck, inspectée avril 2001, refaite à neuf. Tél.:544-4549.

317 Tracteurs à vendre

1980 TRACTEUR John Deere 3140, Diesel, turbo, 100HP au ppo, 4X4, cabine, "loader", 16 vitesses avant, 8 vitesses reculons, possibilité échange. Tél.:679-5406

TRACTEUR International 824 80 HP, 2 PTO, mécanique A1, 4.800\$. Tél.:418-481-2025.

UNIVERSEL 533, 1994, 60 forces, 1700 heures, arceau de sécurité, sortie d'huile, attelage 3 points, possibilité de souffleuse, 12.500\$ négociable. Tél.:544-0039 jour, 544-0454 soir.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

BESOIN DE 5 PERSONNES
Nous engageons à temps plein et à temps partiel. Nous fournissons l'entraînement. Possibilité de revenus à partir de 400\$ à 650\$ par semaine pour commencer. Si vous êtes prêt(e) à travailler immédiatement, téléphonez ou faxez votre CV au 549-4581.
Bienvenue aux étudiants(es).

CENTRE BEAUTÉ COIFFURE BARRETTE
COIFFEUR(euse) demandé(e), avec clientèle, à salaire ou location de chaise. Tél.:693-3336, 698-0544, Nancy.

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profs. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

CONCIERGE avec expérience. Faxer CV au 549-2727.

COORDONNATEUR(TRICE) des ventes et banquets, expérience en hôtellerie nécessaire, bilingue, connaissance des logiciels Word, ACT et HMI serait un atout. Envoyer curriculum vitae à: Hôtel Gouverneur, 1303 boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 4C1.

CUISINIERS(IÈRES): aide-cuisiniers(ières) (service au table), Assistant(e)-gérant(e) pour dépanneur. Avec expérience. Apportez CV au 3397 St-Dominique Jonquière.

FORMATION en aérobic, musculation, etc. avec emploi. Tél.:548-3798 Bianca.

JONQUIÈRE coiffeur(euse) demandé(ée) avec clientèle, location de chaise. Page:592-2306.

RECHERCHE bûcherons temps partiel, payons à la corde. Tél.:544-4645, page:591-9044.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Transport Saguelac, 880 boul. du Royaume, Chicoutimi, G7H-5B1.

SERVEUR(EUSE) pour restaurant, avec expérience, horaire de rotation 5h à 14h, 14h à 23h, une fin de semaine de congé sur deux, minimum 3 ans d'expérience. Michel:545-4912.

SERVEUSES(EURS) avec ou sans expérience, pour Resto-Bar La Broue. Se présenter avec votre CV. au 1915, Talbot, Chicoutimi.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

FORMATION en aérobic, musculation, etc. avec emploi. Tél.:548-3798 Bianca.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

CONSOLIDATION de dettes, 5.000\$ et plus, un seul paiement. Tél.:543-7789.

CRÉDIT EXPERT
Vous avez besoin d'un véhicule et vous avez des problèmes de financement? Nous pouvons vous aider. Tél.:693-8567

501 Finances

PROBLEMES DE DETTES
Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION
Regroupement de vos dettes
1 paiement - 0% d'intérêts
Redressement financier
Consultation budgétaire
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.
Jonquière: (418)542-1010
Québec: (418)624-1546
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEM

604 Offres de services

1 A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), taille de haie, dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075.

ALD-TEC. INSTALLE, RÉPARE: lumières, ventilateurs, prises, interrupteur, etc. RECHERCHE, LOCALISE: fils et conduits souterrains et leurs problèmes. Prix compétitif, estimation gratuite:(418)545-7862

CONSTRUCTION de patios, rénovations intérieures et extérieures, salles de bains, estimation gratuite. Pour informations:674-1104, 549-1468.

HOMME de service: peinture, travaux intérieur, extérieur. Tél.:673-7064, 541-0052 Sylvain.

PEINTRE d'expérience offre ses services, peinture intérieure et extérieure, estimation gratuite, prix compétitifs. Tél.:545-2020.

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

PREPOSEE aux bénéficiaires offre service pour soins d'hygiène, accompagnement ou autres. 24/24. Hélène. Tél.542-8183

TONTE DE GAZON AMÉNAGEMENT paysager Région Saguenay. Estimation gratuite. Tél.:590-6666.

TRANSPORT Transport de tous genres, local et longue distance. Cellulaire:591-0563, paget:591-4732.

605 Service de garde

CHICOUTIMI-NORD maman offre ses services pour prendre soin de vos enfants à son domicile, 18\$/jour, repas, menus santé, horaires flexibles. Tél.:690-5329, Sophie (après 18h)

CHICOUTIMI-NORD, près de l'école Vanier, maman offre ses services pour garder enfants Tél.:545-6528 Sonia.

GARDIENNE, 18 ans, cours de secouriste, disponible de jour comme de soir. Tél.:548-2312.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

8 CHATONS de 3 mois, légèrement Angora, chatons de mère sociable et avec très bon caractère, recherchent familles affectueuses et douces seulement. Tél.:698-2449, après 16h.

702 A vendre ou échanger

GLASTRON 1978, 24', moteur et pied Mercuriser, avec remorque, échangerai contre 4 roues 4X4 ou motoneige d'une valeur d'environ 6500\$. Tél.:542-2187, 540-7066

703 Ameublement

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, réconditionnés. Vaste choix. Réconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A BAS PRIX! Appareils électroménagers du Fjord. Vente et achat d'appareils électroménagers garantis. Service de réparation à domicile. Faut voir! Meilleurs prix en ville. Tél.:690-2879, 1281 Manic, Chicoutimi.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI. Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

BAHUT VAISSELIER en frêne massif, excellent état. 500\$. Lit électrique simple, 4 ans d'usage, matelas état de neuf, valeur 1,400\$ laissé 600\$. Tél.:548-8738.

CUISINIÈRE électrique Inglis, en bonne condition, 175\$. Tél.:544-9187.

Hache-viande Hobart 2 forces. Banc de comptoir, 24' de haut. Cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, mobilier chambre, air climatisé 30,000 BTU. Bureau secrétaire. Classeurs. Tél.:545-1705, 543-2430. Marché aux puces, rang St-Pierre.

LAVEUSE, sècheuse, Kenmore, blanches, 1 an d'usage, 700\$. Tél.:540-4824.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle. Laveuse à tordeur. Air climatisé. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

LIT d'eau chauffant avec thermostat, grandeur Queen. Base de lit cuir capitonné noir, première qualité. Comme neuf. 450\$. Tél.:549-5703.

MOBILIER CHAMBRE 6 morceaux, couleur aubergine, en chêne. Mobilier salon avec tables, en orme naturel. Tél.:547-6216.

SET de cuisine, divan-lit, lit 3/4, divan modulaire 4 morceaux. Tél.:543-4289.

704 Animaux

CHATONS exotiques, poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390 après 17h

CHATONS Persan, gris et blanc, 7 semaines, vaccinés. Tél.:696-1378.

CHIEN mâle Fox Terrier, pure race, 1.1/2 an, vacciné, vermifugé, 325\$. Tél.:690-0978

FEMELLE Pinsher nain, 8 semaines, vaccinée, vermifugée, 400\$. Tél.:673-4257.

705 Antiquités

"FOL PASSION" Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

706 Bois de chauffage

BOULEAU sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50\$/corde. Erable, bouleau, 70\$/corde. Tél.:542-0091.

BOULEAU vert et semi-sec. Livré partout Saguenay Lac St-Jean. Tél.:239-0040.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

300 BALLEs rondes 2e coupe. 1000 balles rondes en foin debout ou pressées en balles rondes. Tél.:543-5896

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hemon. Tél.:547-4600.

ANTIQUITÉS

Collectionneur recherche anciennes montres, objets militaires, vaisselle de fantaisie, pots, vases, figurines en porcelaine, meubles, encadrements, etc... Tél.:690-2255, 690-1338, Robert Gauthier.

ARMOIRES de cuisine en chêne, couleur naturelle, 1,200\$. Tél.:695-5330.

ARTICLES pour bébés: couvertures, tables, etc. Téléviseur Sony 27" industriel, série Profil. Table salon avec lampe. Bibliothèque stratifiée noire. Bicyclette 12 vitesses, état neuf. Piscine 24', structure haute qualité, avec thermo-pompe, prix à discuter. Tél.:695-7292, 820-2306.

ASCENSEUR extérieur pour handicapé. Siège de bain. Tél.:678-9921.

ASPIRATEURS

Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129\$, 1000 watts 159\$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux et traîneaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

CASQUE moto «Shoel». Guitare acoustique Montana débutant. Etat neuf. Tél.:275-5604.

CLÔTURE de bois, 175' (section de 6'). Tél.:545-2933, 544-2424.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8", plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

FENETRES: 86"X65", 45"X33", très propres, prix à discuter. Tél.:543-1638.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FRAMBOISES: Livraison: 12\$/4 litres, 9\$/3 litres. Auto-cueille: 9\$/4 litres, 6.50\$/3 litres. Vers le 20 juillet selon commandes. Localisé moins de 10 kilomètres Chicoutimi ou Jonquière. Tél.:690-1885.

GENERATRICE 5000 watts. Deux scies à béton. Housse à air. Tél.:540-0144.

MINI-CHAÎNE Sony avec cinéma-maison, 160 watts, 1 an, état neuf, 375\$. Tél.:549-0915

POÈLE au gaz décoratif, acheté en 1999, payé 2,500\$, liquidation à bon prix. Tél.:545-0761, 690-2609 jour.

RÉFRIGÉRATEUR, poids et haltères avec banc, chaise de coiffure comprenant meuble avec miroir, commode mélamine. Tél.:690-0458, 698-9311.

Support à bagages pour Volkswagen 1992. Tél.:549-3621.

LES SPÉCIALISTES

Nettoyage, ménage SPÉCIAUX DES VACANCES PANTALON 2 pour 1 HABIT et COSTUME 2 morceaux ROBE régulière 4.95\$ taxes le mercredi Du 16 juin au 31 août 2001 QUALITÉ SUPÉRIEURE

Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838 Lac-Saint-Jean: Linda Cantin, 690-8839

709 Divers

TERRE noire et jaune tamisée. Petite ou grosse quantité avec livraison. Paget:592-2951.

TOYOTA 4RUNNER, SR5, 1990, carrosserie à réparer, 1,500\$. Gilbert Auto inc., 543-8361.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT de bar, discothèque, au complet, 4 Azbar 200 (contrôle de boisson), presque neuf. Cellulaire:818-1660, tél.:543-4577, bureau:693-9311.

MACHINE À GLACE SCE -170. Réfrigérateur liqueur une ou deux portes. Chambre froide préfabriquée 8'X14', complète. Table froide 30". Malaxeur Hobart 30 pintes avec accessoires. Machine à clés. Coffre-fort. Et plus! Tél.:543-7448, 696-1017 demander Jean-Luc

MALAXEUR Hobart, trancheuse à pain, comptoir pâtisserie, et autres. Tél.:696-0731.

VAN d'entrepôt, 48' 1978, excellente condition, prix à discuter. Tél.:698-5828, paget: 693-2836.

712 Esotérisme

TAROT, cartes d'Indiens, Le Normand ou de médecine, pendule, etc. Pour rendez-vous: 673-7444

714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées, 1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Tél.:696-4065 08h00 à 17h00 et samedi matin.

719 Ventes de garage

FERMETURE DE MAISON 2252 de Montfort, mercredi à dimanche. Tél.:547-5103

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

EQUIPEMENTS de gardien de but (Atome, Pee-Wee); plastron Vaughn VP750, 150\$; Jambières Vaughn 26", 150\$; Patins CCM grandeur 5, 90\$. Patins Bauer grandeur 6, 90\$. EQUIPEMENTS golf junior Fairway (Mission), droitier + voiturette, 90\$/chacun. DEUX bicyclettes Minelli 24" (18 et 21 vitesses), 80\$/chacune. Tél.:696-1550.

EQUIPEMENT de plongée, grandeur large, Dacor, 1,500\$. Tél.:347-3993.

802 Bicyclettes

SUPERBE VÉLO de route DEVINCI Millénium, 58 centimètres, ultra léger, roues MAVIC, fourche carbone, cadre aluminium, seulement 900 kilomètres, presque neuf. Tél.:698-2228, 345-3038

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils et carabines de chasse, en bon état, payons comptant. Tél.:690-9620, en semaine, de jour.

LIQUIDATION d'articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Hemon. Tél.:547-4600.

TERRAIN DE chasse à louer avec camp + 3 lacs, à Sacré-Coeur. Tél.:236-1168, Maurice.

805 Musique et accessoires

AMPLI DE basse Trace-Elliott, 300 watts, à lampe. Caisse de son Carvin 4X10, 400 watts. Ampli de basse Peavy, 100 watts Combo. Basse Ibanez, 5 cordes. Basse Ibanez, 4 cordes. Tél.:544-1623, répondeur.

R/FX STUDIO. Pour tout genre d'enregistrement (album, démo ou autres). Equipements professionnels. Différents forfaits offerts. Tél.:545-0821.

806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

PLAYSTATION JONQUIÈRE INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

808 Piscine et accessoires

PISCINE hors-terre, 21', avec chauffage à l'huile et patio inclus, 1,000\$. Tél.:543-3227.

RÉPARATION, entretien, installation de piscine hors-terre. Aussi réparation et entretien de SPA. Tél.:549-1497, cell.:818-0033, paget:696-7582.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

APALACHE 1984, 21.5', excellente condition, équipée pour la route, 7500\$ négociable. Cellulaire:820-3248, 272-1577

CABANA 2000, 17', tout équipée, comme neuve, 13,500\$ négociable. Tél.:542-1296

FIFTHWHEEL année 2000, Cougar, 29', fibre de verre, annexe double, était 27,000\$, prix réduit: 26,800\$. Tél.:547-7055.

FIFTHWHEEL Golden Falcon 1996, 33', annexe double, très propre. Tél.:544-4523, 540-4583.

FIFTHWHEEL Prowler 1987, 27.5', située camping Lac Joly. Tél.:690-0461, paget:592-2705.

FIFTHWHEEL Prowler, 1993, 29.5', lits superposés, climatiseur, 16,500\$ avec possibilité de l'emplacement au Camping Jonquière. Aussi, toile d'auvent, 18.5', 125\$. Tél.:557-0643, 592-6068.

FIFTHWHEEL Prowler, 25.5' modèle K, 1992, tout équipée, parfait ordre, bon prix! Tél.:274-3707.

GITAN 1987, 16', 4 personnes, tout équipée, vraiment propre, prix à discuter. Tél.:674-9497.

PRISM, 1996, 18', ultra légère, 2,400 livres, très propre, 12,000\$. Tél.:693-9349.

TENTE-ROULOTTE 1981, 8 places, tout équipée, auvent, poêle, réfrigérateur, toilette, etc., 2800\$. Tél.:543-9152

TENTE-ROULOTTE Bonair 1984, modèle BA-700, 6 places, impeccable, 3000\$. Tél.:677-3235

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1997, tout équipée, frigidaire, poêle, chauffage, dinette, 6 places, 5,000\$. Tél.:678-3036.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

CAMPEUR 30 pieds, Classe A, à la semaine ou au mois, prix abordable, plusieurs avantages. Tél.:690-6436.

MOTORISE A LOUER Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:418-668-4159 (Alma).

ROULOTTE 4 personnes, bord du lac St-Jean, 350\$/semaine. Tél.:345-2774 en soirée.

Avis et carrières

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique Combatez la fibrose kystique 1-800-363-7711

TREMBLAY & CIE LTÉE SYNDIC ET GESTIONNAIRES

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE ROBERVAL COUR SUPÉRIEURE (en matière de faillite) N°: 155-11-000050-012 SUR: 121997 N/R: 701-086

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 9045-4844 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée, ayant fait affaires sous le nom « La Billathèque » au 1038-A, boul. Sacré-Coeur, St-Félicien (QC), G8K 1R6. «DÉBITEUR»

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 13 juillet 2001, et que la première assemblée sera tenue le 1er août 2001, à 10 h 30, au 755, boul. St-Joseph #207, Roberval, dans la province de Québec.

Roberval, ce 17 juillet 2001. TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC

582, boul. Saguenay Est Chicoutimi, QC G7H 1L2 Tél. (418) 549-5642 755, boul. St-Joseph #207 Roberval, QC G8H 2L4 Tél. (418) 275-5626 420, Collard Ouest #102 Alma, QC G8B 1N2 Tél. (418) 662-5657

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

ATTENTION NOUVEAU

Se déplace pour réaliser tous vos fantasmes et rêves. Messieurs et mesdames. 24/24h, 7 jours. Paget:545-5489, 547-5407

BEAUTÉ PLUS

Manon du Lac-St-Jean de retour aujourd'hui avec 3 amies Ouvert 24 h 693-5143

POUR hommes seulement. Arnold se déplace et reçoit. Tél.:540-6231.

FILLES DE RÊVES

Reçoivent et se déplacent Nous engageons (418) 548-3208

BELLES BLONDE ET BRUNE

Déplacement seulement 697-0264

TOP MODÈLES

24 heures - 7 jours Spécial duo nouvelles filles 698-4843

AGENCE DISCRETION

Les plus belles filles en ville! CHICOUTIMI ALMA 24h/24 Natacha est de retour Engageons 592-7788

DESIREE, douce et sensuelle. Tél.:698-3999.

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU: trousseau de clés avec démarreur, à Place du Royaume. Si retrouvé récompense. Tél.:543-0641 Monique.

le QUOTIDIEN progrès dimanche Un monde accessible... Internet www.lequotidien.com

FUTURE SHOP

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 18 au 24 juillet 2001: Du à des coupures imprévues des réserves de la manufacture, les quantités de stock du GT Force Volant et pédales, annoncées à 129.99 \$ à la page 18 sont limitées. Malheureusement, aucun coupon-rabais différé ne sera émis et aucun produit équivalent ne sera offert. Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension Département de publicité 00488976

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BOILEAU (Mme Marguerite Giguère)
A la Villa Montcalm, le 14 juillet 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée dame Marguerite Giguère, épouse de feu M. Paul Boileau. Elle demeurait à Québec, autrefois de Beauport. Le service religieux sera célébré le samedi 21 juillet à 11 h, à l'église St-Ignace de Loyola, Giffard. La famille vous accueillera à la résidence funéraire

Wilbrod Robert & Fils
3221, chemin Royal
Giffard

Samedi, jour des funérailles, de 9 h 30 à 10 h 45. Le service religieux sera célébré le samedi 21 juillet à 11 h à l'église St-Ignace de Loyola, Giffard. Ses cendres seront déposées ultérieurement au Parc Commémoratif La Souvenance. Elle laisse dans le deuil son fils Pierre (Thérèse Thibault); ses petits-enfants: Josée, Christian et Jacky; son frère et ses sœurs: Charles (Cécile Pouliot), Cécile (feu Lucien Pouliot), Bernadette et sœur Marie-Jeanne r.j.m.; ses belles-sœurs:

Mme Jeannette Boileau (feu Wellie Feeney) et sœur Cécile Boileau c.n.d., ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel de La Villa Montcalm, pour leur dévouement. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société d'Alzheimer de Québec, 1040, ave Belvédère, bureau 312, Sillery (Québec) G1S 3G3. Pour ceux qui le désirent, condoléances par télécopieur: (418) 661-6303 ou w.robert@oricom.ca Pour renseignements: (418) 661-9223
Direction funéraire: Wilbrod Robert & Fils



BOUCHARD (Mme Ginette)

Le 17 juillet 2001, est décédée à l'âge de 78 ans et 3 mois, Mme Ginette Bouchard, épouse de feu M. Rosaire Boies, demeurant au 104, rue Simard à St-Félix d'Otis. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Coopérative funéraire du Fjord
1091, avenue Mathieu
La Baie

Jeudi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 19 juillet 2001 à 14 h à l'église St-Félix d'Otis. L'inhumation aura

lieu au cimetière St-Félix d'Otis. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Murielle Boies (Thomas-Noël Gagnon), Claire (Jean-Yves Munger), Colombe (Ghislain Boivin), Rosanne (Joël), Marjolaine (Claude Poirier), feu Louis-Marie (Lucille Nadeau), Christiane (Joseph Waltzing), Jean-Yves (Nancy Fortin), Jocelyne (Serge Thibeault), Lucie (Denis Lepage), Donald (Rosanne Pelletier), Manon (Michel Lapointe), Danielle (Roger Bergeron); ses 27 petits-enfants et ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Stella Bouchard (feu Roland Deschênes), Sr Gertrude (Bon Conseil), Thérèse (feu Nicolas Waltzing), feu Jeanne d'Arc (feu Jean-Joseph Boies), feu Lucienne, feu Adoris (Simone Girard) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Elle était membre du Mouvement des Femmes Chrétiennes et de l'Age d'Or. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Corporation d'Veil sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 697-0075 * (418) 697-7875 * courriel: coopdufjord@royaume.com
Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.)



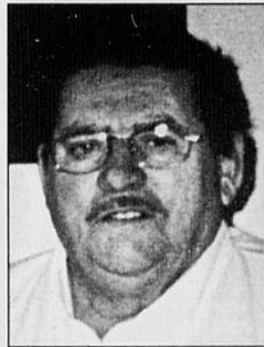
DEMERS (M. Armand)

A Québec, le 18 juillet 2001, est décédé dans la sérénité et entouré des siens, à l'âge de 89 ans et 6 mois, M. Armand Demers, époux de dame Gabrielle Boulianne. Il était le fils de feu J. Alphonse Demers et de feu Angéline Laqueux. Il demeurait à Québec, autrefois de Saint-Romuald et de Chicoutimi. Homme d'idées et d'action, de discours et de devoir, Armand Demers aura été de tous les combats et initiatives exigeant du leadership. Passionné de théâtre et de sports dans sa jeunesse, puis de syndicalisme, d'action politique et de coopération durant sa vie publique, il a notamment au cours des années 1950 à Chicoutimi été membre actif des Chambres de Commerce, du Club Richelieu, de la SSJB et de la Société canadienne d'urbanisme. Son engagement social le plus marquant se traduira en 1944 par la fondation à Chicoutimi, du Foyer Coopératif, l'une des trois premières coopératives d'habitation à voir le jour au Québec (aujourd'hui le quartier N.D. du Saguenay), dont il assumera le développement durant de nombreuses années en tant que président fondateur. Il fut également durant neuf ans secrétaire du député-ministre de Chicoutimi, M. Antonio Talbot, avant d'amorcer quelques années plus tard une nouvelle carrière comme bibliothécaire à l'Université du Québec à Chicoutimi. Féru de littérature et d'histoire, il a été membre de la Société historique du Saguenay, de la Société des Arts de Chicoutimi, de la Société des écrivains et membre honoraire de la Société historique de Saint-Romuald. Lui survivent, outre sa compagne Gabrielle, ses fils et sa fille: Jean-François (Jean), Pierre, Angéline, André, Jacques, Luc et leurs conjointes Jeannette Lavallée, Marthe Côté, Denyse Lavallée et Claire-Marie Dionne; ses petits-enfants: Robert (Bob), Nathalie et Michel Demers et leurs conjoint(e)s Marilyn Pichette et Pascal Vaillancourt, Edith Côté-Demers, Isabelle, Jean-François et Benoît Demers; ses arrière-petits-enfants: Félix, Anne-Marie, Lori-Jeanne, Florence et Axelle; ses demi-frères et sœurs: Thérèse, Henriette, Paul, Louis-Georges et Marie Demers et leur mère Mme Claire Dubé (feu J. Alphonse Demers); les membres de sa belle-famille, Mme Berthe Boulianne, Mme Françoise Boulianne et M. Jacques Tremblay, Mme Madeleine Harvey (feu André Boulianne). Il était également le beau-frère de feu Yvan Boulianne (feu Camille Boucher) et de feu Lucien Tremblay. Toute sa vie durant, il aura maintenu des liens étroits avec ses nombreux cousins, neveux et amis qu'il aimerait sans aucun doute saluer une dernière fois: ceux des familles Beaulieu, Belzil, Cooke, Demers, Gagnon, Gamache, Gravel, Hudon, Laflamme, Laqueux, Larochelle, Lemieux, Lepage, Lessard, Marceau, Martin, Roy et Tremblay. Selon ses volontés, il sera d'abord exposé à Québec à la

Coopérative Funéraire du Plateau
950 rue des Erables
Québec

le jeudi 19 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h où la famille recevra les condoléances des parents et amis de la région de Québec. A Chicoutimi, la famille recevra les condoléances le vendredi 20 juillet 2001 de 19 h à 22 h au salon de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi (Maison Emery Gravel), 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, (face à la Marina du Vieux Port). Le service religieux aura lieu à l'église Notre-Dame-de-Grâce, 899

Chemin Sydenham à Chicoutimi, le samedi 21 juillet 2001 à 10 h où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. L'inhumation sera faite dans l'intimité. La famille tient à souligner la qualité des soins offerts et à remercier l'équipe médicale des soins palliatifs de l'Hôpital du Saint-Sacrement. Votre marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital Saint-Sacrement, 1050 Chemin Ste-Foy, Québec, Qc, G1S 4L8 ou à la Fondation de l'Hôpital Laval, 2725 Chemin Ste-Foy, Ste-Foy, Qc, G1V 4G5 ou à la Fondation de l'Hôpital de Chicoutimi, 305 St-Valier, Chicoutimi, Qc, G7H 5H6.
Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Plateau, 693 Avenue Nérée-Tremblay, Sainte-Foy, Québec, G1N 4R8. Pour renseignements: 418-688-2411, télécopieur: 418-688-2414, e-mail: Cfp@videotron.net



LAROUCHE (M. Fernand)

Est décédé, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, le 17 juillet 2001, à l'âge de 68 ans et 11 mois, M. Fernand Larouche, époux de feu Mme Françoise Label. Il était le fils de feu M. Lorenzo Larouche et de feu Mme Annette Ménard. Il demeurait au 8001, boul. Martel, St-Honoré (autrefois de Falardeau). Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du vendredi, 20 juillet 2001, 14 h à la

Résidence Funéraire Aubin
425 boul. St-Paul
(anciennement la rue Montcalm)
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu, le samedi, 21 juillet 2001, 11 h à l'église de St-David-de-Falardeau. Il sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Manon Larouche (Guilid Plourde), Denis Larouche (Hélène Tremblay), Sylvie Larouche (Jean-Guy Dupuis), Claude Larouche (Annie Larouche), Nancy Larouche (Eric Duchesne); ses petits-enfants: Tommy, Sophie, Marie-Claude, Vicky, Michael, Jonathan, Dave, Sabrina et André-Anne. Il était le frère de: François-Xavier Larouche (Dédé) (Edith Harvey), feu Colombe (Roger Tremblay), feu Guy (Lucienne Savard), Gaston (Madeleine Simard) et Carole (Réal Simard). M. Larouche était le beau-frère de: feu Fernand Label (feu Armand Tremblay), feu Louis-Henri (Ghislaine Harvey), feu Rodrigue (Paulette Gagné), feu Paul-Aimé, feu Thérèse (feu Charlemagne Boudreau), Rosermine (Jean-Baptiste Tremblay), Gemma (feu Lucien Lapointe), Yolande (Léo Gagnon), Viola (Ghislain Bouchard) et Réjeanne (André Massé). Il laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de la Fondation de Ma Vie, sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: Vendredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9 h 30. Pour informations: Bureau, 425, bl. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, téléphone (418) 543-3810, télécopieur (418) 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.

Le 17 juillet 2001, est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 79 ans et 7 mois, M. Louis-Philippe Larouche, époux de dame Claire Dassylva, demeurant à Jonquière (secteur Arvida). La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire



LAROUCHE (M. Louis-Philippe)

Nault & Caron
3970 rue de la Fabrique
Jonquière

le jeudi 19 juillet 2001 de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet 2001 à 14 h à l'église St-Dominique. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium Nault & Caron de la rue St-Jean-Baptiste. M. Louis-Philippe Larouche laisse dans le deuil, outre son épouse dame Claire Dassylva, ses enfants: Ginette (Guy-F. Lescouffair), André, Michel (Maria-Louise Deschênes), Jean-Marc (Sylvie Girard), Daniel, Yvan; ses petites-filles: Jasmine, Marie-Lou, Catherine, Sarah, Capucine, Lydia; les enfants de sa conjointe: Hélène Vigneault (André Corneau), Lise (Gilles Thinel), Aline et ses petits-enfants: Valérie (Patrice Bergeron), Suzanne (Robin Cyr), Patrick, Samuel, Vincent; ses frères et sœurs: feu Adrien Larouche (Alberta Duchesne), feu Jacqueline (feu Gérard Taché), Alma (Gilles Dufresne); ses beaux-frères et belles-sœurs: Laura, feu Adrien (Thérèse Lévesque), feu Etienne (feu Irène Fillion), feu Jeanne-d'Arc (feu Lionel Tremblay), Wilhelmine, Lucienne (feu Maurice Marcotte), Guy (Thérèse Dallaire), ainsi que Camille Tremblay (Alyre Caron). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Louis-Philippe Larouche a été à l'emploi de la Ville de Jonquière pendant plus de 35 ans. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com
Direction funéraire: Maison Nault & Caron (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Avis et carrières

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE
Transport sanitaire
aérien et hélicoptère

AIDEZ-NOUS
à sauver des
vies!

(418) 673-3838

101, rue #1 de l'aéroport,
Chicoutimi, St-Honoré
(Québec) G0V 1L0

www.airmedicquebec.com

Nos partenaires

Devenez membre !

Envoyez vos dons à:
Fondation Airmédic

101 rue # 1 de l'aéroport Chicoutimi, Saint-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0

Téléphone : (418) 673-3838 Télécopieur : (418) 673-3838

Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Télécopieur : _____

Courriel : _____

25\$ par personne

35\$ par famille monoparentale

50\$ par couple

65\$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)

Autres _____

Modes de paiement :

Chèque

Mandat poste

Montant _____

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!

IN MEMORIAM



BELLEY (M. Jean-Charles)

Le 17 juillet 2001, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 84 ans, M. Jean-Charles Belley, époux de Mme Oliva Marmen, demeurant au 2269 Ste-Gertrude, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique, Jonquière

le jeudi 19 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 20 juillet 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet 2001 à 11 h à l'église St-Raphaël. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Oliva Marmen, il laisse dans le deuil sa fille: Sylvie Belley, son gendre: Claudio Zoccastello; son petit-fils Guillaume et la fille de son gendre: Fannie; ses frères et sœurs: feu Aline Belley (feu James Audet), Gertrude, feu Louis De Gonzague (Mariette Simard, feu Gerard (feu Raymond Côté), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Yvonne Marmen (feu Henri Gagnon), Lucienne (feu Emile Michaud), Jeannette (feu Maurice Boucher), Marguerite (feu Louis-Marie Pelletier), feu Fernande (feu Marcel Boucher), feu Marcelle (feu Wilfrid Lafrance), feu Wilfrid, Albert (Françoise Michaud), Yvon (Monique), Georgette (Lorenzo Allard), Colette (feu Jean Marchand), Huguette, ainsi que ses neveux et nièces, nombreux parents et amis. Homme de public, il a oeuvré dans le domaine des assurances pendant plus de 30 ans. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.)

**LESSARD (M. Lionel)**

Le 17 juillet 2001, est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 80 ans et 2 mois, M. Lionel Lessard, conjoint de dame Elisabeth Tremblay, demeurant au 221 rue Principale, Notre-Dame-du-Rosaire. La famille reçoit les condoléances le jeudi 19 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 20 juillet 2001 à compter de 9 h à 14 h.

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet 2001 à 11 h à l'église de Notre-Dame-du-Rosaire et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre sa conjointe dame Elisabeth Tremblay, il laisse dans le deuil la mère de ses enfants dame Alice Bolduc, ses enfants: Judith, Serge (Diane Lemieux), Ginette (feu Louis-Georges Néron), Denis (Claire Robitaille), Martial (Line Lachance), Luc (Sylvie Dufour), Emmanuel (Lucie Perron), Martin (Carole Bouchard), Marjolaine (Robert Duchesne), Ronald (Angèle Turcotte), Marina (Sylvain Bourassa), Noël (Manon Guérin) et Alice (Gilles Boulet); ses 31 petits-enfants; ses 10 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Valérie Boivin (Wilfrid Boulianne), Jean-Baptiste Boivin (Gemma Boulay), Jacqueline Lessard (feu Jean-Joseph Savinsky), Hilaire (Thérèse Godin), Marie-Marthe (feu Raoul Lapointe), feu Yvan (Lydia Dufour), Michel-Thomas (Antoinette Lavoie) et Nicole (feu Gérard Gauthier); ses beaux-frères et belles-sœurs des familles de Mme Alice Bolduc et de dame Elisabeth Tremblay; ses neveux et nièces; ses cousins, cousines, ainsi que de nombreux parents et amis. M. Lessard a été le fondateur de la Scierie Lessard de Notre-Dame du Rosaire. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations: 418-668-8409, fax: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

**MORAIS (M. Claude)**

Est décédé, à la résidence Bourg-Joli de St-Hyacinthe, le 15 juillet 2001, à l'âge de 65 ans, M. Claude Morais, époux de Mme Edith Giroux. Il était le fils de feu Léon Morais et de feu Yvette Gagnon. Il demeurait au 135, rue St-Simon, St-Hyacinthe, (autrefois de Chicoutimi). Ses parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du jeudi, 19 juillet 2001, 14 h à 17 h.

Résidence Funéraire Aubin
425 boul. St-Paul
(anciennement rue Montcalm)
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu, le vendredi, 20 juillet 2001, 10 h 30 à l'église du Sacré-Coeur. Il sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Edith Giroux. Il était le frère de: Gaston Morais (Nicole Tremblay), Réal Morais (Françoise Gauthier), Lisette Morais (Yvon Grenier), Yvan Morais (Hélène Tremblay), Michelle Morais, Marcel Morais, Hélène Morais (Roger Deguire) et Laval Morais (Sylvie Chouinard). M. Morais était le beau-frère de: Esther Giroux (feu Denis Gervais) et de feu Paul Giroux. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévoles de la Fondation de Ma Vie (département de cardiologie) sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: Jeudi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9 h 30. Pour informations: Bureau, 425, Bl. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810, courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**

**PARENT (Mme Jeannette)**

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 17 juillet 2001, à l'âge de 75 ans, Mme Jeannette Parent, fille de feu Thomas Parent et de feu Armandine Gauthier, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la

Maison funéraire Harvey
816 boul St Joseph
Roberval

le jeudi 19 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 20 juillet 2001 de 9 h à 11 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet 2001 à 11 h à l'église Notre-Dame. Mme Parent sera inhumée au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: sœur Lucette Parent (P.F.M.), Marie-Ange (feu Louis Parent), feu Thomas-Louis (premières noces feu Paulette Mc Nicoll et en secondes noces feu Rose-Alma Gauthier), feu Armand (Simone Cossette), feu Jean-Charles (Marthe Desjardins), feu Maurice (feu Paulette Mc Nicoll), feu Claire, l'Abbé Alphonse, Gaby et Thérèse, ainsi que plusieurs neveux et nièces parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif.** 816, boul St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca Membre de la corporation des Thanatologues du Québec.

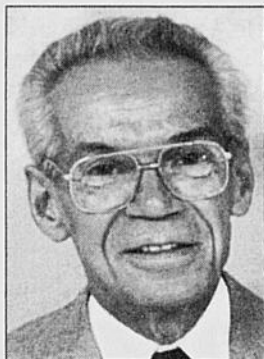
**POTVIN (M. Léonce)**

Le 17 juillet 2001, est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 77 ans et 9 mois, M. Léonce Potvin, époux de dame Lucette Boily, demeurant à Jonquière (secteur Kénogami). La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière

le jeudi 19 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet 2001 à 14 h à l'église Ste-Cécile. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière Shipshaw. M. Léonce Potvin laisse dans le deuil outre son épouse dame Lucette Boily, ses enfants: Jean-Guy (Pauline Larouche), Jocelyn (Claudette Larouche), Gilles (Marguerite Boily), Pauline (Sylvain Crevier), Alain (Claudette Vaillancourt), Carole (Claude Larouche), Serge (Manon Lapière); ses 11 petits-enfants; ses 8 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Edmour (feu Adrienne Simard), feu Gérard (Thérèse Tremblay), feu Marie-Laure (feu Thomas-Louis

Gagnon), Laurette (René Perron), Soeur Marguerite (Dominicaine de Trinité), Emile (feu Rita Morin), Xavier (Gracia Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Eugène (feu Marianne Simard), feu Régina (feu Edouard Guay), feu Joseph, feu Lionel (Marie-Berthe Harvey), feu Louis (Ida Harvey), feu Irène (feu Pierre Girard), Jeanne-d'Arc (Fernand Simard), Claude (Isabelle Dubeau), Yvette Moreau (Léonce Beaudoin), Raoul Moreau (Irma Gaudreault), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

**TREMBLAY (M. Lucien)**

Le 17 juillet 2001, est décédé au Carrefour de Santé Jonquière, à l'âge de 73 ans et 3 mois, M. Lucien Tremblay, époux de Mme Jeannette Simard, demeurant au 3630 St-Léandre, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
3711 Cabot
Jonquière

le jeudi 19 juillet 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 20 juillet 2001 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet 2001 à 15 h à l'église Notre-Dame de Fatima. L'inhumation aura lieu au cimetière Kénogami. Outre son épouse Mme Jeannette Simard, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole Tremblay (Michel Larouche), Louise (Gérald Coulombe), Line (Pierre Girard), Nancy (Yves Larouche), Steve (Line Gilbert); ses petits-enfants: Katia (Martin Boily), Sonia (Eric Larocque), Mélanie, Cynthia, Valérie, Jennifer, Michaël, Samuel, Sandrine; ses arrière-petits-enfants: Naomie et Dylan; ses frères et sœurs: Gérard Tremblay (Julienne Bergeron), feu Marie-Berthe (feu Raoul Jalbert), feu Charles-Edouard (feu Bertha), Bernadette (feu Elie Gauthier, feu Emile Gauthier), feu Rose-Alba (feu Aimé Lavoie, feu Sinai Sheehy), feu Adine (feu Damase Gauthier), feu Annette (feu Armand Gagnon), Louis-Georges (Thérèse), feu Maurice (feu Stella Bourgeois), feu Albert (Rita Gilbert), Raynald (Rolande Gilbert), feu Rosario (feu Germaine Tremblay), feu Léopold (Rolande Brisson); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marie-Eva Simard (feu Raoul Tremblay), feu Madeleine (Aurélien Lalancette), Gérard (Réjeanne Pedneault), Thérèse (Denis Villeneuve), Mariette (feu Gustave Tremblay), Brigitte (Jacques Bouchard), Jean-Paul, François-Elie (Aline Villeneuve), Esther (feu Julien Dufour), Martin (Suzette Boudreault), Antoine (Jocelyne Desbiens), Bernard (Judith Gagné), Jacques (Lucie Girard), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

**TREMBLAY (Mme Viviane)**

Le 17 juillet 2001, est décédée à l'âge de 53 ans, Mme Viviane Tremblay, épouse de M. Richard Bouchard, demeurant au 3932 Chemin St-Joseph, Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 19 juillet 2001, de midi à 14 h à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel de Chicoutimi le jeudi 19 juillet 2001 à 14 h. Outre son époux M. Richard Bouchard, elle laisse dans le deuil sa mère dame Marguerite Gagnon (feu Georges-Henri Tremblay); ses enfants: Nathalie (Alain Pitre), Patricia (Norbert Tremblay), Isabelle (Ghislain Maldemay) et Mélissa (Dany Boulay); ses petits-enfants: Frédéric, Raphaël, Philippe, Joany, Marie-Hélène, Jean-Sébastien et Tanya; ses frères et sœurs: Doris Tremblay (Maurice Voyer), Alain (Micheline Couturier), Nicole (Réginald Perreault), Monique (Marcel Desbiens), Claire (Claude Godin), Laval, Eric (Lucie Caron), Johanne (Jean-Guy Beau-lieu); ses beaux-frères et belles-sœurs: Huguette Bouchard (Jean-Yves Dumais), Judith (Roméo Bouchard), Gaétane (Jean-Yves Boucher), Liliane (Claude Beauseigle), feu Renald (feu Micheline Jean), Gilles (1ères noces feu Claudette Fortin, sa conjointe Margot Lapointe), René (Madeleine Girard), Lisette (Germain Lépine), Denise (Claude Fortin), Alain (Lisette Tremblay), Murielle (Michel Desbiens), Marthe (Réjean Savard), Doris (Luc Lavoie), Daniel (Josette Villeneuve), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emery-gravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

sympathie lors du décès de M. Louis Barbeau, fils adoptif de feu dame Jeanne Barbeau et de feu M. Raoul Bouchard, demeurant au 1127 rue Bagot à Ville de la Baie, soit par offrandes de messes, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

MESSES ANNIVERSAIRES**BOUDREAU (M. Elisée)**

La messe anniversaire de M. Elisée Boudreault, conjoint de dame Ginette Coudé, demeurant au 996 rue de la Fabrique, La Baie, sera chantée

le dimanche 22 juillet 2001 à 10 h
à l'église St-Alphonse, La Baie

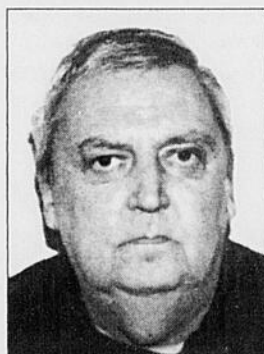
Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord**

**RUEST (M. Normand)**

La messe anniversaire de M. Normand Ruest, fils de feu M. Anaclet Ruest et de feu dame Elise Parent, demeurant au Domaine Gagnon, St-Félix de Valois, sera chantée

le samedi 21 juillet 2001 à 19 h
à l'église St-Dominique, Jonquière

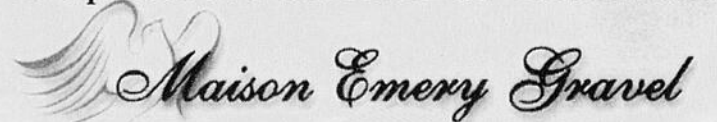
Parents et amis sont invités à y assister.

REMERCIEMENTS**BARBEAU (M. Louis)**

Les membres de la famille de M. Louis Barbeau, soit son épouse dame Nicole Boivin, son père: Benoit Barbeau (1ères noces feu Blanche-Alice Gagné, 2èmes noces Marie-Ange Gagnon); son beau-père feu Rosaire Boivin et sa belle-mère Rita Rousseau, ses demi-sœurs: Louise Barbeau (Claude Duchesne), Céline (Philippe Lepage), Gladys (Yves Gagnon), Guylaine; ses beaux-frères: Luc Boivin, feu Louis (Lise Lajoie) ses neveux et nièces, ses oncles et tantes, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de

PRIÈRES**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: S.T.

Coopérative Funéraire de Chicoutimi

À Chicoutimi lorsqu'un décès survient, je choisis
la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI car...

✓ J'ai l'assurance de bénéficier de services
professionnels chaleureux et compétents.

(La MAISON EMERY GRAVEL est au service de
notre population depuis 107 ans)

BUREAUX DE RENCONTRES POUR LES FAMILLES

Rive-Nord - 2442, rue Roussel, Chicoutimi
Rive-Sud - 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
Pour rendez-vous: (418) 543-6962

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu
Mme Lucille Lavoie, de Chicoutimi,
décédée le 5 avril 2001,

facilitera l'implantation de nouvelles
technologies médicales destinées aux spécialités
et aux ultraspécialités régionales
du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront
bénéficier de vos dons, encore une fois...
sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation
de ma vie

Sports

Victoire dramatique des Expos

Les «Killer V's» ont marqué des points

MONTREAL (PC) - V pour victoire, mais aussi et surtout V pour Vlad, Vidro et Vazquez.

Vladimir Guerrero a claqué deux circuits, dont un dramatique après un retrait en fin de neuvième, et il a permis aux Expos d'arracher un gain de 7-6 aux Phillies de Philadelphie, malgré une performance exécrable d'Ugueth Urbina.

Les Expos semblaient se diriger vers une victoire facile jusqu'à ce que Urbina (1-1) se pointe au monticule en neuvième. Il a permis aux Phillies d'égaliser la marque 6-6 quand il a cédé un circuit de trois points au frappeur suppléant Johnny Estrada.

Urbina a donné un but sur balles à Travis Lee, un simple à Marlon Anderson avant qu'Estrada n'expédie une offrande par dessus la clôture de droite.

Tout un sabotage. Mais Guerrero a tout changé aux dépens de Rhéal Cormier (5-2) en fin de manche.

Les Phillies de Philadelphie se souviendront des Killer V's qui leur ont fait perdre le premier rang de la section est de la Ligue nationale pour la première fois depuis le 27 juin.

Après un départ chancelant, Javier Vazquez a lancé un de ses meilleurs matches de la saison. En sept manches et deux tiers, il a espacé cinq coup sûrs et trois points, dont deux mérités seulement. Il a retiré neuf frappeurs sur des prises.

Les deux autres Killer V's ont encore fait du bruit. Cette combi-

raison de Vidro et Guerrero s'avère l'une des plus redoutables du baseball présentement.

Guerrero a claqué son 25e circuit en plus d'obtenir un simple, un double et un but sur balles. Vidro n'a obtenu qu'un double en cinq présences, mais il a produit deux points.

Au cours de leurs six derniers matches, les deux compères totalisent 24 coups sûrs en 49 présences pour une moyenne de .489. Ils ont obtenu huit circuits et produit 18 points.

Le gaucher Omar Daal a cédé sept coups sûrs et quatre points en six manches et deux tiers.

Tout semblait vouloir réussir aux Phillies au cours des premières manches. Le régime qu'ils imposaient au match leur procurait un point par manche.

En première, un simple de Brian Hunter et un double de Bobby Abreu leur ont donné un premier point.

En deuxième, Lee Stevens a regardé passer sous son gant un roulant de Marlon Anderson. La balle a filé au champ droit et Anderson a arrêté sa course au troisième. Un simple de Timo Perez lui a permis de marquer. Puis en troisième, Abreu a claqué son 19e circuit.

Mais là, Vazquez s'est fâché. Il a fermé la porte, retirant sept frappeurs de suite, dont cinq d'affilée sur des prises.

Et son équipe a repris du poil de la bête contre Daal. Guerrero a d'abord bouclé son 25e circuit en quatrième.

À la manche suivante, Peter Bergeron a frappé en lieu sûr dans un 14e match d'affilée, Vidro a produit deux points avec un double au champ centre et Lee Stevens a soutiré un but sur balles quand les buts étaient tous occupés.

Stevens a bien racheté son erreur de la deuxième manche avec un circuit en solo en huitième contre Jose Santiago. Il a cédé deux autres coups sûrs, dont un d'un point à Mike Modica.

Graeme Lloyd et Scott Strickland avaient fermé la porte aux Phillies jusqu'à ce que et Ugueth Urbina fasse son entrée dans le match...



BON MATCH

Après un départ chancelant, Javier Vazquez a lancé un de ses meilleurs matches de la saison. En sept manches et deux tiers, il a espacé cinq coup sûrs et trois points, dont deux mérités seulement. Il salue ici la foule en quittant le monticule.

(Photo PC)

Il ne faut pas défier Guerrero

MONTREAL (PC) - Rhéal Cormier a appris à ses dépens qu'il ne faut pas défier Vladimir Guerrero par les temps qui courent.

Avec un compte de deux balles, aucune prise, après que son équipe eût effectué une remontée spectaculaire de trois points contre Ugueth Urbina en début de neuvième, Cormier a placé un tir au dessus du marbre.

Guerrero l'a expédié par-dessus la clôture de droite pour mettre fin au match.

«Je sais qu'on peut se demander pourquoi avoir servi une prise à Guerrero dans de telles circonstances, a dit le gérant Jeff Torborg. Mais je sais que les Phillies ne voulaient pas lui donner un but sur balles non plus, car il aurait pu voler.»

Guerrero fait tout très bien depuis quelque temps.

«Il est le genre de joueur qui peut vraiment tout faire, a dit Torborg. C'est un spécimen tellement spécial.

«Il ne faut pas oublier non plus que lorsque nous tirons de l'arrière 3-0, c'est aussi lui qui a déclenché notre première remontée.»

Pour une rare fois, Guerrero a livré quelques commentaires aux journalistes.

«Je m'attendais à un changement de vitesse, a-t-il dit. Tout ce que je voulais, c'était de mettre la balle en jeu.

«Depuis quelque temps, j'obtiens de très bons tirs. C'est à cause de Peter Bergeron et de Jose Vidro qui sont toujours sur les buts.»

C'est dommage pour Javier Vazquez qu'il n'ait pas obtenu la victoi-

re. Il la méritait amplement. Mais Urbina l'a laissé tomber.

«Vazquez a été fantastique, a dit Torborg. Bobby Abreu lui a causé des ennuis en début de match, mais par la suite, il a été intraitable. Il plaçait ses tirs là où il le voulait. Sa rapidité bougeait beaucoup et sa balle glissante était incroyable.»

Vazquez disait qu'il n'était pas trop déçu parce que l'équipe l'avait emporté, mais il ne semblait pas très convaincant.

«De telles choses se produisent dans le cours d'une saison, a-t-il. L'important, c'est d'avoir remporté la victoire.

«J'ai bien lancé. J'ai surtout bien varié mes tirs. Par ailleurs, je dois dire que la présence de Jeff Torborg nous aide beaucoup. Il est très positif, très enthousiaste, très actif dans l'abri. Il nous encourage tout le temps. Il est l'une des raisons de nos succès. Il faut lui donner crédit.»

Seul Abreu a donné du fil à retordre à Vazquez en obtenant un double et un circuit à ses dépens.

«Abreu est toujours coriace. Il est un bon frappeur.»

Par ailleurs, Torborg s'est porté à la défense d'Urbina. Il a mentionné qu'il avait beaucoup lancé depuis quelques jours.

«Urbina ne refuse jamais la balle, a dit Torborg. Il a lancé au cours des trois derniers jours. Il avait effectué 19 et 17 tirs avant sa sortie de ce soir. Il était sans doute fatigué.

«Je dois vous dire que je suis très à l'aise dans les dernières manches quand je dois utiliser tour à tour les Graeme Lloyd, Scott Strickland et Urbina.»

Après le match, les Expos ont par ailleurs annoncé qu'ils avaient cédé Darwin Cubillan aux Lynx d'Ottawa et qu'ils avaient rappelé les lanceurs Britt Reames et Joey Eischen.

Rendement des Expos

AU BATON		AU MONTICULE	
AB	PC	G	P
5. Barrett Mike	285 29 67 20 4 0 235	36. Armas Tony Jr.	8 8 0 120 0 50 56 103 3 75
33. Bergeron Peter	150 30 38 6 1 5 253	50. Blank Matt	2 2 0 22 2 13 13 11 5 16
11. Blum Geoff	224 37 52 28 5 5 232	31. Cubillan Darwin	0 0 0 14 0 7 6 8 4 50
24. Bradley Milton	220 19 49 19 1 7 223	x-37. Downs Scott	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
18. Cabrera Orlando	368 30 92 46 6 10 250	48. Eischen Joey	0 0 0 1 0 2 1 0 18 00
4. De La Rosa Tomas	2 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	x-14. Irabu Hideki	0 2 0 16 2 9 3 18 4 86
29. Ducey Rob	72 10 16 11 3 0 222	43. Lira Felipe	0 0 0 5 0 7 2 3 12 60
27. Guerrero Vladimir	354 73 119 75 26 16 336	47. Lloyd Graeme	7 2 145 0 15 16 23 3 00
x-16. Jones Terry	31 2 10 1 0 2 323	56. Mattes Troy	3 1 0 33 2 18 19 19 4 81
15. Knorr Randy	60 13 16 9 3 0 267	x-40. Mota Guillermo	1 0 42 0 20 12 24 4 29
x-16. Martinez Sandy	1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	29. Munoz Bobby	0 0 5 2 2 4 33 18
4. Minor Ryan	57 7 12 10 1 0 211	x-45. Pavano Carl	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
12. Mordecai Mike	131 16 35 20 2 1 267	34. Reames Britt	2 8 0 58 1 41 38 43 6 33
x-28. Pride Curtis	69 8 19 9 1 3 275	26. Scanlan Bob	0 0 0 23 1 19 10 4 7 33
x-30. Raines Tim	34 2 9 0 0 0 0 265	51. Stewart Scott	0 0 0 28 0 15 7 17 4 82
39. Schneider Brian	6 1 2 1 0 0 333	20. Strickland Scott	1 4 0 48 1 18 27 46 3 35
19. Seguignol Fernando	30 0 4 3 0 0 133	32. Telford Anthony	0 1 0 7 0 8 5 5 10 29
25. Smith Mark	92 19 26 9 4 0 283	35. Thurman Mike	4 6 0 76 1 51 29 42 6 01
9. Stevens Lee	341 49 85 65 16 1 249	41. Urbina Ugueth	1 1 1 34 2 22 20 52 4 64
x-21. Tatis Fernando	145 20 37 11 2 0 255	23. Vazquez Javier	8 9 0 138 0 71 31 131 4 63
46. Tracy Andy	55 4 6 8 2 0 109	55. Yoshii Masato	2 5 0 69 1 35 23 32 4 54
3. Vidro Jose	296 54 100 46 14 3 338		
48. Wilkerson Brad	13 1 1 0 0 1 077		

Sommaire

EXPOS 7		PHILLIES 6		MONTREAL					
PHILA	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
Glinville cc	5	0	0	0	Brgron cc	5	1	1	0
Crmier l	0	0	0	0	Vidro 2b	5	1	1	2
BLHntz cg	3	1	2	0	VGrero cd	4	2	4	2
Abreu cd	4	1	3	2	MSmith cg	3	0	0	0
Rolen 3b	4	0	0	0	Stevens 1b	3	1	1	2
TLee 1b	3	1	0	0	OCabra ac	4	1	2	0
MOAsn 2b	4	2	1	0	Barrett r	4	0	0	0
ToPerz ac	3	0	1	1	Mrdca 3b	3	1	2	1
JSntigo l	0	0	0	0	Vzquez l	2	0	0	0
Vsberg l	0	0	0	0	Lloyd l	0	0	0	0
Burrell cg	1	0	0	0	Strckin l	0	0	0	0
GBnntt r	3	0	0	0	Blum fs	1	0	1	0
Estrda r	1	1	3	3	Urbina l	0	0	0	0
Daal l	2	0	0	0					
Rollins ac	2	0	0	0					
Totaux	35	6	8	6	Totaux	34	7	12	7
Philadelphie	111	000	0036						
Montréal	000	130	0217						

Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
 ESStevens (10), DJPhiladelphie 2, Montréal 1.
 LSPPhiladelphie 4, Montréal 7, 2BAbreu (27), Vidro (21),
 VGuerrero (30), CAbreu (19), Estrada (4), VGuerrero 2
 (26), Stevens (16), SVazquez.

MLCS		P		PM		BB		RB	
Philadelphie									
Daal	62-3	7	4	4	4	4	3		
JSantiago	2-3	3	2	2	0	0	1		
Vosberg	2-3	1	0	0	0	0	0		
Cormier P.5-2	1-3	1	1	1	0	0	0		
Montréal									
Vazquez	72-3	5	3	2	1	9			
Lloyd	0	1	0	0	0	0			
Strickland	1-3	0	0	0	0	1			
Urbina G.1-1	1	2	3	3	1	0			

Lloyd a lancé à un frappeur en 8e.
 BPGBenett.
 ArbitresMarbre, Foster, Marty, 1er but, Hernandez, 2e
 but, Marsh, 3e but, Wendelstedt, Hu.
 Durée2:59 Assistance5,157.

Hockey

Camp d'entraînement pour l'équipe canadienne

TORONTO (PC) - L'équipe olympique canadienne de hockey participera à un camp d'entraînement en septembre, a confirmé l'entraîneur Pat Quinn, mercredi.

«Oui, nous serons là-bas», a

déclaré Quinn en parlant d'un camp d'entraînement qui se déroulerait à Banff, en Alberta, au cours de la première semaine de septembre.

L'Association des joueurs de la LNH a donné son accord à contre-cœur à toutes les formations qui voudront organiser des camps d'entraînement de 48 heures en vue de la préparation du tournoi olympique de Salt Lake City.

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	53	41	564	-
Philadelphie	52	42	553	1
Florida	48	47	505	5 1/2
New York	44	52	458	10
Montréal	41	54	432	12 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	55	38	591	-
Houston	52	41	559	3
St. Louis	47	46	505	8
Milwaukee	43	49	467	11 1/2
Pittsburgh	35	58	376	20
Cincinnati	35	59	372	20 1/2

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	54	39	581	-
Los Angeles	52	42	553	2 1/2
San Francisco	49	45	521	5 1/2
San Diego	44	50	468	10 1/2
Colorado	40	53	430	14

Aurilia SF	90	364	59	126	346
Vidro Mon	73	291	53	99	340
LWalker Col	86	316	75	106	335
VGuerrero Mon	92	350	71	115	329
BGiles Pit	91	346	67	113	327
Pujols StL	91	331	54	108	326
MEGrace Ariz	82	270	37	88	326

Seattle 2 Kansas City 0 (10 manches)
Oakland au Minnesota, 20h05
Cleveland à Chicago White Sox, 20h05

Jeudi 19 juillet
Anaheim (Washburn 7-4) à Tampa Bay (Rekar 1-1), 12h15.
Boston (Arrojo 2-3) à Toronto (Hamilton 5-6), 19h05.
Texas (Davis 4-7) à Baltimore (Roberts 7-7), 19h05
N.Y. Yankees (Clemens 12-1) à Detroit (Santos 1-2), 19h05.
Oakland (Zito 6-6) à Minnesota (Milton 8-3), 20h05
Seattle (Garcia 11-1) à Kansas City (Wilson 3-1), 20h05
Cleveland (Burba 8-6) à Chicago White Sox (Lowe 5-1), 20h05

Vendredi 20 juillet
Detroit à Cleveland, 19h05
Anaheim à Baltimore, 19h05
Toronto à N.Y. Yankees, 19h05
Texas à Tampa Bay, 19h15
Oakland à Kansas City, 20h05
Seattle au Minnesota, 20h05
Boston à Chicago White Sox, 20h05

Samedi 21 juillet
Boston à Chicago White Sox, 13h15
Detroit à Cleveland, 13h15
Texas à Tampa Bay, 16h15
Toronto à N.Y. Yankees, 16h35
Seattle au Minnesota, 19h05
Anaheim à Baltimore, 19h05
Oakland à Kansas City, 20h05

BBoone Sea 92 362 69 119 329
McGriff TB 89 318 40 104 327
MRamirez Bos 91 351 64 113 322
MJSweeney KC 93 361 71 116 321
ARodriguez Tex 93 362 77 116 320
Mientkiewicz Min 89 327 50 104 318

Points Suzuki, Seattle, 80; ARodriguez, Texas, 77; MJSweeney, Kansas City, 71; BBoone, Seattle, 69; Lawton, Minnesota, 68; Stewart, Toronto, 67; JGonzalez, Cleveland, 67; RAlomar, Cleveland, 67.
Points produits BBoone, Seattle, 88; JGonzalez, Cleveland, 88; MRamirez, Boston, 86; ARodriguez, Texas, 77; Thome, Cleveland, 71; EMartinez, Seattle, 70; RPalmeiro, Texas, 70.
Coups sûrs Suzuki, Seattle, 137; Stewart, Toronto, 123; BBoone, Seattle, 119; RAlomar, Cleveland, 119; MJSweeney, Kansas City, 116; ARodriguez, Texas, 116; JGonzalez, Cleveland, 115.
Doubles MJSweeney, Kansas City, 35; Stewart, Toronto, 28; EMartinez, Seattle, 27; JaGiambi, Oakland, 26; EChavez, Oakland, 25; Mientkiewicz, Minnesota, 24; Lawton, Minnesota, 24.
Triples CGuzman, Minnesota, 13; Suzuki, Seattle, 7; Stewart, Toronto, 6; Cedeno, Detroit, 6; RAlomar, Cleveland, 6; JEncarnacion, Detroit, 5; Cameron, Seattle, 5.
Circuits MRamirez, Boston, 28; Thome, Cleveland, 27; ARodriguez, Texas, 26; RPalmeiro, Texas, 26; JGonzalez, Cleveland, 25; CDelgado, Toronto, 24; BBoone, Seattle, 23.
Buts volés Suzuki, Seattle, 31; Knoblauch, New York, 29; Cedeno, Detroit, 28; Soriano, New York, 26; McLemore, Seattle, 24; Cameron, Seattle, 20; Hairston, Baltimore, 19.
Lanceurs (11 décisions) Clemens, New York, 12-1, 92.3, 3.59; FGarcia, Seattle, 11-1, 91.7, 3.15; Sele, Seattle, 11-1, 91.7, 3.28; Milton, Minnesota, 8-3, 72.7, 3.69; Sabathia, Cleveland, 8-3, 72.7, 4.48; BWells, Minnesota, 8-3, 72.7, 4.69; Nomo, Boston, 9-4, 69.2, 4.06.

Retraits PMartinez, Boston, 150; Clemens, New York, 128; Nomo, Boston, 122; Mussina, New York, 116; Hudson, Oakland, 113; Zito, Oakland, 112; Colon, Cleveland, 111.
Victoires protégées MRivera, New York, 31; Sasaki, Seattle, 30; Hawkins, Minnesota, 24; Percival, Anaheim, 23; Foulke, Chicago, 21; Isringhausen, Oakland, 19; Koch, Toronto, 18; DLowe, Boston, 18.

JUNIOR ÉLITE

Section Sud-Ouest			
	G	P	Moy.
LaSalle	28	10	737
Sherbrooke	18	17	514
Longueuil	12	22	353
Saint-Hubert	7	31	184

Section Nord-Est			
	G	P	Moy.
Montréal	29	5	853
Laval	21	17	553
Saint-Eustache	18	16	529
Repentigny	9	28	243

Section Est			
	G	P	Moy.
Trois-Rivières	22	11	667
Charlesbourg	18	14	563
Québec	19	16	543
Jonquière	14	19	424

Vendredi 20 juillet
Charlesbourg à Longueuil, 20h00 (match du 16 juin).
Trois-Rivières à Laval, 20h00.
Saint-Hubert à Repentigny, 20h00.

Samedi 21 juillet
Saint-Eustache à Charlesbourg, (2), 13h30.
Sherbrooke à Jonquière, (2), 14h00.
Québec à Montréal, 14h00.
Québec à Montréal, 19h00.

Football

LIGUE CANADIENNE

Section Est						
	MJ	G	P	NDP	PP	PCPTS
Winnipeg	2	2	0	0	0	78
Montréal	2	2	0	0	0	59
Hamilton	2	1	1	0	0	54
Toronto	2	0	2	0	0	19

Section Ouest						
	MJ	G	P	NDP	PP	PCPTS
Edmonton	2	1	0	0	1	41
Saskatchewan	2	1	1	0	0	41
C-B	2	1	1	0	0	40
Calgary	2	0	2	0	0	34

Mardi 17 juillet
Los Angeles 4 Pittsburgh 1
Chicago White Sox 8 Milwaukee 4
Chicago Cubs 7 Kansas City 4
Oakland 3 Colorado 2
Seattle 6 Arizona 1
Anaheim 8 San Diego 7
N.Y. Mets 1 Toronto 0
Montréal 11 Boston 7
Detroit 3 Cincinnati 1
Florida 8 Baltimore 3
San Francisco 10 Texas 2
Atlanta 4 Tampa Bay 0
N.Y. Yankees 4 Philadelphia 1 (12 manches)
Cleveland 10 Houston 4
St. Louis 4 Minnesota 2

Mardi 17 juillet
Chicago 6 Pittsburgh 5
Montréal 7 Philadelphia 6
Houston 17 St. Louis 11
Atlanta 3 Cincinnati 1 (7 manches et demi)
N.Y. Mets 4 Florida 3, 11 manches
Arizona à San Diego, 22h05.
Milwaukee à Los Angeles, 22h10.
Colorado à San Francisco, 22h15.

Mardi 17 juillet
Chicago White Sox 8 Milwaukee 4
Chicago Cubs 7 Kansas City 4
Oakland 3 Colorado 2
Seattle 6 Arizona 1
Anaheim 8 San Diego 7
N.Y. Mets 1 Toronto 0
Montréal 11 Boston 7
Detroit 3 Cincinnati 1
Florida 8 Baltimore 3
San Francisco 10 Texas 2
Atlanta 4 Tampa Bay 0
N.Y. Yankees 4 Philadelphia 1 (12 manches)
Cleveland 10 Houston 4
St. Louis 4 Minnesota 2

Mardi 17 juillet
Trois-Rivières 19 Saint-Hubert 1
Jonquière 8 Ailes du Québec 7
Longueuil 13 Laval 6
Charlesbourg 6 Sherbrooke 1

Jeudi 19 juillet
Jonquière c. Ailes du Québec, 20h00.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
RAlomar Cle	90	334	67	119	356
JGonzalez Cle	85	328	67	115	351
Suzuki Sea	91	410	80	137	334
JaGiambi Oak	89	307	53	101	329

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
RAlomar Cle	90	334	67	119	356
JGonzalez Cle	85	328	67	115	351
Suzuki Sea	91	410	80	137	334
JaGiambi Oak	89	307	53	101	329

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
RAlomar Cle	90	334	67	119	356
JGonzalez Cle	85	328	67	115	351
Suzuki Sea	91	410	80	137	334
JaGiambi Oak	89	307	53	101	329

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	337	82	118	350
LGonzalez Ariz	93	350	78	122	349

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	77	305	54	111	364
Berkman Hou	90	336	74	119	354
Floyd Flo	89	33			

Armstrong enlève une deuxième étape d'affilée

CHAMROUSSE (AP)-Après l'Alpe d'Huez, Lance Armstrong (US Postal) a remporté en «patron» son deuxième succès consécutif mercredi lors de la 11e étape du 88e Tour de France cycliste, un contre-la-montre individuel en côte inédit de 32 km, disputé entre Grenoble et Chamrousse.

Le Texan de 29 ans a grimpé en aigle cette ascension, pour venir se percher à la troisième place du classement général, à la veille de la journée de repos à Perpignan, et avant les trois étapes pyrénéennes qui devraient définitivement confirmer sa totale domination.

Au sommet de Chamrousse, à 1730 mètres, Armstrong a franchi la ligne une minute pile d'avance avant l'Allemand Jan Ullrich (Deutsche-Telekom), et une minute et 35 secondes avant l'Espagnol Joseba Beloki (Once). Arrivé 46e de l'étape, sept minu-

tes après Lance Armstrong, François Simon (Bonjour) a conservé le maillot jaune de leader. Il devance toujours le Kazakh Andrei Kivilev (Cofidis), deuxième à 11,01 secondes, alors qu'Armstrong a ravi la troisième place du général à l'Australien Stuart O'Grady. L'Américain pointe désormais à 13:07 minutes du leader, alors qu'il avait été relégué à plus de 35 minutes après l'échappée de Pontarlier, qui avait surpris l'ensemble des favoris dimanche.

«Je suis très satisfait. Je connaissais très bien le parcours, nous l'avions reconnu cinq ou six fois», a déclaré Lance Armstrong, après avoir signé sa neuvième victoire d'étape dans le Tour de France.

Parti avec un casque profilé sur les 13 premiers kilomètres pratiquement plats, puis nu-tête dès les premières marches de cette

escalade hors-catégorie, l'Américain a survolé les débats pour finir le parcours en une heure sept minutes 27 secondes (28,466 km/h) dans la station iséroise où Jean-Claude Killy avait conquis ses trois médailles d'or en ski alpin lors des JO de Grenoble en 1968.

Comme en 1999 à Sestrières et en 2000 à Hautacam, Armstrong a profité de la montagne pour asseoir sa domination. Sa récente démonstration dans le contre-la-montre en côte de Crans Montana lui avait déjà permis de remporter le Tour de Suisse.

A mi-parcours du Tour de France avec à venir trois arrivées en altitude dans les Pyrénées vendredi, samedi et dimanche, l'Américain semble non seulement parti pour décrocher une troisième victoire consécutive dans la Grande Boucle, mais pour réaliser un fabuleux Grand Chelem. S'il

s'imposait sur les hauteurs d'Ax-les-Thermes, de Saint-Lary-Soulan, et de Luz-Ardiden, il réaliserait le sans-faute absolu. A l'égal du grand Fausto Coppi, qui en 1952, avait remporté les étapes de l'Alpe d'Huez, Sestrières et du Puy-de-Dôme, les trois arrivées en altitude pour la première fois proposées au menu du Tour.

Avant les Pyrénées, Armstrong possède 3:07 d'avance devant Beloki, troisième du tour l'an dernier, alors qu'Ullrich suit l'Espagnol à la cinquième place du général. Le champion d'Allemagne et olympique à Sydney, deuxième du Tour l'an dernier, compte 3:34 de retard derrière Armstrong.

«En prenant une minute à Jan, Armstrong a prouvé qu'il est le meilleur pour le moment. Il a été plus fort qu'Ullrich dans les Alpes», a déclaré Rudy Pevenage, le directeur sportif de la Deutsche-Telekom.



OUVERTURE

Cynthia Gaudreault, une jeune préposée au bâton, a mené l'ouverture du Tournoi de baseball pee wee de Chicoutimi hier. Denis Bouchard et Michel Martin, qui assument conjointement la présidence de l'événement, sont entourés de Carl Savard, maire suppléant, à gauche, Patrice Tremblay, le président du baseball mineur de Chicoutimi, au centre, et par Jean-François Landry, à l'extrême droite, le directeur de Récupère-Sol.

(Photo Sylvain Dufour)

Tournoi pee wee de Chicoutimi

Une première balle sort du terrain

par Paul-Armand Girard

CHICOUTIMI (PAG) - Fallait s'y attendre. Jonathan Martel a eu l'insigne honneur de «sortir» la première balle du parc de la Colline, un exploit en soi pour un joueur de baseball pee wee.

Et la prouesse du porte-couleurs des Orioles de Chicoutimi est survenu à point nommé, celle-ci insufflant un élan à ses coéquipiers qui l'ont emporté 14-9 contre les Braves de Laterrière lors de la seule rencontre au programme en classe BB au Tournoi pee wee de Chicoutimi. Maxime Majeur a été le lanceur gagnant et Stéphane Racine a encaissé le revers.

En classe A, deux joueurs des Tondeuses de Laterrière se sont signalés de manière particulière en attaque. Ce fut néanmoins insuffisant pour éviter la défaite à leur équipe, 12-8, devant la formation de Saint-Honoré. Jean-François Tremblay a frappé trois dou-

bles et produit quatre points alors que son coéquipier des Tondeuses, Alexandre Charrest, se distinguait avec un simple, un triple et une production de trois points. Maxime Voyer, du Saint-Honoré, a répliqué en faisant marquer quatre points.

Dans une rencontre fort contestée, les Pirates d'Alma ont mis à la raison les Corsaires de Chicoutimi au pointage de 5-3. Pierre-Hugues Roy, le lanceur gagnant des Pirates, a été sélectionné à titre de joueur par excellence du match. Dans le camp des Corsaires, c'est Yan Hamelin qui a hérité de cet honneur.

Au programme en ce jeudi, au parc de la Colline, trois matchs en classe A.

À 16 h, les Voyageurs de Jonquière contre les Yankees de Jonquière; à 18 h, les Harfangs de Chicoutimi contre les Dragons de Chicoutimi; à 20 h, les Tigres de Chicoutimi contre Saint-Bruno.

Jeux de la Francophonie

Kevin Dubé provoque la surprise du tournoi de boxe

par Robert LAFLAMME

HULL (PC)-Kevin Dubé a créé la surprise du tournoi de boxe aux Jeux de la Francophonie, mercredi, en défaisant son ami Benoît Gaudet, celui-là même qu'il a remplacé au sein d'Équipe-Québec.

«Benoît était fâché contre moi. Il n'a pas voulu me serrer la main», a dit le jeune Trifluvien, qui souhaitait que sa victoire ne brise pas l'amitié qui les unit.

Une heure après le combat, Gaudet, de Drummondville, était encore sous le choc.

«Je ne comprends tellement pas ce qui est arrivé que je ne sais pas quoi dire.

«C'est ma plus grosse déception, a-t-il déclaré. Je vais traîner ça pendant toute ma vie. Je me demande même si ça vaut la peine de continuer de boxer. Je vais y réfléchir.»

Gaudet a affronté un rival qui ne devait même pas être aux Jeux. Dubé a pu y participer uniquement parce que Gaudet a joint les rangs d'Équipe-Canada à la suite du forfait d'Andrew Kooner.

Le destin a voulu qu'ils croisent le fer dès leur premier combat chez les 54 kilos.

Gaudet, âgé de 21 ans, a sans doute cru que la partie serait facile face à un adversaire qu'il avait déjà battu à six reprises. Mais Dubé lui a réservé une surprise, l'emportant 11-6 grâce à un dernier round du tonnerre au cours duquel il a ébranlé Gaudet pour un compte de huit.

«Je n'en reviens pas encore, a lancé Dubé. J'ai gagné grâce aux prières de ma tante Hélène de Capde-la-Madeleine, j'en suis sûr.»

Dix bronzes assurés

Le jeune homme de 19 ans est déjà médaillé en raison de son

statut de demi-finaliste de sa catégorie.

«Juste d'avoir battu Benoît, c'est ma médaille d'or à moi.»

Neuf autres boxeurs canadiens ont atteint les demi-finales, mercredi, ce qui leur assure également au moins le bronze.

Ce sont Sébastien Gauthier de Saint-Jérôme, chez les 48 kilos, Yann Bizier de Saint-Émile (60 kg), Nicolas Esnault (60 kg) et Aaron Edget (75 kg), tous deux du Nouveau-Brunswick, Ryan Savage (67 kg) de Winnipeg, Sébastien Demers de Saint-Hyacinthe (67 kg), Don Orr de Victoria (75 kg), Ryan Henney de Saskatoon (91 kg) et Eric Barrak de Longueuil (91 kg). Orr et Barrak ont gagné sur for-

faits. Du groupe, Bizier, Demers et Barrak sont d'Équipe-Québec.

Perfection en volley

Les équipes de volley-ball de plage des trois composantes ont imposé la loi à Mooney's Bay, signant 11 victoires à l'occasion de la première journée du tour préliminaire.

Les seules médailles attribuées aux Jeux, mercredi, l'ont été en tennis de table au terme du tournoi par équipe.

Les tournois en simple ont commencé. Du côté féminin, Marie-Christine Roussy de Le Gardeur occupe la deuxième place de sa section avec une fiche de 3-1.

Sundin: cinq ans

TORONTO (PC)-Mats Sundin demeurera à Toronto.

Le capitaine des Maple Leafs a signé un contrat de cinq ans d'une valeur de 45 millions \$ US avec la formation de la Ville-Reine, mercredi.

«Je suis le bon choix à titre de capitaine. Mon avenir est ici, a déclaré Sundin. Je veux vraiment terminer ma carrière avec les Maple Leafs de Toronto.»

Sundin, dont le salaire était de 7,5 millions US, au cours de la dernière saison, était un joueur autonome avec compensation. En 2000-2001, il a marqué 28 buts et obtenu 46 mentions d'assistance en plus de participer aux 82 rencontres de son club. Il s'est mis en évidence pendant les séries, récoltant 13 points, dont six buts, en 11 matches.

«C'est une excellente jour-

née, a déclaré Sundin. Je suis emballé. Toronto est la meilleure ville de hockey. Avoir l'occasion de remporter une coupe Stanley demeure l'objectif ultime.»

Rengager Sundin était la priorité des Maple Leafs au cours de la saison estivale. Le Suédois de 30 ans aurait pu devenir joueur autonome sans compensation après la prochaine saison.

«Il a été la pierre angulaire de notre progression au cours des dernières années», a rappelé le directeur général et entraîneur des Maple Leafs, Pat Quinn.

Sundin disputera une huitième campagne avec l'équipe, lui qui avait été acquis des Nordiques de Québec en retour, entre autres, de Wendel Clark en 1994.

Les coureurs partagent la fête

par Paul-Armand Girard

SAINT-LÉON (PAG) - 20 ans, ça se fête. C'est exactement la pensée que les coureurs de la région ont partagé hier soir en se donnant rendez-vous pour le Tour du lac Labrecque. Ils étaient près de 150 participants à s'engager dans les épreuves de 1,5, de 3, de 5 et de 15 kilomètres.

Dans la plus longue et distance reine, la victoire a été l'oeuvre de Harold Lavoie, du Club Kitrot. Il a couru les 15 km en 53 mn 49.00 s. Inscrit dans la division 30-39 ans, Lavoie a eu le meilleur aux dépens de Jean Chabot, 59 mn 25.00 s, et Robin Gaudreault, du Club Jakours, 1 h 01 mn 09.00 s.

De belles performances ont été produites chez les 40-49 ans. Mario Lesage, du Club Jeannois, a franchi les 15 km en 57 mn 51.00 s. Il a devancé Jacques Hince, 58 mn 10.00 s, et Roger Dufour, de Jakours, en 58 mn 50.00 s.

Chez les 50-59 ans, Michel Desbiens, de Jakours, a fini premier en 1 h 39,00 s. Jean-Pierre Chouinard, du même club, s'est faufilé deuxième en 1 h 02 mn 13.00 s. Daniel Harvey, de Bonne Mine, a terminé troisième en 1 h 04 mn 08.00 s.

Chez les 60 ans et plus, Franco Savastano a mis 1 h 12 mn 24.00 s pour franchir les 15 km.

Chez les 20-29 ans, femmes, Lyne Girard, a présenté un chrono de 1 h 15 mn 20.00 s, soit le même temps que Sonia Tremblay, du Club Amphibie. Mais

surprise, chez les 40-49 ans, m Hélène Dufour, de Jakours, a réalisé un temps abaissé d'une seconde en 1 h 15 mn 19.00 s.

Chez les hommes de cette division, François Gionest a franchi le fil d'arrivée en 1 h 02 mn 02.00 s. Luc Bergeron, de Jakours, a signé la deuxième position en 1 h 02 mn 20.00 s, devant Pascal Morin, 1 h 07 mn 32.00 s.

Cinq km

Voici les principaux résultats du 5 km.

Femmes, 18 ans et moins, Valérie Claveau, 22 mn 48.00 s.

Division 19-29 ans, Karine Lefebvre, du Club Jeannois, 18 mn 03.00 s; Isabelle Cochrane, de Sag-Lac, 25 mn 02.00 s.

Division 30-39 ans, Manon Boily, de Jakours, 22 mn 07.00 s; Annie Perron, 26 mn 15.00 s; Nathalie

Lavoie, 18 mn 52.00 s.

Division 40-49 ans, Bernadette Girard, de Kitrot, 22 mn 43.00 s; Diane Blackburn, 24 mn 59.00 s.

Hommes, 18 ans et moins, David Simard, 18 mn 31.00 s; Pierre-Luc Ménard, 28 mn 55.00 s.

Division 19-29 ans, Alexandre Boulé, 17 mn 02.00 s; Hugo Simard, 17 mn 17.00 s; René-Pierre Bergeron, 22 mn 10.00 s.

Division 30-39 ans, Michel Robert, du Club du Mille, 18 mn 32.00 s; Steve Tremblay, 19 mn 16.00 s; Marc Fortin, 22 mn 04.00 s.

Division 40-49 ans, Jean Lemieux, du Club Jeannois, 18 mn 04.00 s; Gilles Lavoie, du Club Jakours, 18 mn 20.00 s; Yvan Truchon, du Club Jeannois, 18 mn 37.00 s.

Division 50-59 ans, Martin Lemieux, du Club Jeannois, 18

mn 58.00 s; Pierre Dallaire, du Club Jakours, 21 mn 32.00 s; Gaëtan Fortin, du Club Jeannois, 21 mn 34.00 s.

Division 60 ans et plus, Robert Otis, du Club Jeannois, 22 mn 14.00 s.

Au 3 km, filles 18 ans et moins, Audrey Galarneau, du Club du Mille, 13 mn 11.00 s; Sarah McNicoll, du Club du Mille, 14 mn 10.00 s.

Garçons 18 ans et moins, Alexandre Valentine, 10 mn 11.00 s; Jacky Desgagné, du Club Kitrot, 10 mn 21.00 s.

Au 1,5 km, victoires de Julie Bellemarre, en 5 mn 38.00 s, et d'Alexandre Gagné, en 5 mn 08.00 s, chez les 18 ans et moins; de Jean-Pierre Tremblay en 8 mn 39.00 s, en division 30-39 ans; et de Gaëtan St-Gelais, en 7 mn 10.00 s, en division 40-49 ans.

Omnium britannique

Les vents encore à surveiller

LYTHAM ST. ANNES, Angleterre (AP)-Depuis la première présentation de l'Omnium britannique, il y a 141 ans, le golf a beaucoup évolué: passant des bâtons de noyer à ceux en métal, des balles en gutta-percha à la Pro V1, de «Old» Tom Morris au jeune Tiger Woods.

Toutefois, une chose n'a pas changé: les joueurs doivent encore se méfier du vent.

Le club Royal Lytham & St. Annes est le plus court des parcours de l'Omnium britannique mais une allée n'est jamais située trop loin.

Il ventait fort mercredi lorsque Tiger Woods a disputé son dernier parcours d'entraînement; les conditions climatiques ont contraint certains joueurs à ne pas se présenter sur le terrain.

«On peut perdre son élan par ce type de temps, a souligné Colin Montgomerie. Je ne pense pas de jouer aujourd'hui.»

Le tournoi ne se transformera pas en démonstration de coups roulés même si Eole décide d'y

assister. Le parcours compte 196 fosses de sable, certaines sont assez creuses pour que le meilleur coup, sinon le seul, consiste à s'en sortir tout simplement. Selon Nick Price, ces fosses sont l'équivalent d'une mare tandis que David Duval a un point de vue plutôt intéressant à ce sujet.

«Sortir des fosses ne représente pas un défi, a-t-il dit. Le défi, c'est de les éviter.»

L'herbe longue est un autre piège que devront éviter les joueurs, surtout sur ce parcours.

Toutefois, le vent et la pluie sont les plus indésirables, du moins aux yeux des concurrents. En 1996, ils nés'étaient pas mêlés du tournoi et Tom Lehman en avait profité pour établir une marque de l'Omnium britannique en présentant une carte de 198, 15 coups sous la normale, après trois parcours. Rien à voir avec le tournoi de 1979 remporté par Seve Ballesteros grâce à une carte de 283, un coup sous la normale, ou avec 1974 alors que Gary

Player s'était imposé grâce à une carte cumulative de 282.

«C'est le test ultime, a déclaré Player. On lutte beaucoup plus contre le vent et les autres éléments climatiques pendant ce tournoi que lors des trois autres tournois du Grand Chelem. C'est le tournoi le plus difficile à gagner, sans aucun doute, à cause des éléments climatiques.»

Les joueurs devront aussi relever un autre défi, peut-être le plus difficile: vaincre Tiger Woods.

L'Américain avait évité les fosses de St. Andrews pour établir une marque des tournois du Grand Chelem en retranchant 19 coups à la normale. Il avait enlevé les honneurs de l'Omnium britannique en devançant de huit coups sous plus proche poursuivant.

La météo prévoit des vents encore plus violents pour la journée de jeudi et un peu plus calmes pour vendredi et samedi. Dimanche, le temps devrait être variable.



FÊTE

Mario Lesage, à gauche, a fini deuxième hier soir à l'issue de la Course à pied du Tour du lac Labrecque. Harold Lavoie, pour sa part, a ajouté un succès de plus à son imposante collection.

(Photo Steeve Tremblay)

AUJOURD'HUI

Les AILES de Québec

de la ligue de Baseball Élite du Québec

reçoivent les VOYAGEURS de Jonquière

AU STADE RICHARD DESMEULES ce soir à 20 h

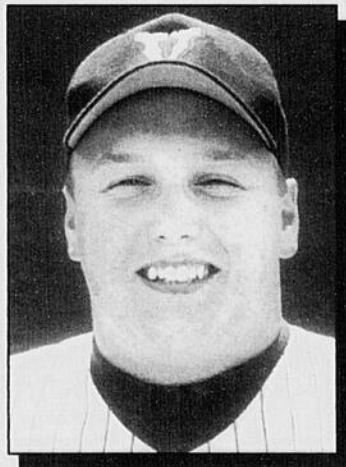
pour en savoir plus sur les Voyageurs, lisez le...

le QUOTIDIEN

Partie Les 4 AS
Vendredi 20 h
Stade Richard Desmeules
Cascades vs
Les Prédateurs



JEAN-FRANÇOIS GAMACHE
Lanceur
3^e but



MARTIN HOULE
Lanceur

Difficile victoire de 8-7 face aux Ailes

Les Voyageurs ont joué avec le feu

JONQUIERE(RT)- Les Voyageurs de Jonquière viennent d'apprendre qu'il est toujours dangereux de jouer avec le feu. Hier soir, après avoir pris les devants 4-0 en deuxième manche, ils ont laissé les Ailes du Québec effectuer une belle remontée avant de les prendre au sérieux. Un coup sûr opportun de Louis Brodeur permettait finalement aux Voyageurs de l'emporter 8-7 devant quelque 280 personnes.

Yannick Desjardins, le lanceur partant, avait fort bien débuté le match en retirant sur trois prises les trois premiers frappeurs à lui faire face. En deuxième manche, il fut tout aussi avare pendant que ses coéquipiers lui donnaient une priorité de 4-0, avec cinq



ROGER TREMBLAY
buddytremblay@yahoo.com

coups sûrs dont le retentissant coup de circuit de Dominique Tremblay.

Mais, Desjardins, impeccable jusque-là, a donné cinq buts sur balles aux visiteurs en troisième manche.

Les Ailes en ont profité pour marquer cinq points, l'envoyant aux douches. Martin Houle, appelé en relève, a mis un terme à cette manche.

«J'ai usé de patience avec Yannick puisque nous avons pris les devants dans le match. Mais il reviendra plus fort à sa prochaine sortie. Houle a connu deux bonnes manches avant de céder sa place à Martin Leblanc», préci-

sait Jean-François Savard après la rencontre.

En quatrième manche, alors que le pointage était de 5-4 en faveur des visiteurs, les Voyageurs ont réussi à marquer deux points à la suite des coups sûrs de Marc-André Vachon, Nicholas Jobin et Mario Gagnon. C'était 6-5. Puis, les hommes de Richard Emond, ne voulant pas s'en laisser imposer, ont nivelé la marque à leur retour au bâton en 5e manche. En sixième, les Ailes prenaient les devants 7-6 grâce au coup de circuit de Patrick Thibodeau mais encore une fois, les Voyageurs les devançaient avec deux points en fin de manche. Louis Brodeur a frappé un coup sûr important lors de cette sixième reprise.

Régis Boutet et Maxime Gagné sont venus terminer le travail de leurs coéquipiers au monticule. Gagné, en septième manche, a retiré Guillaume Fullum sur trois prises alors que deux coureurs étaient sur les sentiers. C'en était fait des Ailes.

L'entraîneur Jean-François

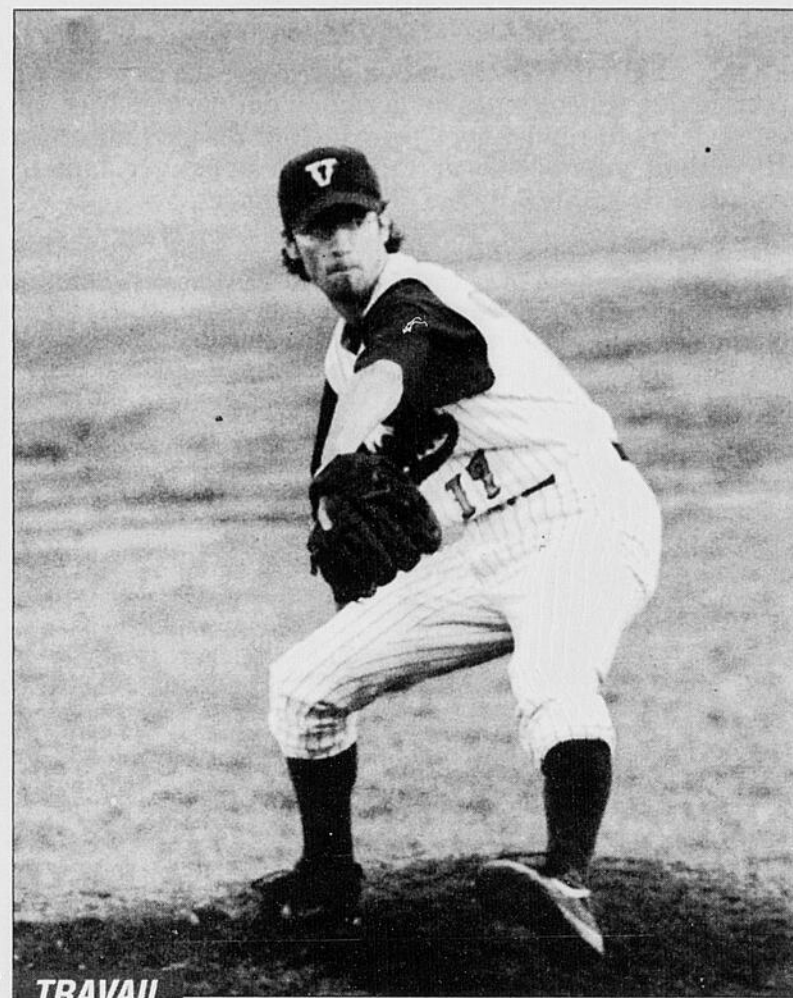
Savard s'est dit satisfait du travail des siens au cours de cette partie. «Nous avons bien réagi au bâton avec 12 coups sûrs (autant que les visiteurs) dont Marc-André Vachon qui en a cogné trois à lui seul. Défensivement, aucune erreur n'a été commise dans notre camp et je dirais même que nous avons coupé quelques joueurs des Ailes en tentative de vol au deuxième but. Dans l'ensemble, on a disputé un bon match», répétait Savard dans le vestiaire après la rencontre.

Ce dernier n'a pas voulu blâmer qui que ce soit de son équipe pour le relâchement observé en troisième manche. Il a préféré parler du caractère de ses protégés en pareilles circonstances.

«On a refusé de perdre la face. Pour nous, c'était la victoire avant tout et on a joué le livre. J'ai utilisé cinq lanceurs qui ont fait le travail demandé. Yannick a commencé le match très fort mais la troisième manche lui a été fatale. Il rebondira», affirme Savard.

Ce soir, ces deux mêmes équipes se retrouveront au stade Richard Desmeules. Rock Bélisle en sera à son premier départ depuis son rappel des rangs senior.

«Il a la chance de se faire valoir. Et si dans son ancien circuit on croit que je ne l'utiliserai pas, les gars se trompent. Rock va voir de l'action à son tour», confirme Savard en terminant.



TRAVAIL

Yannick Desjardins avait débuté la rencontre avec force. Cinq buts sur balles accordés aux Ailes du Québec l'ont envoyé aux douches.

(Photo Sylvain Dufour)

En bref

Tracy et Takagi sous surveillance

DETROIT (AP)-Le pilote torontois Paul Tracy et la recrue Tora Takagi ont perdu deux points au classement général, mercredi, après leur conduite sur la piste lors de l'épreuve de la série CART disputée dimanche dernier à Toronto.

Les deux pilotes seront également sous le coup d'une période de probation de trois épreuves dans le cas de Tracy, et de cinq courses pour Takagi.

Selon Chris Kneifel, régisseur de courses pour la série CART, Tracy et Takagi ont pris des risques inutiles et, du même coup, provoqué plusieurs accrochages durant la course.

«Nous ne voulions pas imposer des périodes de probation sans envoyer un signal clair que de tels gestes ne seront plus tolérés. Les points au classement général sont difficiles à amasser et valent plus que de l'argent», a expliqué Kneifel.

Les parcours de golf affichent presque complet

Vacances synonymes de trous d'un coup

CHICOUTIMI (PF)- Au fil des ans, c'est devenu une tradition, alors que la quasi totalité des clubs de golf de la région ne



PIERRE FELLICE
pfellice@lequotidien.com

prévoient pratiquement aucun tournoi social durant les deux semaines de

vacances de la construction. C'est le cas actuellement, à une ou deux exceptions près toutefois, alors que le club Saguenay Arvida de Jonquière recevra les policiers retraités de la région, le lundi 23 juillet. Ils seront alors quelque 120 pour l'occasion, et les départs sont prévus entre 8h00 et 12h30. Les habitués du lundi devront donc en prendre bonne note...

Le club Le Ricochet de Chicoutimi recevra également un tournoi le dimanche 22 juillet. C'est l'Association régionale des arbitres qui foulera alors le parcours à compter de 11h00. Une soixante d'arbitres seront alors au rendez-vous...

Il faut dire par ailleurs que c'est l'affluence actuellement sur tous les parcours régionaux,

et si le soleil persiste comme hier, tout le monde affichera complet ou presque au cours des prochains jours.

D'ailleurs sur ce point, le club de golf Chicoutimi a pratiquement établi un nouveau record, le mardi 17 juillet, en accueillant plus de 373 golfeurs au cours de la journée, un chiffre qui s'est répété hier. Ça fait beaucoup de balles frappées ça monsieur.

Nous pourrions même ajouter que ces vacances de la construction sont en quelque sorte synonymes de...trous d'un coup, puisque plusieurs exploits du genre ont été réalisés ces derniers jours.

En voici une liste sommaire.

Au club PORT-ALFRED...Doit-on parler ici d'albatros ou de trou d'un coup, mais toujours est-il que le samedi 14 juillet, au trou numéro 18, 204 verges à normale 4. Aline Beaudoin a placé sa petite balle dans la coupe avec un bois 3. Elle jouait en compagnie de France Lessard, Gilles Tremblay et Carol Tremblay...

Le 14 juillet également, au trou numéro 8 (158 verges), Jasmin Morissette, avec un fer 7. Anne Gosselin, Roger Ringuette et Ruth Simard l'accompagnaient...

Le 15 juillet, Michelle «Mimi» Hamel, au trou numéro 5 (130

verges) avec un fer 3. Elle jouait en compagnie de Louise Deschênes, Carol Laberge et Alain Lavoie...

Puis un autre, peut-être oublié en cours de route, le 06 juillet, par Pierre Rhainds, au trou numéro 5 (155 verges) avec un fer 9. Noël Harvey et Claude Delisle étaient les témoins...

Club SAGUENAY ARVIDA...Le 24 juin, André Bissonnette, au 17e trou (120 verges), à l'aide d'un fer 7. Il jouait en compagnie de Marcel Hubert, Eugène Bugeaud et Robert G. Larouche. Fait intéressant par contre, c'est qu'une semaine auparavant, les mêmes golfeurs jouaient ensemble également et cette fois, c'est Marcel Hubert qui avait réalisé l'exploit sur ce même 17e trou...

Club LAC-SAINT-JEAN...Le 16 juillet, Louis Tremblay, au trou numéro 4 (170 verges), à l'aide d'un fer 6. Alain Couture, du club Saguenay Arvida, Carole Harvey et Céline Tremblay jouaient en sa compagnie.

Point à retenir: Louis Tremblay, qui en est à sa première saison complète comme membre du club Lac-Saint-Jean, est tombé dans le «piège» voulant que l'auteur d'un trou d'un coup paie le champagne à tout le monde ou presque. Grosse soirée...

Club DOLBEAU...Le 16 juillet,

Henriette Heppell, au trou numéro 5 (150 verges) avec un bois 3. Elle jouait avec Armand Dallaire...

Club LE RICOCHET CHICOUTIMI...Le 18 juillet, Lucille Boivin, au trou numéro 9 (102 verges) du parcours à normale 27, avec un bois 3. Roland Audet, Jean-Paul Boulay et Lisette Villeneuve ont été les témoins...

Tournoi de l'industrie touristique québécoise

Dans un autre ordre d'idées, la 11e édition du tournoi de golf de l'industrie touristique québécoise aura lieu dans la région cette année. C'est prévu pour le 14 septembre prochain, aux clubs Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon et Saguenay Arvida de Jonquière.

Pour l'occasion, plus de 320 intervenants, oeuvrant au plan provincial, national voire international, participeront à ce tournoi qui sera placé sous la présidence d'honneur de monsieur Pierre Parent, président et chef de la direction de Promexpo, une compagnie spécialisée dans l'organisation des salons vacances et loisirs d'été de Montréal et Québec. Nous aurons l'occasion d'en reparler.

Sur ce, passez une bonne semaine...

Du karaté au jiu-jitsu et stage en Autriche

Karine Blackburn sort des sentiers battus

CHICOUTIMI (PAG) - Lorsque Karine Blackburn a quitté sa famille le 1er juillet en direction de l'Autriche, les aléas de l'éloignement ont rapidement invité la jeune fille à répéter les appels téléphoniques à ses parents. Cette habitude s'est toutefois estompée au fil des jours, son séjour en Europe devenant alors plus attrayant, son stage en goshindo notamment.

«Karine est âgée d'à peine 13 ans. Certes, elle a participé à de nombreuses compétitions en karaté à l'extérieur de la région.

Mais c'est la première fois qu'elle s'éloigne de la maison pour une période aussi longue», de spécifier



PAUL-ARMAND

GIRARD

pagirard@lequotidien.com

Line, la mère de la jeune fille.

Le talent, c'est incontestable, n'est pas une denrée périssable. Faut cependant le former par des exercices adéquats, progressifs, voire difficiles parfois, dans le but de le développer harmonieusement.

C'est en vertu de cette appréciation que le professeur de Karine Blackburn a convaincu les parents de celles-ci qu'un stage international en goshindo (jiu-jitsu) lui serait bénéfique sous tous les angles.

Denis Paquet, qui dirige Kari-

ne à son école de karaté depuis déjà six ans, estime que le temps était opportun d'offrir à sa talentueuse élève une chance supplémentaire d'explorer ses ressources dans le monde des arts martiaux.

Mais pourquoi en goshindo (jiu-jitsu)?

«En karaté, Karine détient déjà sa ceinture noire, premier dan. Ce qui la contraint à une situation de statu quo ou presque en raison de son âge, explique Denis Paquet. Elle possède un potentiel énorme. Et j'ai la conviction qu'elle peut l'exprimer avec ferveur en goshindo. C'est pour cette raison que j'ai l'ai recommandée à Alain Saily, le président de la World Kobudo, et qui est aussi mon professeur.»

Denis Paquet entrevoit une carrière prometteuse pour Karine Blackburn dans les arts martiaux.

«Ce que j'aime chez elle, c'est cette soif d'apprendre, de vouloir aller plus loin. Le seul fait de consentir à s'adonner à une autre discipline que le karaté, de sortir de l'exclusivité d'un sport, est une preuve de sa maturité. Et

cette attitude s'inscrit dans le courant de la World Kobudo qui promeut l'ouverture dans tous les sports d'arts martiaux, karaté, kung fu, taekwondo, judo et jiu-jitsu, entre autres, plutôt que la politique du vase clos», fait-il valoir.

Karine Blackburn, qui a commencé à écarquiller les yeux de son professeur en remportant deux médailles d'argent en karaté et une médaille de bronze en jiu-jitsu, l'an dernier à Hull, lors des premiers Jeux canadiens en arts martiaux, semble détenir une longueur d'avance en prévision des Championnats mondiaux qui devraient avoir logiquement lieu d'ici à deux ou trois ans en Corée du Sud.

Chose sûre, le fameux stage dans lequel elle est actuellement engagée à St. Aegy, en Autriche, va être fécond sur toutes les coutures à Karine Blackburn. Sa mère, Line Girard, ne doute aucunement du bien-fondé de l'investissement étant nécessaire des débours de près de 3000 \$.

«Michel (le père) et moi, nous avons consenti beaucoup de sacrifices pour que Karine puisse se rendre là-bas. Nous sommes cependant convaincus qu'elle va revenir de l'Autriche avec un précieux enseignement qui lui sera profitable dans la poursuite de sa carrière», dit-elle avec fierté.



PROMETTEUSE

À 5 pieds, 1 pouce, 100 livres, solide comme un roc, la Chicoutimienne Karine Blackburn forme déjà un bel espoir dans les arts martiaux.

Championnat provincial de golf junior

Maltais obtient le meilleur résultat régional

TROIS-RIVIÈRES (PAG) - Stéphane Maltais, du Club Saguenay Arvida de Jonquière, qui avait maîtrisé avec passablement d'élégance le parcours du Club de golf Du Moulin de Cap-de-la-Madeleine lundi et mardi, a présenté une carte gonflée à 80 coups, hier, à l'occasion de la troisième et dernière ronde du Championnat junior du Québec.

Pour le jeune homme âgé de 18 ans, cette dernière ronde ne fut pas à l'image des précédentes alors qu'il avait terminé le parcours s'étirant sur 6500 verges avec des pointages de 74 et de 76 respectivement. En totalisant 230 coups pour l'ensemble des trois rondes, Stéphane Maltais finit au 31e rang au classement québécois.

Jeremiah Shields, 18 ans, du Club Royal Ottawa, s'est assuré les honneurs du championnat au moyen d'un total de 213 coups, celui-ci découlant de rondes de 66, de 74 et de 73. Renaud Langevin, 16 ans, de Beauce, a pris la deuxième position avec un recul de cinq coups. Hormis la ronde exceptionnelle de 66 de Shields en ouverture du championnat, Renaud Langevin fut régulier comme l'horloge en jouant des rondes de 73, de 71 et de 74. Julien Noël, 18 ans, de

Mont Tourbillon, s'est adjugé la troisième position à 219, en raison de rondes de 70, de 75 et de 74.

Huit autres golfeurs de la région étaient en lice hier.

Keven Fortin-Simard, 15 ans, un joueur de la catégorie juvé-

nile du Club Saint-Prime, s'est illustré de belle façon en fermant le championnat avec une ronde de 76. Son total de 231, en regard de rondes initiales de 75 et 80, lui a valu la 33e position, tout juste devant Louis-Charles Godin, de Lévis, et Marc-

André Hébert, de Victoriaville.

Jonathan Lambert, 18 ans, du Club Saint-Prime, a pris le 49e rang en vertu de rondes de 78, de 77 et de 80 pour un total de 235. Paul-David Martin, du Club Chicoutimi, a retenu le 62e rang avec un cumulatif de 238 coups

(73-82-83), tandis que Patrice Léveillé, 14 ans, du Club Saint-Prime, s'est inséré au 68e rang en tant que juvénile à la suite d'un total de 240 (78-79-83).

David Châteauneuf, 17 ans, du Club Chicoutimi, s'est classé 71e avec un total de 241 coups (77-83-81), un coup de mieux que Jean-Denis Bouchard, 18 ans, du Club Lac-Saint-Jean, ses 241 coups provenant de rondes de 76-80-86.

Denis Girard, 18 ans, du Club Chicoutimi, a complété le championnat en pente douce. Après l'avoir amorcé avec une ronde de 75, il a trébuché à la 78e position avec des rondes de 80 et de 89 pour total de 244. Dominic Godin, 16 ans, du Club Chicoutimi, a aussi présenté un total de 244 (76-85-83).

Au classement par équipe, le Saguenay-Lac-Saint-Jean a décoché la cinquième position avec 940 coups, ceux de Stéphane Maltais, David Châteauneuf, Dominic Godin, Kevin Fortin-Simard et Patrice Léveillé. L'an dernier, la région avait récolté le sixième rang sur les huit formations partantes.

Ottawa a raflé les honneurs avec 883 coups. Montréal, 901, Québec, 905, et Cantons de l'Est, 938, ont suivi au classement.

Rapido

Séries au hockeydek

Les séries quarts de finale ont pris fin hier soir dans la section Luc Dufour de la Ligue régionale de hockeydek. Et dans chacun des cinq matchs, la victoire a été acquise à la troisième et décisive rencontre. Les Cactus de La Baie ont gagné 6-3 (15-6 à la formule Score) contre la Tchima-chine d'Alma. Yohan Dufour a produit deux buts et deux passes pour les Cactus. De leur côté, les Prédateurs de Roberval ont eu raison du Bazaar de Jonquière 8-1 (15-6) grâce à deux buts et deux passes de Gilles Simard.

Pour ce qui est des Dragons de Chicoutimi, ils ont éliminé le Spectrum de La Baie 4-2 (14-6) sur un doublé de Martin Tremblay. Les Phantoms de Chicou-

timi ont disposé du Bronx de Jonquière 5-1 (15-6) tandis que les Chiefs US de Chicoutimi ont doublé les Devils de Jonquière 4-2 (13-8). Cyril Harvey a dirigé l'offensive des Chiefs au moyen de deux buts.

Dans le seul match au programme de la section Jean-Claude Tremblay, le Vert et Or de Chicoutimi a éliminé deux parties contre aucune des Rebels de Jonquière 3-2 (12-9). Jean-François Turcotte a enregistré deux buts dont celui de la victoire alors qu'il restait trois secondes à écouler au temps réglementaire.

Baseball mineur

Olivier Tremblay a réussi un simple productif de deux points, une contribution qui a joué un rôle prédominant dans la victoi-

re acquise 3-2 par Jonquière contre Saint-Honoré, hier soir, dans la Ligue de baseball bantam régional. Le lanceur Julien P. Girard a reçu le crédit de la victoire. Dominic Fortin, malgré une belle performance, a été débité du revers.

Dans le circuit moustique, la formation de Jonquière a remporté en bout de ligne un véritable marathon de points, 11-10, en face de Chicoutimi, Mathieu Bernard a été un des artisans de cette flambée offensive au sein de la formation jonquéroise avec trois coups sûrs, dont deux circuits.

Alex Julien, qui a vécu l'amertume d'être le lanceur perdant, a également frappé le circuit en faveur de l'équipe de Chicoutimi. La victoire est allée à la fiche de Tommy Cloutier.



ASSAISSEZ
VOTRE TÊTE

SIMMONS

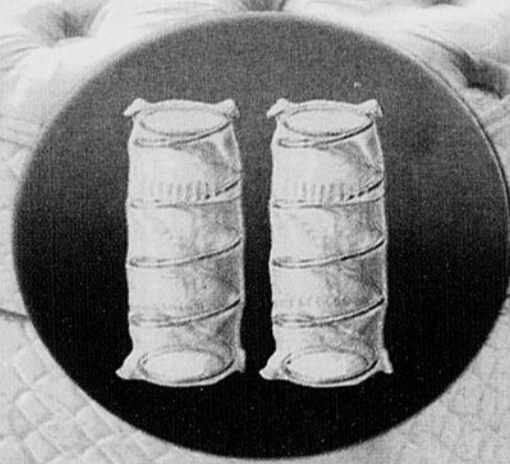
**MATELAS
SANS ROTATION
INFLUENCE**

- Renfort de contour
- 805 ressorts ensachés
- Garantie 10 ans, 100%

Matelas seul **679⁹⁹**

899⁹⁹

ENSEMBLE 60 POUCES



**MOBILIER DE CHAMBRE
JUVÉNILE**

- Commode 169,99
- Miroir 79,99
- Rangement 259,99

229⁹⁹

LIT AVEC TIROIRS

- Pupitre 189,99
- Huche 99,99
- Bureau 189,99

- Table de nuit 89,99
- Tête bibliothèque 99,99

32 - LE QUOTIDIEN, le Jeudi 19 Juillet 2001

**COMMENCEZ
À PAYER
L'AN PROCHAIN***

A M E U B L E M E N T S
TANGUAY



LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE
1990, boul. Talbot CHICOUTIMI (418) 698-4411 • 1 800 363-4711

* Commencez à payer en janvier 2002. Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

00487511